Índices de la revista LA PERINOLA, volúmenes 1-10; años 1997-2006

J. Enrique Duarte

La Perinola, 11, 2007 (259-370)

Sumarios analíticos / Abstracts *La Perinola*, volúmenes 1-10 (1997-2006)

Volumen 1, 1997

Ignacio Arellano, «Notas sobre el refrán y la fórmula coloquial en la poesía burlesca de Quevedo»

Tras un somero repaso a la consideración general de los refranes y las frases coloquiales en el Siglo de Oro, se rastrea la presencia del cliché coloquial en la poesía burlesca de Quevedo, en dos distintos grados de explotación estilística. En un apéndice se recoge el material formulario usado en el estudio, con más de cuatrocientas ocurrencias.

After a brief review reporting the general consideration of the saying and coloquial sentences in the Golden Age, the author tries to examine the presence of coloquial *clichés* in the Quevedo's burlesque poetry, in two differente grades of stylistic use. In an appendix, the reader will find more than four hundred formulas, used to write this article.

Palabras clave: Refrán. Fórmula coloquial. Poesía burlesca

Ignacio Arellano y Celsa C. García Valdés, «El *Entremés del marido pantasma,* de Quevedo»

Fijación textual y anotación filológica del entremés de Quevedo, precedido de una breve nota textual sobre los testimonios conservados (manuscritos, impresos y ediciones modernas).

Edition and philological annotation of an «entremés» by Quevedo, with a brief textual note about the testimonies kept (manuscripts, old printed editions and modern editions).

Palabras clave: Crítica textual. Edición crítica. *Entremés del marido pantasma.*

Antonio Azaustre Galiana, «Las *Premáticas del Desengaño de poetas güeros* y las versiones del *Buscón*»

Estudia distintos testimonios de la obrilla festiva que arrojan luz sobre el complejo panorama textual de *El Buscón,* en concreto, para situar el ms. S en el inicio de la tradición textual del relato picaresco quevediano.

The author studies different testimonies of this work, throwing light on the complex textual panorama of *El Buscón,* in particular, in order to situate the manuscript S in the beginning of the textual tradition of the Quevedo's picaresque work.

Palabras clave: Crítica textual, *Buscón,* Manuscrito S, *Premáticas del Desengaño de poetas güeros.*

Antonio Carreira, «Quevedo y su elogio de la lectura»

Análisis del soneto, «Retirado en la paz de estos desiertos» con una detallada explicación de la metáfora inicial de la lectura como *conversación* y un comentario de las diversas posibilidades de interpretación de los vv. 9-11.

The author analyses the sonnet intitled «Retirado en la paz de estos desiertos» with a painstaking explanation of the initial metaphor dealing with the act of reading as a *conversation* and a commentary of the different possibilities of interpretation of the verses nine to eleven.

Palabras clave: Elogio de la lectura. Poema número 131.

James O. Crosby, «La última prisión de Quevedo: documentos atribuidos, atribuibles y apócrifos»

El autor manifiesta sus dudas sobre algunas obras atribuidas a Quevedo y tenidas por auténticas. Repasa diversos documentos relativos a la prisión de 1639: la Carta del arzobispo de Granada a Felipe IV (6 de diciembre de 1639), el memorial de Quevedo al Conde-Duque «Si no es la esperanza…», el «primer» memorial de Quevedo a Felipe IV «Señor: Don Francisco de Quevedo ha tres años y más…», las cuatro epístolas escritas «A imitación de las de Séneca» y el testamento y codicilo fechados el 25 de abril de 1645.

The author shows his doubts about some works attributed to Quevedo and generally thought as authentic. He examines different documents refering to the prison of 1639: Al letter of the archbishop to the king Felipe IV (December, the 6th, 1639), Quevedo's memorial addressed to the Conde-Duque «Si no es la esperanza…», and the «first» memorial to the king Felipe IV: «Señor: Don Francisco de Quevedo ha tres años y más…», the four letters written «A imitación de las de Séneca» and the testament and codicil dated 25 April, 1645.

Palabras clave: Documentos quevedianos. Biografía.

J. Ignacio Díez Fernández, «Una premática, una genealogía y dos textos de Quevedo»

Noticia de cuatro copias de obras supuestamente de Quevedo. Dos de ellas, de segura atribución (*Lince de Italia u zahorí español* y *Carta del rey don Fernando el Católico*), han sido muy copiadas, pero los manuscritos que se recogen ahora son tempranos. De la *Premática* solo se conocía un manuscrito y el que se estudia aquí presenta variantes de consideración y aporta varios datos para replantearse la atribución. La *Genealogía* hoy no se atribuye a Quevedo, pero hasta ahora únicamente se conocía una copia. Se editan la *Premática* y el texto que glosa la *Genealogía.*

The author gives account of four copies of works, allegedly attributed to Quevedo. Two of them, securedly atiributed to Quevedo (*Lince de Italia u zahorí español* and *Carta del rey don Fernando el Católico*), have been copied many times, but the manuscripts that are now studied are earlier. Only one manuscript of the *Premática* was known and the other

manuscript, now considered here, shows important variants and it gives new information to reconsider the attribution. The *Genealogía* is no longer attributed to Quevedo, but it was not until recently that a unique copy was known. The text of the *Premática* and the text explaining the *Genealogía* are edited.

PALABRAS CLAVE: Autoría quevediana. Crítica textual. Problema de atribuciones.

Santiago FERNÁNDEZ MOSQUERA, «Ideología y literatura: perturbaciones literarias en la exégesis ideológica de la obra de Quevedo»

Con variados ejemplos de Quevedo y de los críticos que han tratado de fijar su ideología, se repasan algunos elementos distorsionadores (la elección de textos, el género, las voces narradoras…) de esa exégesis ideológica, que no debe ser establecida desde una perspectiva actual, sino buscando una interpretación ajustada al significado que el autor quiso ofrecer en su momento, sin modernizarlo ni «demonizarlo».

In this article, the distorted elements of the ideology are reviewed throughout different examples of Quevedo and the critics who have misunderstood his ideology. These thoughts and ideals should not be established from a current point of view, but seeking a rigorous interpretation to what the author wanted to offer in his moment, without modernizing or «demonizing» his thoughts.

PALABRAS CLAVE: Pensamiento quevediano. Ideología. Errores en la interpretación crítica.

Fernando PLATA PARGA, «Inquisición y Censura en el siglo XVIII: el *Parnaso español* de Quevedo»

Considera este artículo la expurgación de la obra poética de Quevedo llevada a cabo por la Inquisición española en el siglo XVIII. Tras recordar brevemente las características de los Índices de libros prohibidos, se estudia en concreto la censura del *Parnaso Español.*

This article considers the expurgation of the poetry by Quevedo carried out by the Spanish Inquisition throughout the XVIIIth Century. After dealing briefly with the indexes of forbidden books, the censorship in the *Panaso español* is studied.

PALABRAS CLAVE: Inquisición. Censura de libros. Censura en el *Parnaso español.*

Alfonso REY, «Vida retirada y reflexión sobre la muerte en ocho sonetos de Quevedo»

Estudio del *topos* clásico del elogio de la vida retirada, que en Quevedo está impregnado de la vivencia de la muerte, a través de ocho sonetos de la musa II, *Polimnia,* del *Parnaso Español,* cuyo texto se ofrece, con notas e indicación de variantes atingentes, en ambos casos, al tema del artículo.

Study of the classic *topos* of the quiet life, which is full of the idea of death in Quevedo, throughout eight sonnets of the second Muse, *Polimnia,* from *El Parnaso español,* whose text is edited, with annotation and an indication of variants dealing with the topic of this article.

Palabras clave: Polimnia. Tópico vida retirada en ocho sonetos. Tema de la muerte.

Victoriano Roncero, «Aproximaciones al estudio y edición de la *España defendida*»

Estudio de la fechación y características del ms. autógrafo de la *España defendida,* que ejemplifica los procesos de revisión y de reescritura constantes en Quevedo; como prueba de ello, se edita anotado el *Capítulo quarto,* que presenta adiciones y enmiendas de cierta consideración respecto al texto editado.

The author studies the date and characteristics of the autograph of *La España defendida,* which can be set as an example of the process of constant revision and rewriting in Quevedo. As a proof of that, the fourth chapter, showing large additions and corrections if compared with published text, is edited with textual notes.

Palabras clave: Crítica textual. *España defendida.* Reescritura quevediana

Aurelio Valladares Reguero, «*Peregrinos discursos y tardes bien empleadas:* una obra desconocida de Pacheco de Narváez contra la *Política de Dios* de Quevedo»

Se da noticia de la localización en el Centro Cultural de los Ejércitos de esa obra de Pacheco de Narváez escrita para atacar a la de Quevedo: se describe el ms., se estudia el género literario, la estructura y los personajes de la obra y se examina su contenido, situándolo en el contexto de la enemistad personal entre ambos escritores.

In this article, the author gives account of a manuscript of this work by Pacheco de Narváez, found in the Centro Cultural de los Ejércitos, written to attack the work of Quevedo: the manuscript is described, the structures, characters and contents of this work are examined, concluding that this work os a product of the personal enmity between the two authors.

Palabras clave: Pacheco de Narváez. *Peregrinos discursos.*

Volumen 2, 1998

Lía Schwartz, «Presentación: Quevedo y sus contemporáneos»

Explicación del objetivo de este volumen monográfico, que consiste en «replantear algunas interpretaciones canónicas de la obra literaria y doctrinal de Quevedo, que son caracterísicas de su recepción actual, hacia fines de un siglo ya en vías de desaparición». La estrategia hermenéutica para esta relectura ha consistido en combinar los análisis intratextuales con el estudio de las relaciones que algunas obras impor-

tantes de Quevedo establecen con las de otros escritores contemporáneos. Glosa los contenidos de todos los artículos del monográfico, en dos apartados: 1) El diálogo con las fuentes / modelos de imitación (los trabajos de Arellano, Díez de Revenga, Fernández Mosquera, Jauralde Pou y Martinengo), y 2) Discursos e ideologías (los de Arredondo, Blanco, Checa, Crosby, García López y Urí Martín).

The main aims, consisting in «revising some canonical interpretations given to Quevedo's literary and doctrinal work, some of which are characteristic of a current reception, towards the end of this century», are explained. The strategy used in this revision has been the combination of the intratextual analyses with others in which Quevedo's work has been compared with contemporary authors. The content of the different articles is detailed, which are separated in two groups: 1) The dialogue with the sources / models of imitation (Arellano, Díez de Revenga, Fernández Mosquera, Jauralde Pou, Martinengo) and 2) Discourses and ideologies (Arredondo, Blanco, Checa, Crosby, García López and Urí Martín).

Palabras clave: Ideología quevediana. Fuentes. Interpretaciones canónicas

Ignacio Arellano, «Una nota sobre influencias quevedianas en *El rey gallo y discursos de la hormiga*, de Francisco Santos»

En este artículo Ignacio Arellano revisa la influencia quevediana detectable en la obra de Francisco Santos *El rey gallo y discursos de la hormiga*. Matiza los comentarios a algunos de los pasajes ya señalados anteriormente por los estudiosos de Santos, y añade otros lugares en los que Santos imita a Quevedo que habían pasado desapercibidos, especialmente la caricatura de la dueña, moldeada sobre la Quintañona quevediana. El autor concluye que rastreos de este tipo resultan necesarios para establecer con exactitud el mapa de las influencias quevedianas.

In this article, Ignacio Arellano studies Quevedo's influence on the work *El rey gallo y discursos de la hormiga* by Francisco Santos. The author adds precisions to some passages commented before by critics of Santos, and he explains others passages, not noticed by scholars, in which Santos had imitated Quevedo, specially the passage caricaturing the «dueña», taken from Quevedo's «Quintañona». According to the author's point of view, this kind of analysis are needed to place the influence of Quevedo.

Palabras clave: Influencias quevedianas. Francisco Santos. *El rey gallo y discursos de la hormiga*. Caricatura de la dueña.

Francisco Javier Díez de Revenga, «Una silva de Quevedo y un soneto y una empresa de Saavedra Fajardo»

Tras indicar que la relación entre Quevedo y Saavedra Fajardo está todavía por estudiar de forma exhaustiva (y que ese trabajo constituiría una aportación muy notable para la historia de las ideas), el autor ade-

lanta aquí una influencia quevediana en el soneto que cierra las *Empresas morales,* «Este mortal despojo, oh caminante», y la correspondiente empresa, que figura bajo el lema latino «*Ludibria mortis*». Después de rastrear otras posibles fuentes, muy variadas, para el soneto y la empresa, indica que Saavedra pudo inspirarse de forma sintética en un poema de Quevedo, la silva que comienza «Estas que veis aquí pobres y escuras» (núm. 142 en la edición de Blecua), analizando a continuación las coincidencias en intención, estructura, elementos componentes, etc.

After indicating that the relationship between Quevedo and Saavedra Fajardo has still to be done (and this study will be an important advance in the history of ideas), the author analyses an influence of Quevedo in the sonnet that ends the *Empresas morales,* «Este mortal despojo, oh caminante» and the following emblem under the latin formula «*Ludibria mortis*». The author tries to find out other different sources for the sonnet and the emblem, estimating that a Quevedo's poem, a silva entitled «Estas que veis aquí pobres y escuras» (number 142 in Blecua's edition), could inspire Saavedra Fajardo to write the sonnet including the emblem, and he demonstrates the coincidence in elements, structures, intention, etc.

Palabras clave: Influencia quevedina. Diego Saavedra Fajardo. *Empresas morales.* Poema número 142.

Santiago Fernández Mosquera, «El sermón, el tratado, el memorial: la escritura interesada de Quevedo»

Muchas de las críticas recibidas por Quevedo durante su vida tienen que ver con su actitud ante los géneros que aborda. Los teólogos le achacan no serlo; los filólogos, desconocimiento; los tratadistas políticos, su interés personal. Quevedo mantiene casi siempre una actitud beligerante tanto hacia las personas que lo critican como hacia los temas que trata. Y es habitual que utilice un tono admonitorio que traduce en género deliberativo lo perteneciente al género demostrativo. Es, en realidad, una actitud común a muchos autores que se convierte en característica esencial de la práctica autorial de Quevedo. Francisco de Quevedo escribirá siempre, con tales mistificaciones, para su propio interés.

Quevedo was criticised during all his life, due to his attitude towards the genres he wrote. Theologians blamed him for not being one; philologist claimed he did not know about; political essayists critisised that he acted in his own interest. Quevedo often kept an aggressive attitude towards people who attacked him and the issues he dealt with. It's also common his use of an admonitory tone, changing a demostrative genre into a deliberative one. Trully, this is often a common attitude in many authors, becoming an essential practice in Quevedo. Francisco de Quevedo will always write in his own interest.

Palabras clave: Escritura quevediana. Géneros literarios.

Pablo Jauralde Pou, «Enmiendas ideológicas al *Buscón*»

En este trabajo se repasan algunos de los problemas generales que plantea la lectura e interpretación del *Buscón*. Aunque no existen datos inequívocos sobre la fecha de redacción de esta obra, Jauralde defiende una redacción única en torno a 1604 y afirma que no existe «ni un solo testimonio ni directo ni indirecto de que Quevedo retocara mínimamente el *Buscón*». En su opinión, la originalidad de esta pieza quevediana frente al *Lazarillo* y el *Guzmán* consiste «en una actitud más ideológica que formal». Después de repasar el proceso de transmisión del texto, analiza otros aspectos como su adscripción al género picaresco, su estructura, el ritmo narrativo y las diversas interpretaciones críticas que la obra ha suscitado.

This article tries to examine some problems arisen by the reading and interpretation of Quevedo's *El Buscón*. Although we lack indisputable information about the date in which this work was written, Jauralde believes that the work was written around 1604 and assures that there is not a direct testimony nor indirect proving that Quevedo revised *El Buscón* later. In his opinion, «the originality of this work compared with *El Lazarillo* or *El Guzmán de Alfarache* rests on the ideologic attitude more than on a formal one». After summarizing the process of transmission of the text, he analyses other aspects such as its being in the picaresque genre, its structure, the narrative rithm and the different critic interpretations that *El Buscón* has received.

Palabras clave: *Buscón*. Características picaresca. Datación del *Buscón*.

Alessandro Martinengo, «El tema senequiano de los beneficios y el *Marco Bruto* de Quevedo»

En los preliminares de su *Vida de Marco Bruto* (1644), Quevedo inserta, entre muchos otros, tres fragmentos sacados de las obras de Séneca el Filósofo concernientes a las hazañas de su protagonista; al traducirlos con su genial arbitrariedad, acentúa en uno de ellos el elogio, en otro el vituperio de Bruto, con el fin de anunciar de antemano esa simetría antitética, en el juicio moral, que el lector encontrará a lo largo del libro.

In the introduction to his *Vida de Marco Bruto* (1644), Quevedo inserts, among other many things, three fragments taken from Seneca's works dealing with the events of the protagonist; translating them with his genial style, he remarks the tribute in one of them, while in the other Quevedo stresses the character's indignity, trying to emphasize this antithetical simmetry, judging a character, that the reader will find throughout the work.

Palabras clave: *Vida de Marco Bruto*. Influencia de Séneca. Simetría antitética.

María Soledad Arredondo, «Armas de papel. Quevedo y sus contemporáneos ante la guerra de Cataluña»

Se analizan seis textos referentes a la guerra de separación de Cataluña, compuestos entre 1640 y 1646. Son obras de muy distinta factura, seleccionadas por la importancia de sus autores (Quevedo, Adam de la Parra, Pellicer, Calderón, Saavedra Fajardo y Gracián), y porque comparten, en general, una misma ideología monárquica, olivarista y castellana. Se señalan las coincidencias y matices de estos textos, y la importancia literaria de la propaganda en el siglo XVII.

The author analyses six texts referring to the war of separation of Cataluña, composed between 1640 and 1646. They are fragments very different, selected due to the importance of their authors (Quevedo, Adam de la Parra, Pellicer, Calderón, Saavedra Fajardo and Gracián), and because they share, in general terms, the same monarchical, supporting Olivares and Castilian ideology. The article examines the importance of propaganda in the XVIIth century, commenting the differences and coincidences among them.

Palabras clave: Guerra de Cataluña. Ideología monárquica y olivarista.

Mercedes Blanco, «Del Infierno al Parnaso. Escepticismo y sátira política en Quevedo y Trajano Boccalini»

Las dos obras satíricas de Quevedo posteriores a 1628, el *Discurso de todos los diablos* y *La Hora de todos,* como los cinco *Sueños,* escritos en fechas más tempranas, pertenecen al género de la sátira menipea. Los dos escritos tardíos, que tienen mucho en común entre sí, presentan algunas novedades notables; por la refinada complejidad de su escritura y la importancia y actualidad de las cuestiones que tocan, estas obras cómicas parecen lastradas de un empeño serio, pero la doctrina que de ellas se desprende puede calificarse sintéticamente como un neocinismo ligado a un escepticismo político, que difícilmente hubiera podido asumir Quevedo en obras no protegidas por la ambigüedad burlesca. En esta evolución de la escritura satírica de Quevedo, es probable que haya contado como elemento impulsor el ejemplo de Trajano Boccalini. Boccalini fue para las causas defendidas por Quevedo un peligroso adversario; para el escritor, un modelo admirado, sin duda porque había sabido ser a la vez un pensador político y un inventor de ingeniosas ficciones, un escéptico y un apasionado defensor de su causa, un moralista y un gran humorista.

The two satiric works after 1628, the *Discurso de todos los diablos* and *La Hora de todos,* the same as the five *Sueños,* written in previous times, belong to the genre known as «sátira menipea». Both of the later works, having many things in common, reveal some remarkable innovations; due to his refine complexity, their importance and their dealing with current aspects, these comic works seem to be motivated by serious topics, although the doctrine found in these works could be named as neocynicism joined to a political scepticism, that couldn't have barely been

dealt in serious works. In his peculiar evolution, it's probable that Quevedo had an example of writing in Trajano Boccalini. Boccalini was a dangerous antagonist; he was an admired model, because he knew how to be both a political essayist and an inventor of ingenious fictions, an sceptic and a passionate defender of a cause, a moralist and a great humorist.

Palabras clave: Trajano Boccalini. Sátira Menipea. *Discurso de todos los diablos. La Hora de todos. Sueños.*

Jorge Checa, «Figuraciones de lo monstruoso: Quevedo y Gracián»

La irrupción de lo monstruoso en los *Sueños* de Quevedo y en *El Criticón* de Gracián afecta según los casos a la conformación de los textos satíricos, a su reescritura no mimética del mundo cotidiano o la invención de imágenes inarmónicas y horribles. Este ensayo compara los distintos significados de lo monstruoso en uno y otro autor. Mientras para Quevedo dicha categoría problematiza la identidad semántica de los textos y repercute en su recepción ambivalente, Gracián procura contener la proliferación de su escritura cifrando en la imagen monstruosa varios principios constructivos y hermenéuticos del modo de representación alegórico.

The introduction of monstrous aspects in Quevedo's *Sueños* and Gracián's *Criticón* affects in some cases to creation of texts, to remodelling not mimetic of daily world or the invention of horrible and distorted images. This essay tries to compare the differences of these monstrous aspects in both authors. While in Quevedo these aspects entangle the semantic identity of the texts and stress its ambivalent reception, Gracián tries to keep the expansion of his writing subsuming monstrous images under different methods of the allegorical way of representation.

Palabras clave: Monstruosidad. *Sueños.* Gracián. *El Criticón.*

James O. Crosby, «Cuarenta y dos cartas de Quevedo a dos jesuitas distinguidos»

Examen detenido basado en la documentación original coetánea de lo que ya sabemos de las relaciones de Quevedo con los jesuitas, y de las noticias que aportan una serie de cartas desconocidas de Quevedo. Lo que sabemos se somete a una revisión a fondo; en las cartas desconocidas el satírico ventila, con el acostumbrado ingenio y atrevimiento, su experiencia, su intelecto, su habilidad literaria y su sentido del humor.

This article is a detailed exam based on contemporary documents about the relationship of Quevedo with the jesuits and new information provided by some letters unknown of Quevedo. What we know is revised thoroughly; in the new letters, Quevedo examines his experience, his knowledge, his literary skills and his sense of humour, with his ingenuity and fearlessness.

Palabras clave: Cartas quevedianas. Biografía quevediana.

Jorge García López, «Quevedo y Saavedra: dos contornos del seiscientos»

El artículo toma como referencia a Quevedo para situar a Diego de Saavedra dentro de las coordenadas estéticas e ideológicas de los años 30, subrayando con especial interés la influencia de Malvezzi en sus primeras obras, la importancia de la edición de 1640 de las *Empresas políticas* y el perfil ideológico de la *República literaria.*

Taking Quevedo as reference, this article tries to place the writer Diego de Saavedra in the ideology and tendencies of the years 30, emphasizing Malvezzi's influence in his first works, the importance of the 1640 edition of the *Empresas políticas* and the ideology of the *República literaria.*

Palabras clave: Diego Saavedra Fajardo. *Empresas políticas. República literaria.* Malvezzi.

Manuel Urí Martín, «Crisis y arbitrismo: Quevedo y el pensamiento económico español del Siglo de Oro»

Se analizan en este artículo las causas de la decadencia de la monarquía hispánica, que se enmarca en una crisis general del siglo XVII que afecta a toda Europa. Como reacción a la crisis, se asiste en España a un florecimiento de memoriales que plantean posibles soluciones. Este fenómeno, denominado arbitrismo, cobra gran importancia desde finales del siglo XVI. Urí estudia las causas de la decadencia española y los intentos de solución aportados por los arbitristas con relación a distintas cuestiones: la llegada de nuevas riquezas tras el descubrimiento de América, el papel de los extranjeros, las monedas, los precios y la creciente inflación, el problema de la despoblación, acrecentado tras la expulsión de los moriscos, los tributos, etc. Al mismo tiempo va glosando la imagen negativa que de los arbitristas y sus teorías nos transmite Quevedo en distintas obras como el *Buscón,* el *Lince de Italia* o *La Hora de todos,* aunque adopte algunas de sus soluciones.

The causes of the monarchical decadence are analysed, in a general sense of crisis that affected all Europe in the XVIIth century. As a reaction to crisis in Spain, we can see an increase of documents trying to give solutions. This phenomenon, known as «arbitrismo», takes a great importance in the XVIIth century. Urí studies the causes of decadence of the Spanish monarchy, and the attempts to solve them proposed by the «arbitristas» in relation with several questions: the arrival of new richness after discovering America, the function of foreigners, money, prices and growing inflation, the problem of depopulation, increased by the expulsion of the Moriscos, taxes… At the same time, the author explains the negative image that Quevedo gives of «arbitristas» and their theories in works, such as the *Buscón,* the *Lince de Italia* or *La Hora de todos,* although sometimes he adopts some of the solutions proposed by them.

Palabras clave: Crisis económica del XVII. Arbitrismo. *Buscón. Lince de Italia. La Hora de todos.*

Volumen 3, 1999

Antonio Azaustre Galiana, «La invención de conceptos burlescos en las sátiras literarias de Quevedo»

En la rica tradición de estudios sobre los recursos de agudeza en la literatura satírico-burlesca de Quevedo, este trabajo intenta aportar algunos datos que muestran su elaboración literaria en las parodias del estilo culto y la burla de frases hechas, centrándose especialmente en sus obras prosísticas *La culta latiniparla* y el *Cuento de Cuentos.*

This article tries to provide some details on Quevedo's literary creation of parodies in the elevated, cultivated style and idioms, especially dealing with his works *La culta latiniparla* and the *Cuento de cuentos,* taking into account the rich tradition of studies on metaphorical uses of Quevedo's satiric and burlesque literature.

Palabras clave: Agudeza. Frases hechas. *La culta latiniparla. Cuento de cuentos.*

Manuel Ángel Candelas Colodrón, «El epigrama de Marcial en la poesía de Quevedo»

El artículo trata de presentar, de forma ordenada y sistemática, el alcance de la huella de Marcial en la poesía de Quevedo: se aborda el problema de la colección *Imitaciones de Marcial;* los textos que proceden declaradamente de los epigramas del autor latino; temas y motivos, que, arraigados en una tradición satírica extensa y compleja, pueden presentar concomitancias notorias y, como conclusión, se advierten ciertas afinidades formales en las que Marcial pudo haber servido de estímulo o de inspiración a Quevedo, sobre la base técnica del conceptismo.

The author tries to show, in a sistematic and organized manner, the importance of Martial in Quevedo's poetry: the problem of the colection *Imitaciones de Marcial* is dealt; the texts quoting the latin author's epigrams; topics and themes, that, rooted in a complex and tangled satiric tradition, can illustrate some remarkable concurrences and, finally, certain formal similarities in which Martial could have been the model or Quevedo's influence, on the grounds of conceptism.

Palabras clave: Marcial en Quevedo. *Imitaciones de Marcial.* Tradición satírica.

Pilar Carrera Ferreiro, «Las fuentes de la prosa "religiosa" de Quevedo»

Desde su formación, su pensamiento y la época que le tocó vivir, es interesante acercarse a las fuentes que Quevedo presenta en las obras de prosa tradicionalmente llamadas «doctrinales» o «ascéticas». La autora se centra solamente en obras o autores a los que recurre para reforzar su imagen de erudito cristiano y ortodoxo. Destacan, en este campo, la *Biblia* como fuente primaria, la Patrística y su teología y escritores espirituales un poco anteriores e incluso coetáneos a Quevedo.

It's worth analysing Quevedo's sources in prose works traditionally named as *doctrinales* or *ascéticas,* from his education, his thouhgt and the historical period he lived. Pilar Carrera only examines works and authors used by don Francisco to reinforce his image of Christian and ortodox scholar. In this way, the *Bible* is emphasised as the fundamental source, Patristic and its theology and spiritual writers, those a bit previous as well as those contemporary to Quevedo.

Palabras clave: Prosa religiosa. Fuentes. Patrística. Biblia. Teología.

Eva María Díaz Martínez, «Las fuentes del *Discurso de las privanzas*»

Este trabajo repasa algunas de las fuentes y modelos vinculados a la herencia más tradicional de la literatura de *espejos* y localiza su posible influencia en el *Discurso de las privanzas* (1606-1608) de Quevedo. El análisis ayuda a comprender la temprana ideología política del autor y a establecer ciertas afinidades con otras obras (tanto de la misma época como posteriores) que tratan el mismo tema de la privanza, que suscitó el interés de muchos autores en los siglos xvi y xvii.

This article studies some models and sources related to the traditional literature of *espejos* and it suggests a possible influence in Quevedo's *Discurso de las privanzas* (1606-1608). This analysis helps to understand the early political ideology of the author and to find some similarities with other works (in the same period and after) examining the problem of *privanza,* topic studied by many authors in the XVIth and XVIIth Century.

Palabras clave: Fuentes. *Discurso de las privanzas.* Ideología política.

Jean-Pierre Étienvre, «Quevedo *ludens:* la letra del tahúr»

El juego es indudablemente, una de las fuentes de la invención en Quevedo. Es irreprimible la propensión lúdica de su discurso literario, tanto en el enunciado y la enunciación como en la concepción global de la ficción. Pero se trata, sobre todo, en el presente trabajo, de prestar atención a un aspecto de ese juego: el juego con los juegos, precisamente, y en particular con el léxico de los naipes. Es en varias de sus obras donde Quevedo manifiesta ser tahúr; se rastrean huellas de esa afición, que le convierte en un verdadero «tahúr de vocablos» (expresión del propio Quevedo), se ofrecen y comentan citas y se analizan en particular dos episodios del *Buscón.* Así queda brevemente ilustrado el uso del juego como tema y como motivo en la literatura quevedesca.

The *ludus* is undoubtedly one of the sources of invention in Quevedo. It's relevant his ludic tendency, so in what is said and in the way of saying as well as in his global conception of his fiction. But, here, one aspect of this act of playing is taking into consideration: playing cards and its lexis. In many of his works, Quevedo shows himself as being a cardsharper; the evidences of this pastime are examined, hobby that makes him a «tahúr de vocablos» (in his own words). Quotations are offered and an-

alysed, and even two episodes of the *Buscón* are studied. Thus, the use of play is illustrated as a topic and as a motif in Quevedo's literature.

Palabras clave: Juego como motivo. Fuentes de invención. Léxico de naipes. *Buscón.*

Henry Ettinghausen, «Austeridad viril *vs.* consumismo afeminado: Quevedo ante el final del reinado de Felipe II»

Partiendo sobre todo de *España defendida,* en este trabajo se sostiene que la muerte de Felipe II representó para Quevedo el final de un glorioso imperialismo contrarreformista con connotaciones de virilidad tanto sexual como «moral», mientras que, desde su comienzo, el reinado de Felipe III aportó, a su entender, una desastrosa corrupción «afeminada» de la política, sociedad y moral de la nación. Se argumenta que esta visión tan sumamente pesimista fue un incentivo crucial tanto para sus obras satíricas como neoestoicas.

This article, refering especially to the *España defendida,* assures that the death of Felipe II meant the end of glorious counter-reformist imperialism involving moral and sexual connotations dealing with masculinity, according to Quevedo's views. On the other hand, the reign of Felipe III, from the very beginning, transmitted a disastrous «feminine» corruption in the politics, society and moral standards of the nation. This view, so pesimistic, was a motivation for his satiric and neostoic works.

Palabras clave: *España defendida.* Virilidad reinado Felipe II. Afeminamiento reinado Felipe III.

Beatriz González, «Hacia una edición de los *Sueños: Desvelos soñolientos*»

En este artículo se establece la presumible intervención autorial de Quevedo en *Desvelos soñolientos* de 1627. Asimismo, se analizan las principales variantes redaccionales de dicha edición respecto a la *princeps.*

This article analyses a possible involvement of Quevedo in *Desvelos soñolientos* of 1627. Also, the main writing variants between this edition and the *princeps* are examined.

Palabras clave: *Desvelos soñolientos.* Crítica textual.

Sagrario López Poza, «La erudición como nodriza de la invención en Quevedo»

Se analizan los criterios que existían sobre el concepto de «erudición» en el siglo XVII, tomando como base fundamentalmente las recomendaciones del jesuita Nicolas Caussino en su obra *Eloquentiae sacrae et humanae parallela* (1619). Se explica cómo se hacía uso de las fuentes de erudición, sobre todo como auxiliares de la *inventio,* en la variedad de prosa discursiva de carácter ensayístico o con finalidad didáctica practicada por los hombres cultos cada vez más a partir de la segunda mitad del siglo XVI. Tomando esas referencias, se analiza luego la obra de Quevedo *Providencia de Dios* y se constata que emplea prácticamente

todos los recursos recomendados por Caussino para producir una prosa nutrida de erudición.

The main criteria involved in the concept of «erudition» in the XVIIth Century are examined, taking into account essentially the jesuit Nicolas Caussino's suggestions in his work *Eloquentiae sacrae et humanae parallela* (1619). Nicolas Caussino explains how the sources of erudition should be used, especially as a support of the *inventio*, in the variety of a discursive prose used as an essay or with a didactic propouse, employed by scholars from the second half of the XVIth Century each time more. Taking these references, Quevedo's *Providencia de Dios* is analysed to prove that almost all the statements recommended by Caussino are employed to produce a prose full of erudition.

Palabras clave: Erudición. *Inventio*. Nicolas Caussino. *Providencia de Dios*.

Valentina Nider, «Sobre algunos pasajes bíblicos en la agudeza de Quevedo»

La utilización de citas bíblicas en *Los sueños, Buscón* y *Prosa festiva* sigue los preceptos indicados por el Índice que requieren su empleo exclusivo en un contexto «grave y decente», en palabras de Gracián. No obstante, también en el discurso satírico de Quevedo hay citas bíblicas, de acuerdo con una larga tradición. De esta ambivalencia constituye un ejemplo el cuadro dedicado a las viudas en *El mundo por de dentro,* donde por un lado se censura el acopio de citas bíblicas mientras que por otro el análisis del texto muestra que de ellas mismas Quevedo saca imágenes y técnicas que se convierten en el fundamento de su invención.

The use of biblical quotations in *Los sueños, Buscón* and *Prosa festiva* follows the criteria given by the Index, indicating that they can be used only in a «grave and decent» context, in the words of Gracián. However, there are biblical quotations in Quevedo's satiric discourse, following a long tradition. An example of this ambivalence is the scene refering to the widows in *El mundo por de dentro*, where, on one hand, the accumulation of quotations is critisised and while, on the other hand, the analysis of those shows that Quevedo obtains from them images and techniques to establish his invention.

Palabras clave: Biblia. Fuentes. *Inventio*. *El mundo por de dentro*.

Carmen Peraita, «La *copia* erasmiana y la construcción retórica de la *Política de Dios*»

Mediante algunos ejemplos, este artículo ilustra procesos retóricos de la *Política de Dios* basados en la amplificación y la variación, como aplicación quevediana de métodos derivados de la idea humanista de *copia,* que sistematiza Erasmo en el tratado «*De duplici copia verborum ac rerum*». Asimismo, sitúa los procesos retóricos de la copia dentro del conflicto ideológico entre la idea del buen gobierno y la de razón de Estado.

This article illustrates the rethorical process of *La política de Dios* with some examples based on the amplification and variation, as an application of the methods derived from the humanistic idea of *copia,* organised by Erasmo in the essay «*De duplici copia verborum ac rerum*». Thus, it places the rethorical process of the copia within the ideological conflict between the idea of good goverment and reasons of state.

Palabras clave: *Política de Dios.* Amplificación del discurso. Fuentes. Erasmo.

Fernando Plata, «Contribución al estudio de las fuentes de la poesía satírica de Quevedo: Ateneo, Berni y Owen»

Tras un estado de la cuestión sobre los estudios dedicados a las fuentes de la poesía satírica de Quevedo, que parte de los importantes «Preliminares» y anotaciones de González de Salas al *Parnaso español* (1648), se estudia la recepción en la época y la posible relación con la sátira de Quevedo de tres textos que no han recibido hasta ahora demasiada atención: los *Deipnosofistas* de Ateneo de Náucratis (siglo III), la poesía burlesca de Francesco Berni y otros poetas «berneschi» del siglo XVI y los epigramas latinos de John Owen (h. 1564-h. 1628).

This paper first reviews the scholarship on the sources of Quevedo's satirical poetry, which begins with the important «Preliminares» and annotations to the *Parnaso español* (1648) by González de Salas. The paper then considers the reception during Quevedo's time, and the possible relationship with his satirical writings, of three texts that have been until now almost unnoticed: the *Deipnosophists* by Athenaeus (IIIrd Century), the XVIth Century burlesque poetry of Francesco Berni and his followers, and the Neo-Latin epigrams by John Owen (c. 1564-c.1628).

Palabras clave: Fuentes de la poesía satírica. Ateneo de Náucratis. Francesco Berni. John Owen.

José María Pozuelo Yvancos, «La construcción retórica del soneto quevediano»

Estudio de estilística textual que, tomando como punto de partida la *inventio* de Quevedo, analiza los procedimientos constructivos de sus sonetos, a partir de un corpus formado por los cuarenta y cuatro que comienzan con la condicional «Si…». Se aprecia así que la *inventio* es inseparable de la *dispositio,* y que ésta proporciona al argumento-base un desarrollo ajustado a claves compositivas concretas. Con frecuencia la construcción del soneto quevediano adopta una típica ordenación retórica que supone el discurrir del argumento por cauces estructurales fijos, esto es, ajustados al discurso argumentativo de la retórica.

This study of the textual stylistics analyses the process used by the author in writing his sonnets, taking a corpus of forty-four starting with the conditional «Si…». It is proved that the *inventio* can not be separated from the *dispositio,* and that this *dispositio* gives the adapted develop-

ment to the base-argument. Frequently Quevedo's sonnets have a tipical rethorical order, adjusted to the argumentative discourse of rethorics.

Palabras clave: Organización estructural poesía. Sonetos con estructura condicional.

Victoriano Roncero López, «Las fuentes humanísticas en la historiografía quevediana: los reyes primitivos en la *España defendida*»

Annio de Viterbo inventó una historia de España con veinticuatro falsos reyes, que algunos historiadores españoles del siglo XVI aceptaron y adornaron. Quevedo, historiador humanista, no aceptó la autenticidad de la lista de reyes de Viterbo y en la *España defendida* demostró que todos estos reyes eran invenciones de la Antigüedad sin ninguna historicidad. Por ello desmonta los argumentos en que se basaba la existencia de dos de ellos: Túbal y Gerión.

Annius Viterbiensis invented a history of Spain with twenty-four false kings, which some Spanish historians of the XVI Century accepted and elaborated. Quevedo, a humanist historian, did not accept the authenticity of Viterbo's list of kings and in his *España defendida* demonstrates that all these kings were only inventions from Antiquity without any historical evidence. To do so he refutes all the theories that proved the existence of two of these kings: Tubal and Gerion.

Palabras clave: Fuentes humanísticas. *España defendida*. Annio de Viterbo.

Lía Schwartz, «Un lector áureo de los clásicos griegos: de los epigramas de la *Antología griega* a las *Anacreónticas* en la poesía de Quevedo»

En este trabajo se estudia la relación entre la poesía de Quevedo, los epigramas de la *Antología griega* y las *Anacreónticas*. Se rastrean las fuentes epigramáticas de algunos tipos, *topoi* y conceptos satíricos recreados y, a continuación, se analiza la relación de los epigramas ecfrásticos y sepulcrales con las silvas quevedianas. Se dedica un último apartado a los motivos eróticos tomados de la *Antología griega* y las *Anacreónticas*. Estas fuentes no explican, *per se,* la poesía de Quevedo, cuyo valor e interés residen en el particular proceso retórico por el que fueron transformadas en un nuevo y original enunciado. Pero el hallazgo de nuevas relaciones abre las puertas a la reconstrucción de las lecturas de nuestro autor, lecturas que iluminan su escritura y que nos permiten acercarnos al imaginario del humanista, político y pensador que fue don Francisco de Quevedo.

This article studies the relationship between the poetry of Quevedo and some epigrams found in the *Antología griega* and in the *Anacreónticas*. The sources are examined, *topoi* and satiric concepts, and the relationship between the sepulchral epigrams and Quevedo's silvas. A last section is dedicated to the erotic motifs taken from the *Antología griega* and from the *Anacreónticas*. These sources can not explain, *per se,* Quevedo's poetry, because its worth might be found in the special rethorical translation made from those sources into a new and original writing. But

the analysis of this relationships permits us to establish the readings of our author, making his writing a bit clearer and approach us to the humanist, intellectual and politician Quevedo.

Palabras clave: Fuentes clásicas griegas. *Antología griega. Anacreónticas.*

María José Tobar Quintanar, «La imitación de la *elocutio* clásica en la poesía de Quevedo»

La poesía española de los siglos XVI-XVII se creaba a partir de la imitación de los clásicos latinos, de manera que algunos motivos temáticos, figuras o vocablos presentes en aquellos reaparecían con relativa frecuencia en poemas de distintos autores de la época. Así, no resulta infrecuente encontrar desarrollado un mismo lugar común en versos de Góngora, Aldana, Carrillo y Sotomayor, los hermanos Argensola o Quevedo, entre otros. En este trabajo se presentan varias de esas coincidencias léxicas y temáticas, algunas de raíz clásica, entre poemas de Quevedo y de otros autores coetáneos, que permiten poner de relieve los rasgos de estilo más característicos y exclusivos de don Francisco en el tratamiento de esos lugares clásicos.

Spanish poetry of the XVIth and XVIIth Century was created from the imitation of the classical Latin authors; so some topics, rethorical figures or words presented in those classical authors reappeared in many occasions in the poetry of different authors of this period. Thus, it is not uncommon to find the same topics developed in verses of Góngora, Aldana, Carrillo y Sotomayor, the Argensola brothers or Quevedo, among others. This article shows many lexical and thematic coincidences, some of a classical procedence, among Quevedo's poems and of other contemporary authors, and the article explains the main features of Quevedo's style dealing with these classical topics.

Palabras clave: Fuentes clásicas. Imitación poesía clásica.

Mónica Inés Varela Gestoso, «Algunas fuentes de la *inventio* en la poesía religiosa de Quevedo»

Atendiendo a la delimitación de las fuentes de la *inventio* en la poesía religiosa de Quevedo se señala la importancia del género desarrollado para establecer el corpus de autores a que el poeta puede recurrir en cada caso. Sirven de muestra algunos ejemplos en el caso de la poesía épica del *Poema heroico a Cristo resucitado,* donde cabe destacar la imitación de unos pasajes del *De raptu Proserpinae* de Claudiano y del Anticlaudiano de Alain de Lille, la poesía meditativa del *Heráclito cristiano* y *Lágrimas de un penitente* y la poesía doctrinal de los *Sonetos sacros.*

This article emphasizes the importance of Quevedo's religious poetry and establishes a corpus of authors used as an influence by don Francisco. Some poems are taken from the epic poem *Poema heroico a Cristo resucitado,* where we can find some passages imitated from *De raptu proserpinae* by Claudiano and from the *Anticlaudiano* by Alain de Lille.

Other poems are taken from the reflective poetry of *Heráclito cristiano* and *Lágrimas de un penitente* and the doctrinal poetry of *Sonetos sacros.*

Palabras clave: Fuentes poesía religiosa. *Heráclito cristiano. Poema heroico a Cristo resucitado.* Claudiano. Alain de Lille

María de la Fe Vega Madroñero, «La musa *Clío:* temas y tradición poética»

Los poemas recogidos en la musa *Clío,* la primera de las secciones en las que se divide *El Parnaso español* de Quevedo, son de carácter ocasional y epideíctico. El presente artículo se centra en la temática de estas composiciones y pone de relieve su relación con autores y géneros clásicos, así como la presencia de motivos propios de la tradición encomiástica, comunes a otros escritores áureos.

The poems found in the Muse *Clío,* the first of the sections in which Quevedo's *El Parnaso español* is divided, are of a epideictic and occasional character. This article analyses the topics of these poems and stresses their relations with classical authors and genres, emphasizing the presence of motifs of the laudatory tradition, common to other writters of the Spanish Golden Age.

Palabras clave: Temática musa Clío. Tradición clásica. Tradición encomiástica.

Encarnación Juárez, «El manuscrito del *Lince de Italia* de Francisco de Quevedo en la Biblioteca Bancroft»

El artículo describe una copia manuscrita desconocida de *Lince de Italia* de Francisco de Quevedo que se halla en la Biblioteca Bancroft de la Universidad de California en Berkeley. Tras un cotejo con los otros cuatro manuscritos existentes y con el texto de la edición de don Aureliano Fernández-Guerra la autora llega a la conclusión de que el manuscrito de la Biblioteca Brancroft es el más completo y antiguo de todos.

This article describes an unknown manuscript of *Lince de Italia* by Francisco de Quevedo which is in the Brancroft Library at the University of California, Berkeley. After collating the document with the other four manuscripts extant and with the text of don Aureliano Fernández-Guerra's edition, the author concludes that the copy in the Bancroft Library is the oldest and most complete.

Palabras clave: Crítica textual. Nuevo manuscrito de *Lince de Italia.*

Marie Roig Miranda, «La realidad de la mujer piramidal (estudio del soneto 516 de Quevedo)»

El análisis del soneto número 516 de Quevedo nos permite acercarnos a la creación quevediana y entender cómo lo que es apariencia y carece de ser (una mujer-con-guardainfante) se vuelve realidad poética y adquiere un ser y un valor mediante el acto creador.

The analysis of Quevedo's sonnet number 516 permits us to study the writing of Quevedo and to understand that something in appear-

ance and without being becomes a poetic reality and acquires its being by a creative act.

Palabras clave: Soneto 516. Mujer piramidal.

Volumen 4, 2000

Ignacio Arellano Ayuso, «Quevedo en su laberinto: la anotación de los textos quevedianos»

La anotación de la obra de Quevedo es una de las tareas más necesarias e importantes a las que se enfrenta un editor de sus obras. El profesor Ignacio Arellano repasa algunos de los artículos de este volumen para dar unas claves de los problemas que afectan a la anotación.

Primeramente, el autor discute sobre la conveniencia de la anotación. Es cierto que las notas incomodan e interrumpen la lectura, pero la ausencia de ellas pueden provocar que el lector no entienda nada del mensaje del texto clásico, por lo que esa interrupción es considerada como un mal menor. En segundo lugar, se plantea la necesidad de una nota correcta: el editor es el intermediario entre el texto y el lector moderno, por lo que un error de interpretación puede llevar a una comprensión incorrecta por parte del lector. En tercer lugar, se discute sobre la existencia de distintos públicos y la necesidad de distintas ediciones. Y por último, analiza las condiciones que han de tener las notas y su posición en el texto.

Annotation of Quevedo's works is one of the most important and necessary tasks faced by modern editor. Professor Ignacio Arellano studies some of the articles published in this volume to analyse some problems that affect annotation of Quevedo's works.

Firstly, the author discusses on the convenience of notes. It is true that they interrupt and disturb the reading, but we must also accept that many times, and particularly in Quevedo, the modern reader, our students for example, could not understand anything at all without some explanations. Secondly, the necessity of a correct annotation is considered: the editor is seen as the intermediary between the classical text and modern reader. A mistake in the note could provoke the misunderstanding of the text by modern reader. Thirdly, professor Arellano discusses about the problem of the existence of different readers and different editions. And last but not least, he analyses the elements and conditions that annotations should have and the place of notes in a modern edition.

Palabras clave: Ecdótica. Edición y anotación.

Antonio Azaustre Galiana, «Problemas de edición en el *Cuento de cuentos*»

Este trabajo estudia los problemas textuales del *Cuento de Cuentos* de Quevedo. Analiza la filiación de los manuscritos y ediciones y fija un texto para cada una de las dos versiones de la obra. Se ocupa también de

las cuestiones fundamentales relativas a la anotación de un texto complejo, estructurado a partir de frases hechas y expresiones coloquiales.

This work studies the textual problems in Quevedo's *Cuento de cuentos.* It analyses the filiation of manuscripts and editions, and selects a text in each of the two versions. The work also studies the main questions arising from the annotation of a complex text made up of cliches and colloquial expressions.

Palabras clave: Crítica textual. Edición *Cuento de cuentos.*

Manuel Ángel Candelas Colodrón, «Problemas de edición y anotación a propósito de *El chitón de las tarabillas* de Quevedo»

Al editar y, sobre todo, al anotar una obra como *El chitón de las tarabillas,* un libelo circunstancial, se presentan problemas singulares: en particular, la necesidad de comentar vocablos aparentemente sencillos que esconden una significación específica y coyuntural; y la dificultad que halla el editor de este texto quevediano cuando recurre a un diccionario como el de *Autoridades* y observa que para avalar la definición de ciertos vocablos echa mano a pasajes de *El chitón,* promoviendo al cabo irresolubles tautologías. El trabajo propone como fundamento general que los editores que se dedican a la edición y anotación de textos quevedianos lleguen al establecimiento de una convención sobre algunas cuestiones: concordancias, extensión de las notas, sistema de referencias, ortografía y líneas generales sobre puntuación.

Editing and annotating a work such as *El chitón de las tarabillas,* a circumstantial lampoon, raises peculiar problems. Particulary, it is difficult to analyse words, which are apparently very easy to understand but at the same time they hide an occasional and specific meaning. When the critic looks these words up in the *Diccionario de Autoridades,* he finds that the word is given as an example by the Autoridades, creating unresolved tautologies. Professor Candelas proposes that critics of Quevedo's works reach agreements on some aspects such as concordances, size of notes, orthography and punctuation.

Palabras clave: Crítica textual. Edición de *El chitón de las tarabillas.*

Antonio Carreira, «El conceptismo en las jácaras de Quevedo: "Estábase el padre Esquerra"»

Análisis de las jácaras, sus precedentes y su conexión con el irrealismo de Quevedo, así como aciertos de expresión y problemas de interpretación que plantean algunas de las más logradas, en especial la que comienza «Estábase el padre Esquerra».

This analysis of the jácaras, or ballads of roguery, their antecedents and their connection with Quevedo's anti-realism, includes commentary on worthy stylistic features as well as on problems of interpretation that arise in some of the more successful compositions, especially the one that begins «Estábase el padre Esquerra».

Palabras clave: Jácaras. Conceptismo. «Estábase el padre Esquerra».

Santiago Fernández Mosquera, «La edición anotada de la poesía de Quevedo: breve historia y perspectiva de futuro»

Desde la *editio princeps* de González de Salas, la poesía de Quevedo ha sufrido un proceso complejo de difusión editorial, pero nunca disfrutó de gran riqueza en la anotación de sus textos si lo comparamos con Garcilaso o Góngora, por ejemplo. Ya en el siglo XX, con la edición de Blecua, se recupera la calidad del texto, pero no así una anotación sistemática. Habrá que esperar a ediciones parciales de su poesía (satírica, moral, *Canta sola a Lisi, Heráclito cristiano*…) para encontrarnos con la calidad y cantidad de anotación interpretativa apropiada. Sin embargo, se debería tener en cuenta que la operatividad de dicha anotación sólo será mejorada si ciertos criterios tradicionales sufren un proceso de renovación: desde el concepto de fuentes a la propia disposición formal de las sucesivas ediciones anotadas.

Since the *editio princeps* of González de Salas, Quevedo's poetry has undergone a complex editing process, but never enjoyed a good textual annotation if we compare him with Garcilaso or Góngora, for instance. Once in the twentieth century, with Blecua's edition, the textual quality is recovered, but not a systematic annotation. One will have to wait for partial editions of his poetry, satirical, moral, *Canta sola a Lisi, Heráclito cristiano,* to find the quality and quantity of approppiate interpretative annotation. Nevertheless, one should keep in mind that the usefulness of such annotations will only be improved if certain traditional criteria undergo a process of renovation: from the concept of sources to the very arrangement of successive annotated editions.

Palabras clave: Anotación poesía. Tradición e historia crítica.

Celsa Carmen García Valdés, «Acerca de algunos poemas satíricos: el manuscrito 376 de la Biblioteca de la Universidad de Oviedo»

La transmisión de la poesía de Quevedo ha sido un problema bastante complicado. La autora añade un nuevo manuscrito que se encuentra en la Biblioteca General de la Universidad de Oviedo, en el que aparecen versiones de diez poemas, ya publicados por Blecua, y otros dos nuevos que habrá que estudiar su atribución. Todos ellos pertenecen al género satírico. La autora analiza los doce poemas, estudiando las variantes que ofrecen los publicados y edita los dos inéditos. Estos dos poemas son anotados y estudiados, aunque no se puede asegurar que pertenezcan a Quevedo.

The transmission of Quevedo's poetry has been a very complicated task. The author of this article adds another manuscript, found in the Biblioteca General de la Universidad de Ovideo, in which versions of ten poems, already published by Blecua, appear with another two new poems that should be studied. All of them belong to the satiric genre. Professor García Valdés analyses the 12 poems, studying the variants of the texts published, and edits the other two unpublished. These two

new poems are annotated and studied although it seems too complicated to assure that they were composed by Quevedo.

Palabras clave: Fuentes textuales. Manuscrito 376 (Oviedo).

Carlos M. Gutiérrez, «Quevedo desde la interacción: posibilidades ecdóticas y hermenéuticas»

El autor de este artículo asegura que un texto literario debería ser analizado desde diferentes posiciones críticas. Un aspecto muy interesante para entender la riqueza del texto barroco es la relación política entre el escritor y el poder, debido a la dependencia del escritor del poder. Es bien conocido que Quevedo estuvo muy implicado en política durante su vida. El profesor Gutiérrez intenta analizar el soneto 169 (edición Blecua, «A Simón Cirineo») como un subrepticio ataque de Quevedo a la política de dependencia de Olivares de los judíos.

The author assures that a literary text should be analysed attending different critical positions. A very important aspect to understand the richness of a baroque text is the political relations between the writer and the power, due to the dependence of a writer from the political power. It is well-known that Quevedo was deeply involved in politics during most of his life. Professor Gutiérrez tries to analyse the sonnet 169 (Blecua's edition, «A Simón Cirineo») as a concealed attack of Quevedo to Olivares' involvement with Jews.

Palabras clave: Política y literatura. Soneto 169. Crítica política de Olivares.

James Iffland, «¿Para qué y para quién anotamos? (El caso de *El Buscón*)»

El ensayo explora los diferentes modos en que la práctica de la anotación filológica es afectada adversamente por el marco institucional en el que ésta se lleva a cabo. Basándose en el escrutinio de numerosas ediciones del *Buscón,* el autor sugiere que los filólogos a menudo no tienen una idea clara del tipo de lector para el cual están anotando, lo cual los lleva a aplicar criterios inconsistentes en su comentario textual. A continuación el autor sugiere estrategias para hacer la anotación filológica más útil para sus lectores.

The essay explores the different ways in which the practice of philological annotation is adversely affected by the institutional framework in which it is carried out. Basing himself on a close review of numerous editions of the *Buscón,* the author suggests that philologists often do not have a clear idea of the type of reader for whom they are annotating, which leads them to apply inconsistent criteria in their textual commentary. He proceeds to suggest strategies for making philological annotation more useful to its readers.

Palabras clave: Estrategias en la anotación. Recepción obras quevedianas. *Buscón.*

Carmen Isasi, «Editar a Quevedo: algunas cuestiones a la luz de la lingüística histórica»

Al publicar la obra de Quevedo, modernizar o conservar son opciones que deben adecuarse a la diversa tipología editorial. En cualquier caso, se debe obrar con criterios de congruencia basados en los datos de la lingüística histórica y, en lo posible, en nuestro conocimiento de la lengua de don Francisco.

When publishing Quevedo's work, modernising or preserving the old is a choice that depends on the type of edition envisaged. At any rate, one ought to embrace standars of coherence based on data provided by history of the language and, whenever possible, our own knowledge of Quevedo's use of language.

Palabras clave: Modernización lingüística. Lingüística histórica.

Sagrario López Poza, «Polianteas y otros repertorios de utilidad para la edición de textos del Siglo de Oro»

Los autores de los siglos XVI-XVIII, aparte de procurarse ayudas personales extraídas de sus lecturas (*codex escerptorius,* cartapacios) contaban con el auxilio de obras que la imprenta se apresuró a difundir a las que acudían en busca de erudición para ornar sus discursos, para resolver dudas o para hallar en ellas fuentes de la *inventio.* De estos materiales (enciclopedias, polianteas, florilegios, diccionarios de distintas clases), algunas son obras bien conocidas, pero otras han sido relegadas al olvido y es necesario tenerlas en cuenta cuando nos proponemos hacer en nuestros días ediciones de obras de autores del Siglo de Oro para ponderar en su justa medida la erudición del autor y advertir las posibles influencias de estos repertorios del saber humanístico.

The authors of the XVI-XVIIIth centuries, apart from getting personal helps from their readings (*codex escerptorius*), used to have the search of erudition to ornate their speeches, to solve their doubts or to find in them sources of the *inventio.* Of these materials —encyclopaedias, polianteas, anthologies, different types of dictionaries—, some are well-known works, but others have been banished from memory and it is necessary to take them into account when we try nowadays to do editions of works by Golden Age authors, in order to fairly weigh the author's erudition and to notice the possible influences from these indexes of humanistic knowledge.

Palabras clave: Fuentes para la *inventio.* Polianteas. Florilegios.

Alessandro Martinengo, «La descripción del caballo (*Job,* 39, 19-25) y la noción de *evidentia* en la poética Quevediana»

El autor considera que el «Discurso previo, teológico, ético y político» que antecede a *La constancia y paciencia del santo Job,* obra de la época de la prisión de San Marcos de León, fechada en 1641, es un texto en el que Quevedo prosigue sus consideraciones sobre su propia poética y sobre la literatura acentuando aspectos comentados en otros escri-

tos alrededor de 1631. En esos textos, Quevedo introducía criterios que intentaban justificar el uso de otros tipos de discursos poéticos ajenos a los niveles de estilo alto. En 1641, la noción de *evidentia* será uno de los conceptos que organizarán el «Discurso previo» y sobre él reflexiona el profesor Martinengo. Este concepto permitirá la utilización de palabras de estilo bajo en el caso de que el escritor las necesite.

In this essay, the author considers that the «Discurso previo, teológico, ético y político» that precedes Quevedo's *La constancia y paciencia del santo Job,* composed when the writer was imprisoned in San Marcos de León, dated 1641, is a text in which Quevedo continues his reflections on his own art of poetry and literature, stressing aspects already commented in other texts around 1631. In those texts, Quevedo inserted criteria that tried to justify the use of other kinds of poetic discourses, different from the grand style. A very important aspect was the defence of adapting the style to the character. In 1641, the concept of *evidentia* is one the ideas that will organise the «Discurso previo», concept analysed by professor Martinengo. This concept permits the use of words belonging to the low style if the writer needs them.

Palabras clave: Concepto de *Evidentia*. Descripción caballo. Influencia de *Job*.

Valentina Nider, «Modelos iconográficos y espaciales en el *Job* de Quevedo»

Los resultados del estudio sobre la iconografía de Job en el XVII y sobre todo el examen de los grabados incluidos en la princeps de los *Commentariorum in Iob* de Pineda (1598), utilizados por Quevedo en la *Constancia y paciencia del Santo Job* destacan la interpretación típicamente barroca de Job como figura de Cristo y *memento mori*.

Job's iconography in the XVIIth Century and in particular the engraves included in the princeps of *Commentariorum in Iob* by the Jesuit Juan de Pineda (1598), are samples of Quevedo's *Constancia y paciencia del Santo Job*. The study explains Quevedo's typical baroque interpretation of Job as Christ figure and *memento mori*.

Palabras clave: Iconografía de Job. Job figura de Cristo.

Carmen Peraita Huerta, «Observaciones preliminares para anotar el *Epítome a la historia de fray Tomás de Villanueva* de Quevedo»

El *Epítome a la historia de fray Tomás de Villanueva* de Quevedo es una obra muy interesante si la ponemos en relación con otras escritas alrededor de 1620. La obra no ha recibido mucha atención crítica y, además, no siempre está incluida en la bibliografía hagiográfica del santo. Pero una correcta anotación nos dará idea de las líneas de pensamiento quevediano, su manera de escribir, su concepción retórica… La fuente de Quevedo es la obra de Miguel Salón, *De los grandes y singularísimos ejemplos…,* publicada en Valencia en 1588 y Quevedo la adapta a su estilo. Carmen Peraita compara pasajes de la obra de Salón y de

Quevedo para analizar la manera de escribir y del estilo de don Francisco. Esta comparación demuestra que la obra de Quevedo no es una obra hagiográfica más, sino que trasciende los límites del género y la conectan con la crítica política, tratando temas que se encuentran en obras escritas en ese periodo.

The *Epítome a la historia de fray Tomás de Villanueva* by Quevedo is a very interesting work if we put it into relation with other works written around the year 1620. This work has not received much attention nor has it always been included in Villanueva's hagiographic bibliography. But a correct annotation can be very useful to show us Quevedo's way of writing, his thoughts and his rhetorical consideration. Quevedo's main source is the work *De los grandes y singularísimos…* by Miguel Salón, published in 1588 and Quevedo adapts it to his own style. Carmen Peraita compares passages taken from Salón's with others from Quevedo's to analyse the way of writing and the personal style of don Francisco. This comparison shows that Quevedo's work is not only a hagiographic work, but it overcomes the limits of this genre to connect it with the political critic, dealing with topics that will be found in other works of this period.

Palabras clave: *Epítome a la historia de fray Tomás de Villanueva*. Fuentes literarias. Crítica política.

Isabel Pérez Cuenca, «Algunos casos de atribuidos y apócrifos en las ediciones de la poesía de Quevedo»

En este artículo se ha pretendido realizar una revisión de los textos apócrifos y atribuidos que han sido recogidos en las ediciones de la poesía completa de Quevedo. Para ello se ha reunido la bibliografía existente y consultado varios testimonios manuscritos, con la finalidad de analizar y valorar los textos espurios o de dudosa autoría adjudicados al escritor madrileño.

In this article, it has been pretended to make a review of the apocryphal and attributed texts that have been recollected in the complete poetry edition of Quevedo. For that purpose, the existent bibliography has been reunited as well as consulted some manuscript testimonies to analyse and validate the spurious and doubtful authored texts attributed to the Madrilenian writer.

Palabras clave: Crítica textual. Textos atribuidos. Textos apócrifos.

Fernando Plata Parga, «Nuevas versiones manuscritas de la poesía quevediana y nuevos poemas atribuidos: en torno al manuscrito BMP 108»

Se da noticia de noventa y cinco versiones manuscritas nuevas de poemas de Quevedo o a él atribuidos, entre las que se encuentran dos poemas inéditos. Entre los manuscritos hallados se encuentra un códice con gran número de las poesías satíricas hasta ahora transmitidas solamente en el manuscrito BMP 108, lo que permite reconsiderar la cues-

tión de su autenticidad. Se aprovechan estos descubrimientos para reflexionar sobre cómo la aparición de nuevas versiones manuscritas de poemas satíricos tiende a enriquecer y a complicar el trabajo del editor de Quevedo, así como sobre los problemas planteados por los poemas anónimos, atribuidos y apócrifos del corpus quevediano.

This paper presents ninety-five new manuscript versions of poems by Quevedo or attributed to him, among which there are two hitherto unpublished. One of these manuscripts contains most of the satirical poems transmitted so far only in ms. BMP 108. This discovery allows a reappraisal of the authenticity of the attributions on that manuscript. This paper also reflects on how the discovery of new manuscript versions of satirical poems both complicate and enrich the task of the Quevedo editor, as well as on the problem posed by the anonymous, attributed, and apocryphal texts of Quevedo's corpus.

Palabras clave: Crítica textual. Manucrito BMP 108. Nuevas versiones de la poesía.

Alfonso Rey, «Las variantes de autor en la obra de Quevedo»

Numerosas obras de Quevedo, en prosa o en verso, de transmisión manuscrita o impresa, han llegado a nosotros en varias versiones, posible reflejo de diferentes fases redaccionales, sobre cuya autoría y fecha, sin embargo, suelen discrepar quienes las estudian. Su correcta edición exige, en primer lugar, diferenciar entre las variantes de autor, las variantes redaccionales no de autor y las variantes de copista; y, en segundo lugar, editar cada versión de manera independiente, sin taracearla con pasajes de otras versiones, anteriores o posteriores. Tras analizar diferentes supuestos planteados por obras de Quevedo, el artículo concluye con una reflexión acerca de la idoneidad del procedimiento estemático en el caso de obras con varias versiones y con variantes de autor.

Quevedian scholars and editors don't agree on the authorship and chronological order of the many different versions –both in manuscript and published form– of Quevedo's works in prose and verse. Two tasks must be accomplished in order to solve the difficulties of editing works preserved in more than one version. Firstly, to make a clear distinction between three different types of variants, namely those introduced by the author, by the copyist, or resulting from interpolation. Secondly, to edit each version separately, in order to avoid cluttering it with passages or words taken from earlier or later versions. This article ends with an analysis of the problems faced by the stemmatic method when dealing with texts preserved in two or more versions and containing author's variants.

Palabras clave: Crítica textual. Variantes de autor. Reescritura. Procedimiento estemático.

Josette Riandière La Roche, «Entender y anotar los textos políticos de Quevedo: las exigencias de la Historia»

La obras políticas de Quevedo fueron leídas con pasión por los lectores de su tiempo. Hoy, muchos críticos alaban su valor literario pero denuncian la trivialidad de sus propósitos. Tal contradicción se explica por un error de perspectiva que hace que se busque en los textos quevedianos un sentido «eterno» que no pueden tener porque son esencialmente productos de la historia y testimonios de su época.

The political works of Quevedo were read with passion in his time. Today, many critics, while praising their literary worth, denounce their commonplace content. Such contradictory judgement can be explained by the faulty angle of a search for an "eternal" truth into Quevedo's texts, which they will not provide due to their being the pure products of the history and testimonies of their time. Backed up by her own researches, Josette Riandière points out how incumbent is on the publisher to acquire the historical knowledge –be it philological, semantic, political, scientific, etc.– which requires a correct comprehension of these texts, both literal and ideological, so as to place them within the gasp of the modern reader.

Palabras clave: Prosa política. Recepción literaria.

Marie Roig Miranda, «Edición y anotación de *Les Visions* del Sieur de la Geneste»

Editar *Les Visions* del Sieur de la Geneste, «traducción» de los *Sueños,* es a la vez editar un texto de Quevedo y una obra burlesca francesa de principios del siglo XVII. Se estudia en la ponencia el problema del texto base, de las variantes y de la anotación, así como del cotejo entre los *Sueños* y *Les Visions.*

Editing *Les Visions del Sieur de la Geneste,* «translation» of *Los Sueños,* means to edit a text by Quevedo and a French burlesque work from the beginning of the XVIIth century. In this article, the problems of the base text, collation and the annotation are studied, and also the comparison between both texts, *Los Sueños* and the French version *Les Visions.*

Palabras clave: *Les Visions* del Sieur de la Geneste. Traducción francesa de los *Sueños.*

Victoriano Roncero López, «Las anotaciones de *El Buscón*»

Las notas que explican un texto son una herramienta necesaria para que el mensaje del escritor clásico pueda ser entendido por el lector contemporáneo. Uno de los textos más complicados de anotar es el *Buscón* por su riqueza lingüística, la abundancia de ediciones y la lógica quevediana, lo que provoca que haya ediciones con cerca de 1000 notas. El profesor Victoriano Roncero repasa las principales ediciones de la obra para analizar la evolución en la anotación. Se concluye que la anotación es un trabajo que debe utilizar los logros alcanzados por los demás autores que han editado la obra, aportando una gran cantidad de ejemplos y explicaciones.

Notes used to explain a text are a necessary tool so that the text written by the classical poet could be understood by a modern reader. One of the texts more complicated to edit is the *Buscón,* due to its linguistic richness, the amount of editions and the thought of Quevedo, that produces editions with almost 1000 notes. Professor Victoriano Roncero analyses the most important editions to observe the evolution in this work. It is concluded that annotation is a work in which the critic should use the achievements reached by other colleagues and the author gives a great amount of texts and explanations.

Palabras clave: Anotación del *Buscón.*

Carlos Vaíllo, «La anotación y edición de la *Vida de Marco Bruto* de Quevedo»

Como primicia de la próxima aparición de una edición anotada de la *Vida de Marco Bruto,* este trabajo pretende proponer un ejercicio práctico y ofrecer un muestrario de problemas y soluciones en la fijación del texto y la explicación de varios pasajes complejos de la obra. Para lo primero, se discuten algunas variantes y se proponen algunos cambios que favorecen un mejor sentido. Para lo segundo, se estudian tipos humanos, imágenes y símbolos políticos, así como se interpretan temperamentos y el final de la vida en una clave política. En cada frente de asedio crítico, se valora la intertextualidad como ayuda eficaz al conocimiento.

Anticipating parts of an annotated edition of *Vida de Marco Bruto,* this study intends to propose a practical exercise and offers a sample of questions and their solutions in establishing a text and explaining the meaning in several complicated excepts. For the first, some variants are discussed and some modifications are promoted to better the meaning. For the second, professor Vaíllo studies some political and moral attitudes and typologies, political images and symbols, as well as theories interpreting humours and the end of the life of man in a political key. In every level of research, intertextuality is greatly valued as a help to a better knowledge.

Palabras clave: Crítica textual. Edición de la *Vida de Marco Bruto.*

Rodrigo Cacho, «El neologismo parasintético en Quevedo y Dante»

El presente artículo se ocupa de las posibles fuentes de los neologismos parasintéticos burlescos de Quevedo. El estudio se ocupa de diferentes antecedentes del escritor español que parten de la literatura griega y latina y llegan hasta los autores castellanos de los siglos XV a XVII. Tras comprobar la originalidad de Quevedo en este tipo de creaciones lingüísticas, nos centramos en la relación entre el escritor español y Dante Alighieri que también hace un uso abundante de formaciones parasintéticas en su *Divina Comedia.* El conocimiento que Quevedo tenía de esta obra, y los parecidos encontrados entre ambos autores permiten hipotizar una influencia del florentino en los neologismos quevedianos.

This article tries to analyse the sources of the Quevedo's burlesque neologisms. The author studies different examples taken from Latin and Greek literature until Spanish authors from the XVIth and XVIIth centuries. After researching the originality of Quevedo, professor Cacho analyses the relation between Quevedo and Dante Alghieri. It is possible to formulate an influence from Dante on Quevedo.

PALABRAS CLAVE: Neologismos parasintéticos. Fuentes. Dante Alghieri. *Divina Comedia.*

Susana Guerrero Salazar, «El lenguaje del hampa en boca de los dioses: comentario léxico de un fragmento de *La Hora de todos y la Fortuna con seso*»

En *La Hora de todos y la Fortuna con seso,* Quevedo parodia a los dioses del Olimpo y los transforma en personajes del hampa. El análisis léxico de unos fragmentos muestra que esta parodia se construye, fundamentalmente, mediante la acumulación de vulgarismos, la ruptura de frases hechas y la gran profusión de vocabulario germanesco. Todo ello resalta aún más en contraste con los cultismos, latinismos, tecnicismos y neologismos que se utilizan.

In *La Hora de todos y la Fortuna con seso,* Quevedo takes the Olympian gods and transforms them into low-class people. The lexical analysis of some of the passages shows that this parody is constructed through the use of vulgarisms, the breaking of set phrases and the use of much slang. All of that is contrasted by the learned words, latinisms, technical terms and neologisms that the gods also use.

PALABRAS CLAVE: Análisis léxico. *La Hora de todos y la Fortuna con seso.* Dioses del Olimpo como hampones.

Volumen 5, 2001

Alberto ACEREDA, «De Quevedo a Darío. Resonancias líricas y actitud vital»

Este artículo compara las conexiones poéticas y las actitudes vitales de don Francisco de Quevedo y Rubén Darío. Una lectura atenta de la poesía de Quevedo, más particularmente de los poemas dedicados a «Lisi», presenta una preocupación erótica espiritual y física que se acerca a la poesía dariana. Las menciones de Darío sobre Quevedo en su obra abren un filón para un estudio comparativo de ambos poetas.

This article compares the poetic connections and the vital attitudes of Francisco de Quevedo and Rubén Darío. A close reading of Quevedo's love poetry, more particularly the poems devoted to «Lisi», presents a spiritual and physical erotic concern that matches very well with the poetics of Darío. Darío's mentions of Quevedo in his writing open the path to the comparative study of these two poets.

PALABRAS CLAVE: Francisco de Quevedo. Rubén Darío. Poesía. Erotismo.

Ignacio Arellano y Celsa Carmen García Valdés, «*Entremés de la ropavejera*, de Quevedo»

Los autores publican en este artículo una edición crítica del *Entremés de la ropavejera* de don Francisco de Quevedo, uno de los más admirables ejercicios del arte grotesco en la literatura española. El principal objetivo del artículo es la fijación textual y la redacción del aparato de notas. Análisis literarios más demorados se incluirán en un volumen del teatro completo que están preparando.

The authors of this article publish a critical edition of Quevedo's *Entremés de la ropavejera*, one of the most admirable exercises of grotesque art in Spanish literature. The main purpose of this article is the textual fixation and notes. A more detailed analysis of this entremés will be included in the volume of Quevedo's theatre that Arellano and García Valdés are preparing.

Palabras clave: *Entremés de la ropavejera*. Quevedo. Edición crítica. Anotación.

Ignacio Arellano y Victoriano Roncero, «El poema "Jura de el Serenísimo Príncipe don Baltasar Carlos", de Quevedo»

Edición crítica con una anotación exhaustiva del poema «Jura del Serenísimo Príncipe» incluido en la Musa Clío de la edición de 1648 del *Parnaso español*. El poema fue escrito con motivo de la jura del Príncipe Baltasar Carlos el 7 de marzo de 1632 y aunque parece inacabado, es un poema muy interesante por las circunstancias y técnica con la que está escrito.

This article is a critical edition with a very minute annotation of the poem «Jura del Serenísimo Príncipe», included in the Muse Clio of the *Parnaso español* edition of 1648. The poem was written due to the oath of Prince Baltasar Carlos on march, the 7th, 1632, and, although it seems to be incomplete, it is a very interesting poem owing to its circumstances and technique.

Palabras clave: Edición crítica. Anotación. «Jura del Serenísimo príncipe». *Parnaso español*.

Federica Cappelli, «*Ivicio qve de Marco Brvto hizieron los Autores en sus Obras:* un estudio de las traducciones quevedianas de los pasajes clásicos»

El presente trabajo analiza las traducciones quevedianas de los pasajes clásicos que constituyen la pieza liminar titulada *Jvicio qve de Marco Brvto hizieron los Autores* .... Tras contextualizar los juicios dentro de los demás fragmentos introductorios de la obra es posible deducir la doble función que el autor les atribuye: presentar a los protagonistas y garantizar autoridad a su *Marco Bruto* a través de una traducción pseudo-objetiva. Un puntual cotejo entre los textos clásicos y las versiones de Quevedo muestra cómo la insólita precisión llevada a cabo por el autor —y que a veces esconde sus geniales y bien disimuladas intervenciones— es el resultado de una elección consciente, dependiente de la propia

función de los juicios. Tal estudio pretende despertar el interés de la crítica hacia esta pieza liminar usualmente ignorada.

This report analyses Quevedo's translations of his Marco Bruto preliminary texts, titled *Jvicio qve de Marco Brvto hizieron los autores…* Inserting the *Juicios* among the other introductory passages reveals their double function: to introduce the protagonists and to guarantee authority to the work by a pseudo-objective translation. An accurate comparison between the classic fragments and Quevedo's version shows how the author's unusual precision –sometimes revealing his ingenuous and well concealed interventions– depends on a conscious choice due to the function of the passages themselves. Our analysis purpose is to awaken the interest of the critics towards this introductory text usually ignored by them.

Palabras clave: Traducciones. Pseudo-objetiva. Cotejo. Función.

William H. Clamurro, «Quevedo y la lectura política»

El autor analiza dos obras de Quevedo, la carta del Rey Fernando el Católico a su virrey de Nápoles (año 1508) y la *Política de Dios* para demostrar la importancia que la lectura y los textos de otros autores tienen en Quevedo, ya que quedan convertidos en otro artificio retórico. Estas dos obras coinciden en el pensamiento político quevediano: la defensa del poder del Rey ejercido incluso de una manera brutal y además en la estructura argumentativa basada en el análisis de unos textos que parecen refrendar la teoría política de Quevedo.

The author analyses two works by Quevedo, a commentary to the Catholic King Fernando's letter to his governor in Naples (year 1508) and the *Política de Dios* to show the importance that reading and texts by other authors have in Quevedo, because they are turned into another rhetoric artifice. These two works show a coincidence in the quevedian political thought (the defence of royal power) and the use of some texts that seem to validate Quevedo's politic theory.

Palabras clave: Retórica. Lectura ideológica. Maquiavelismo. Política.

James O. Crosby, «"Más he querido atreverme que engañarme": Quevedo frente al dilema de hablar o callarse en *Los sueños*»

Entre «hablar» y «callarse» parece haberse debatido Quevedo, obedeciendo ya a uno, ya a otro impulso, pero no por vacilación ni irresolución. Dicha postura retórica y las decisiones que tomó al respecto entre 1603 y 1631, si no más tarde, eran de índole personal y política; personal porque se trataba del impulso por expresarse que siente profundamente cualquier escritor, y política porque en la España del siglo XVII «hablar» traía a colación el riego de la intervención del Estado y de la Inquisición («callar»).

Caught between «speaking out» and «silencing himself», Quevedo seems to have complied with now one and now the other of these two impulses, but not in vacillation nor irresolution. This rhetorical posture and the decisions that he took in this respect between 1603 and 1631,

if not later on, were of a personal and political character. Personal because they involved the impulse to express oneself which every writer feels in a profound way, and political because in seventeenth-century Spain, «speaking out» carried the risk of intervention by the State or the Inquisition («silencing himself»).

Palabras clave: Hablar. Callarse. Miedo. Osadía.

Miguel Gomes, «La voz alterna: Quevedo como signo en la obra de Borges y Paz»

El autor de este artículo sostiene que Quevedo es algo más que un autor del siglo XVII, ya que suscita resonancias que van más allá de las cualidades de su obra y de su persona biográfica. En este artículo se analiza la utilización que hacen Jorge Luis Borges y Octavio Paz de lo que les inspira la obra y la persona de don Francisco.

The author of this article assures that Quevedo is something more than a writer of the Spanish XVIIth century, because he provokes thoughts that transcend his work and his biographic personality. In this essay, it is analysed the use that Jorge Luis Borges and Octavio Paz make of what the personality of our writer and his works inspire to them.

Palabras clave: Recepción de Quevedo en Borges y Paz.

Luciano López Gutiérrez, «Los gustos de amores en la poesía de Quevedo»

En este artículo se estudia el reflejo del tópico de los gustos de amores en la poesía festiva de Quevedo. Frente a la poesía amorosa seria de corte neoplatónico, los poemas jocosos en los que refleja el mencionado tópico se caracterizan por presentar un tipo de mujer distinto al de la dama rubia de ojos verdes de los neopetrarquistas, y por propugnar una concepción del amor que incluye el goce físico. Asimismo, en el artículo se reflexiona acerca del influjo de fuentes tan diversas como la poesía satírica latina o cuentecillos tradicionales sobre el desarrollo del tópico en Quevedo, y se constatan las peculiaridades que se observan en el tratamiento del mismo por parte del escritor madrileño.

This article is about the reflection of the topic of love in Quevedo's festive poetry. Contrary to the serious affectionate poetry of Neoplatonism style, the humorous poems are distinguished by presenting a type of woman different from the green-eyed blonde lady depicted by the Petrarchan writers, and by supporting a concept of love which includes the physical pleasure and the sexual desire. Moreover, this article reflects on the influence of so varied sources, such as the satirical latin poetry or the traditional short-stories and on the development of the topic in Quevedo and the peculiarities which are observed in the treatment of the above-named topic by the writer.

Palabras clave: Tópico gustos de amores. Poesía jocosa. Fuentes.

Enrique Moreno Castillo, «Anotaciones a la silva "Al inventor de la pieza de artillería" de Francisco de Quevedo»

En este trabajo se analiza detalladamente el poema de Quevedo, intentando aclarar los problemas que plantea el sentido literal, señalando algunas fuentes y comentando los diversos temas y motivos para situarlos en su contexto y en su tradición literaria.

This paper is a detailed analysis of Quevedo's poem that attempts to solve the problems derived from its literal sense. Some sources are indicated and the main topics have been commented to place them in the poem's context and literary tradition.

Palabras clave: Silvas. Artillería. Anotación.

Carmen Peraita, «La oreja, lengua, voz, el grito y las alegorías del acceso al rey: elocuencia sacra y afectos políticos en *Política de Dios* de Quevedo»

Los recursos retóricos encaminados a proyectar una determinada imagen de la comunicación con el monarca en la *Política de Dios* se contextualiza dentro de la órbita de la reforma tridentina, en el marco de adaptaciones de la oratoria sagrada a esferas desviadas de las estrictamente eclesiásticas. Desde el uso de ciertas formas de estilo («aspereza» o la «vehemencia»), se investiga la utilización de fuentes patrísticas, donde la interpelación al hereje se traspone al rival político. Distintas tradiciones –entre otras, la de las *«ferae calami»* quienes, aduce San Agustín, rechazan la inteligencia espiritual de las Escrituras–, son mencionadas como posibles difusos modelos quevedianos de comunicación vehemente con el monarca. Un análisis de la representación de la actividad de gobernar mediante alegorías del hablar, callar, oír, escuchar, saber callar, etc., concluye el trabajo.

This study contextualizes, within the Tridentine reform, rhetorical devices used by Quevedo in the *Política de Dios* to communicate with the king. Quevedo's text is viewed through the lends of humanist strategies that appropriated sacred text for secular purposes. The author examines Patristic sources in which reproaches to the heretic are transposed to the political rival. Different traditions (such as Saint Augustin's *«ferae calami»*) could be Quevedian models for communicating with the king. The study concludes with an analysis of ways of representing the ruler's task through allegories of talking, hearing, listening, being silent, etc.

Palabras clave: Oído regio. Comunicación con el monarca. Consejo.

Fernando Plata Parga, «Edición de las *Controversias de Séneca,* texto inédito de Francisco de Quevedo».

El artículo da cuenta del hallazgo de un manuscrito con el texto inédito de la traducción y paráfrasis que hizo Quevedo de algunas de las *Controversias* de Séneca el Retórico. El texto quevediano, perdido en 1639, se edita aquí por primera vez a partir de una copia hecha en el siglo XVIII. El texto se edita en dos versiones, una paleográfica y otra

con las grafías modernizadas. Se reproduce también el original en latín de los fragmentos de las *Controversiae* traducidas por Quevedo, según el texto fijado por André Schott en 1604. Esto permitirá entender mejor la labor traductora de Quevedo, que se debe enmarcar en la teoría y la práctica de la traducción en el siglo XVII.

This paper deals with the discovery of a manuscript containing the text of Quevedo's translation and paraphrases of the Elder Seneca's *Controversiae*. Quevedo's text, lost in 1639, is reproduced here, for the first time, after an XVIIIth century manuscript copy. The paper includes both paleographic and modern-spelling editions of the text. The paper also includes the Latin excerpts of Seneca's *Controversiae* translated by Quevedo, after the 1604 edition by André Schott. This will help us to better understand Quevedo's activities as a translator, within the frame of XVIIth century theories and practices of translation.

Palabras clave: Quevedo. Traducción. Séneca el Retórico. *Controversias*. Inéditos.

Elias L. Rivers, «Preceptismo dogmático de Quevedo: su condena del encabalgamiento léxico y del hipérbaton»

Quevedo, en su crítica del gongorismo, condena no sólo los cultismos excesivos («barbarismos») y las metáforas difíciles («enigmas») sino también el encabalgamiento léxico (o sea la división de una sola palabra entre dos versos) y el hipérbaton. Sin embargo, estos «vicios» se encuentran en la poesía renacentista de Garcilaso y de Fray Luis de León, siendo este último el modelo clásico más alabado por Quevedo. La crítica moderna reconoce los valores expresivos del encabalgamiento y del hipérbaton, que se encuentra en toda la poesía española y que todavía necesitan un análisis más sistemático y radical.

Quevedo, in his criticism of Gongorism, condemns not only excessive latinisms and far-fetched metaphors but also lexical enjambment (the division of one word between two lines of poetry) and syntactical displacements. Nevertheless, these «faults» are found in the Renaissance poetry of Garcilaso and Fray Luis, the latter being Quevedo's most frequently praised model of classical diction. Modern critics recognise the expressive power of enjambment and of metaphor and of hyperbaton, which are found in all Spanish poetry and still need a more thorough and systematic analysis.

Palabras clave: Quevedo. Gongorismo. Encabalgamiento. Hipérbaton.

Jesús Sepúlveda, «Con un soneto de Quevedo: léxico erótico y niveles de interpretación»

Pese a los grandes avances que se han producido en las últimas décadas en la interpretación de la poesía satírico-burlesca de Quevedo, aún quedan textos cuyo sentido literal no ha sido aclarado satisfactoriamente. Entre ellos destacan los que contienen un abundante léxico erótico,

como el soneto «Calvo que se disimula con no ser cortés», del que hasta ahora la crítica ha consagrado una lectura de naturaleza exclusivamente satírica. Sin embargo, mediante un análisis detallado de su léxico y recurriendo al concepto artístico de la anamorfosis, es posible descubrir, junto a la lectura canónica (frontal), otra diferente (oblicua) en la que la burla social se transforma en parodia escabrosa de los códigos amorosos vigentes. El análisis de este soneto intenta, por tanto, abrir nuevas perspectivas tanto para la comprensión de otros textos quevedianos análogos como para el estudio del erotismo en su poesía satírico-burlesca.

Despite the enormous progress made in recent decades in the interpretation of Quevedo's burlesque-satirical verse, there still remain poems whose literal meaning has not yet been satisfactorily explained. Prominent among these are texts which abound in erotic terms, such as the sonnet «Calvo que se disimula con no ser cortés» ('The bald man hiding behind a lack of courtesy'), which critics have thus far interpreted as exclusively satirical in intent. By detailed analysis of the poem's lexicon and by reference to the artistic concept of anamorphosis, however, it is possible to discover a second (oblique) view alongside the canonical (frontal) one. Read "obliquely", the social satire turns into a bawdy parody of the current codes of love. The critical reading of this sonnet therefore aims to open up new perspectives both for our understanding of other similar texts by Quevedo and for the study of eroticism in his burlesque-satirical poetry.

Palabras clave: Quevedo. Erotismo. Sátira. Anamorfosis.

Volumen 6, 2002

Ignacio Arellano Ayuso, «Comentario de un soneto amoroso de Quevedo: "Los que ciego me ven de haber llorado" y el arte de la ingeniosa contraposición»

Este artículo analiza el soneto titulado «Padece ardiendo y llorando» en la edición del *Parnaso español* de 1648, cuyo primer verso es «Los que ciego me ven de haber llorado». El autor explica que el esquema fundamental compositivo remite al universo de la poesía petrarquista y está basado en metáforas y antítesis según los modelos del conceptismo que Gracián analiza en su *Agudeza y arte de ingenio*.

This article analyses the sonnet entitled «Padece ardiendo y llorando» in the 1648 edition of *Parnaso español* with the opening verse «Los que ciego me ven de haber llorado». The author explains that this sonnet belongs to the universe of Petrarchan poetry and it is based on the use of metaphors and antithesis following models studied by Gracián in his book.

Palabras clave: Poesía petrarquista. Agudeza. Conceptismo. Antítesis.

Antonio Azaustre Galiana, «Retórica y milicia en un soneto de Quevedo»

Este trabajo estudia un soneto de Quevedo (*Clío*, XXIV) construido sobre diversos procedimientos retóricos. Los cuartetos recrean el *exemplum* mitológico de la rebelión del gigante Tifeo; en los tercetos, este ejemplo se pone en relación con la situación política del momento, para pedir a Felipe IV que actúe contra sus enemigos igual que Júpiter hizo con el gigante Tifeo.

This work studies a sonnet by Quevedo (Clío, XXIV) constructed upon different rhetorical techniques. The quatrains recreate the mythological *exemplum* of the giant Tifeo; the two tercets relate this *exemplum* to the political situation of the period, asking Felipe IV to take action against his enemies, as Jupiter did with the giant Tifeo. This work analyses Quevedo's way to develop plot and structure.

Palabras clave: Quevedo. Retórica.

Antonio Carreño, «El navegante en "caravana de fuego": Leandro o la escritura "con letra bastarda"»

El artículo se centra en las genuinidad paródica del tratamiento quevediano de las míticas figuras de Hero y Leandro en los romances núms. 210 y 711 de su *Poesía original*. El mito tal como lo trata Quevedo es contrastado con los usos que de esta fábula hace la tradición y orquestado por la novedad que le infunden Lope, Góngora y muy especialmente nuestro autor. Tras diferenciar parodia e intertextualidad, se muestra que Quevedo eleva el tratamiento paródico del mito a su genialidad máxima formulando toda una poética: deconstrucción de paradigmas lexicalizados, novedad representacional de las figuras de Hero y Leandro y elementos subversivos y carnavalescos constituyen algunos elementos importantes de la formulación paródica a la que somete los poemas don Francisco y donde la capacidad generativa del lector en su cotejo de la fábula original y su reelaboración quevediana es imprescindible para un entendimiento cabal de estos textos.

This article focuses on the excelling parodic treatment of the mythic Hero and Leander in poems 210 and 711 of Quevedo's poetic work. The study of the quevedian understanding of the myth is put in contrast with its use in the textual tradition and the novelty infused to it by Lope, Góngora and, very especially by our author. After differentiating between parody and intertextuality, the article shows Quevedo's masterful parodic usage of the fable to the extent of shaping a new poetic formula. Deconstruction of lexical paradigms, representational novelty of the Hero-Leander figures, subversive and carnival elements constitute some key elements of this new parodic elaboration of the myth in the poems by don Francisco, where the reader's generative meaningfulness is fundamental to the full understanding of the poems.

Palabras clave: Parodia. Hero y Leandro.

Cristóbal Cuevas, «Retrato de Lisi en mármol»

Quevedo, el mejor de nuestros madrigalistas del Barroco, imitando al italiano Grotto «el ciego» (1541-1585), escribe su «Retrato de Lisi en mármol». El poeta parece someterse en todo a las normas del madrigal: gracia, ingenio, espíritu lúdico, viveza… Pero su dramática personalidad, espoleada por la concepción del arte de la Contrarreforma, introduce en el poema un recuerdo de la polémica entre Molina y Báñez sobre el libre albedrío. De acuerdo con las tesis molinistas, proclama que el hombre configura su perfil moral por voluntad propia. Así lo hace Lisi, contraviniendo los planes de la Naturaleza providente. De esa manera, Quevedo moderniza el género «madrigal», dándole una trascendencia que antes no tenía.

Quevedo, the best of Spanish Baroque's madrigalists, imitating the Italian Grotto «the blind» (1541-1585), writes his «Lisi's Portrait in Marble». The poet seems to follow faithfully the madrigal norms: grace, ingenuity, playful spirit, liveliness… But his dramatic personality, spurred by the view of art in the Counter Reformation, introduces within the poem reminiscent echoes of the controversy between Molina and Báñez about free will. According to the molinists' theories, Quevedo argues that men create their own moral shape by free choice. Lisi is an example when she disobeys the plans designed by provident Nature. Doing so, Quevedo modernises the «madrigal» genre, giving it a new scope it did not have before.

Palabras claves: Madrigal. Imitación. Contrarreforma.

Santiago Fernández Mosquera, «Comentario al soneto "¿No ves a Behemoth, cuyas costillas" de Quevedo»

El soneto «¿No ves a Behemoth, cuyas costillas», de Francisco de Quevedo es una muestra excelente de cómo el poeta reescribe una fuente bíblica y adecúa a la nueva forma estrófica un texto significativamente más extenso. Para ello utiliza técnicas retóricas bien conocidas como la *abrevatio,* pero al mismo tiempo mantiene recursos que ya estaban en el original (la *evidentia*) mientras acomoda a sus propios intereses literarios nuevas figuras que distancian el resultado final del modelo bíblico.

The sonnet «¿No ves a Behemoth, cuyas costillas» is an excellent example of how the poet rewrites a biblical source and makes a text which is considerably longer and accordingly more appropriate to a new verse form. Doing so, he uses well-known rhetorical techniques such as *abreviatio,* but at the same time, he keeps those elements that were already in the original, such as the *evidentia.* Moreover, he remodels new figures for his own literary purposes which situate the reader at a distance from the final result of the biblical model.

Palabras clave: Reescritura. Técnica literaria.

Celsa Carmen García Valdés, «Bibliografía sobre el comentario de textos de Quevedo»

La autora de este artículo recopila bibliografía interesante sobre el comentario de textos. El artículo está dividido en tres apartados: el primero contiene bibliografía sobre el comentario de textos en general. El segundo apartado trata de comentarios de textos de Quevedo y el tercer apartado referencia ediciones de las obras de don Francisco.

The author of this paper gathers an interesting bibliography on commentary of texts. The article is divided into three chapters: the first one deals with the broad text commentary exercise. The second one is devoted to analyses of Quevedo's texts and the third one considers the last editions of Quevedo's works.

Palabras clave: Bibliografía sobre Quevedo. Comentario de textos.

Antonio Gargano, «Lectura del soneto "Lo que me quita en fuego me da en nieve" de Quevedo: entre tradición y contextos»

El análisis del soneto, que es precedido por la reconstrucción del motivo de la mano que cubre en la tradición poética de Petrarca a Cetina y Groto, y al cual le sigue una sintética reconsideración de la metáfora del volcán en la poesía amorosa de Quevedo, quiere demostrar cómo el más trillado convencionalismo de la antítesis generadora del texto (fuego / nieve) resulta rescatado por el comentario ingenioso con que se manifiesta la circunstancia anecdótica ilustrada por el mismo soneto.

The analysis of this sonnet, which is preceded by the reconstruction of the motif of the hand that covers (a tradition from Petrarch to Cetina and Groto), is followed by a concise reconsideration of the metaphor of the volcano in Quevedo's love poems. The study aims to show how the worn-out convention of the antithesis (fire / snow) is redeemed by the ingenious comment by which the anecdotic circumstance illustrated by the sonnet itself is manifested.

Palabras clave: Fuego / nieve. Convencionalismo. Conceptismo.

Teresa Jiménez Calvente y Ángel Gómez Moreno, «Comentario al soneto quevedesco "Admírase de que Flora, siendo toda fuego y luz, sea toda hielo" (con una nota sobre la antigua Escitia)»

El presente soneto es una muestra clara de la pervivencia de la poética de la lírica amorosa de los cancioneros castellanos del siglo XV en el Barroco español y, particularmente, en Quevedo; en la composición se hace gala de la técnica de contrarios u opósitos al presentar a la amada por medio de una doble metáfora, fundamentada sobre la referencia a *Escitia* (la zona fría por excelencia, como revelan múltiples fuentes desde el mundo clásico hasta la época de Quevedo) y al *Etna* (también por excelencia el volcán de ardientes lavas, lo que llevó en múltiples ocasiones a servirse de su nombre de forma genérica o antonomástica). El artificio, no obstante, es mucho más complejo en Quevedo, pues cuaja en dos formas de discurso gemelas aunque opuestas en su propósito,

el elogio o *laus* y la invectiva o *vituperatio,* fundidas y entremezcladas con habilidad y suma gracia; de ese modo, el poema une el piropo a la pulla (aunque el tono de esta última acabe por imponerse), en consonancia con los gustos literarios quevedescos.

This sonnet clearly shows the survival of some poetic principles of XVth Century Castilian *Cancioneros,* within the particular realm of love-lyric, in Baroque Art and more specifically in Quevedo's poetry. The beloved female is depicted by means of a double metaphor, depending upon the so-called «technique of opposite or contrary terms». First, she is known as *Scythia* (the coldest area of the world, according to a large number of sources from the Classical period onwards) and the *Etna* (the famous volcano, whose name was commonly used in a generic or antonomastic way). In spite of these similarities, Quevedo's poem is much more complex since it bears two different and opposite samples of the same form of speech: praise or *laus* and mockery or *vituperatio,* wisely and amusingly melted and mingled. In accordance with Quevedo's literary taste, this sonnet conveys both compliments and quips (the poem's tone being given by the latter) at the same time.

Palabras clave: Escitas. Conceptismo. Opósitos.

Alessandro Martinengo, «"Desterrado Scipión a una rústica casería suya, recuerda consigo la gloria de sus hechos y de su posteridad"»

Una nueva comparación entre los dos sonetos quevedianos «Faltar pudo a Scipión Roma opulenta» y «Faltar pudo su patria al grande Osuna» (respectivamente núms. 234 y 223 de la edición de Blecua, 1969) cuya recíproca «consonancia» ya había observado González de Salas en nota a la *princeps* del *Parnaso* (1648), sugiere que el primero pudo ser el resultado de la refundición del segundo, contrariamente a lo que suele opinar la crítica: en efecto, el núm. 234 no sólo está más acabado estilísticamente, sino que su refundición responde a una actitud predilecta del Quevedo tardío, la de considerar, a veces, la modernidad modelo de la Antigüedad. En cuanto a la fórmula incipital común de los dos sonetos («Faltar pudo…»), la derivó con toda probabilidad don Francisco del texto fijado por Lipsio (1607) de la epístola 86 de Séneca el Filósofo a Lucilio, que el propio González de Salas considera la fuente principal del soneto 234.

This article deals with a new analysis of two Quevedo's sonnets (numbers 234 and 223 in Blecua's 1969 edition) whose relation had already been noticed by González de Salas in a note to the *princeps* edition of *Parnaso* (1648). The author assures that sonnet number 234 is the result of a reelaboration of number 223, however other critics' opinion, because sonnet number 234 is better performed and it shows a favourite attitude of Quevedo: the use of modern times as a model to explain Antiquity. Also, the common formula of the beginning («Faltar pudo…») is considered a derivation of the Lipsius' text of Seneca's 86

letter to Lucilius, which was regarded as to be the main source of sonnet 234 by González de Salas.

Palabras clave: Sonetos 234 y 223. Hipotexto. Refundición.

Valentina Nider, «La Fénix»

El mito del ave fénix, caracterizado por la constante metamorfosis entre las llamas, se convierte en cifra de la cultura simbólica barroca y como tal aparece con frecuencia en la poesía y prosa de Quevedo. Entre estos textos destaca un romance (Blecua, núm. 700) que junto con otros tres sobre animales fabulosos constituye un pequeño bestiario satírico-burlesco en el que se pone de manifiesto la actitud racionalista del poeta. De este mismo poema se ofrece aquí un comentario que pretende destacar las relaciones con algunos géneros como, por ejemplo, el poema mitológico, la poesía amorosa petrarquista y el enigma.

The Phoenix myth, with its continuous metamorphosis among flames, becomes a characteristic symbol of Baroque culture as we observe in many circumstances of Quevedo's poetry and prose. Above all, the romance entitled «The Phoenix» (numbered 700 in Blecua's edition) is relevant and forms a small satirical burlesque bestiary along with three poems dedicated to similarly fabulous animals. The present exposition tries to show the relations between «La Fénix» and different literary genres: mythological large poems, Petrarquist love poetry and the enigma.

Palabras clave: Ave fénix. Poesía amorosa. Enigma.

Carmen Peraita, «Espectador del naufragio. "Muestra en oportuna alegoría la seguridad del estado pobre y el riesgo del poderoso"»

Las alegorías de la navegación tienen una prolífica tradición, tanto en el contexto clásico greco-latino como en el cristiano. La navegación puede aparecer como alegoría de la existencia: vivir es estar embarcado. El mar es metáfora de las tribulaciones humanas. También, cruzar los mares, es decir, transgredir el orden inviolable del macro cosmos, puede considerarse signo de ambición y avaricia. Navegar puede apuntar a una suerte de crítica cultural: se navega para salir de los confines en que uno vive, para mejorar la fortuna. La liquidez del agua y la liquidez del dinero abren la posibilidad, por otra parte, de cooperación entre extraños. El espectador, que desde la orilla contempla el naufragio ajeno, representa una condición existencial. En Quevedo alude principalmente al alejamiento del poder, el control de las pasiones y la vida retirada.

Allegories of navigation have a prolific tradition in the classic or Greco-latin context as in the Christianity. Navigation can appear as an allegory of existence: to live is to be on board. The sea is the metaphor of human tribulation. To cross the seas is also to transgress the order of the macrocosm, and can be considered a sign of ambition and avarice. Navigation can point to a sort of cultural critique: you navigate to be able to leave the confines in which you live, to improve your fortune.

The liquidity of water and that of money open the possibility in other instances of cooperation between strangers. The spectator that contemplates another's shipwreck from the shoreline represents an existentialist condition. In Quevedo, it alludes to the disengagement of power, a control of passions and a detached life.

Palabras clave: Espectador. Naufragio. Pobreza.

Blanca Periñán, «En el huerto con Quevedo. "Boda y acompañamiento del campo" y "Matraca de las flores y la hortaliza"»

Se comentan dos largos textos unidos por rasgos comunes de tipo disparatado que generan un peculiar ludismo alucinante basado en la animización de lo inerte y la desrealización a través de las palabras.

This paper analyses two poems by Quevedo that share many common aspects such as the animation of vegetables and fruits through words.

Palabras clave: Grotesco. Dinamismo. *Inventio*. Agudeza.

Fernando Plata, «Comentario de la "Canción a una dama hermosa y borracha"»

Comentario de texto de la «Canción a una dama hermosa y borracha» (número 622 de la edición de Blecua), en el que se analizan, en primer lugar, los diferentes estadios de redacción del poema, del que conocemos un primera versión en un cancionero manuscrito de 1603, retocada más tarde en cancioneros de 1627-1628 y posteriormente publicado en la edición póstuma de 1648 con amplios retoques de González de Salas. Este poema en estancias se articula como canción petrarquista, con un empleo abundante de los *topoi* de la lírica amorosa, en la que se rompe el horizonte de expectativas del lector en el último verso de cada estrofa, en el que, mediante la agudeza verbal, Quevedo se burla de los lugares comunes petrarquistas, configurando el texto así como un ejercicio de antipetrarquismo.

This paper is a study of a poem by Quevedo, the «Canción a una dama hermosa y borracha» («Song to a beautiful and drunken lady», number 622 in Blecua's edition). The analysis begins with an exploration of the different stages in the textual transmission of the poem. The first version is found in a 1603 manuscript *cancionero;* the text was later touched up and copied in *cancioneros* circa 1627-1628; finally it was published posthumously in 1648 in a version extensively retouched by its editor, González de Salas. The poem, written in stanzas combining seven- and eleven-syllable lines, adopts the form of a Petrarchan song in that it employs a good number of motifs from the love lyric. Quevedo, however, departs from the expectations of a Petrarchan song in the last line of each stanza by introducing a pun that mocks the common places of Petrarchan poetry. Thus, the text becomes an anti-Petrarchan exercise.

Palabras clave: Poesía satírica. Antipetrarquismo. Comentario de textos.

María José Tobar Quintanar, «"Miré los muros de la patria mía" y la reescritura en Quevedo»

Este trabajo aborda la interpretación del soneto «Miré los muros de la patria mía» a partir de los usos que Quevedo hizo de los términos *muros* y *patria* en el resto de su obra, y también a partir de las concordancias detectadas con otros textos quevedianos que desarrollan los mismos lugares comunes.

This article studies the interpretation of the sonnet «Miré los muros de la patria mía» from the usages that Quevedo made of the words *muros* and *patria* all along his work, and also from some significant concordances with other Quevedo's texts in which the same *loci* are present.

Palabras claves: Quevedo. Reescritura. Patria.

David Gareth Walters, «El derecho a no escoger: lector y amada en el soneto "Dejad que a voces diga el bien que pierdo"»

Los hábitos ideológicos y las prácticas pedagógicas han hecho que los que escriben sobre la poesía sean forzosamente analizadores en el sentido más estrecho. Pero un soneto como el quevedesco «Dejad que a voces diga el bien que pierdo» resiste tal acercamiento. Aunque ha llamado la atención por ciertos detalles léxicos su encanto consiste más bien en la manera en que nos niega una sencilla o, mejor dicho, una estable solución. El soneto abunda en apóstrofes, el destinatario de los cuales varía constantemente en una estrategia según la cual el poeta parece afirmar a la amada que está dirigiéndose al lector a la vez que le asegura a este que adopta una actitud atrevida hacia aquella.

The temptation for the commentators on poetry to be analyst in the narrowest sense is overwhelming as a result of the ideological habits and pedagogic practices. But a sonnet like Quevedo's «Dejad que a voces diga el bien que pierdo» resists such an approach. Although it has attracted attention hitherto because of certain lexical details its charm resides in the way in which it denies a single or, better, a stable solution. The sonnet abounds in apostrophes, the destination of which constantly fluctuates in a stratagem whereby the poet seems to affirm to his mistress that he is addressing the reader while at the same time assuring the reader that he is adopting a bold approach towards his mistress.

Palabras clave: Lectores. Ambigüedad. Apóstrofe.

Pilar Carrera Ferreiro, «Tres libros de Francisco de Sales en la biblioteca de Quevedo»

En 1634 Quevedo publica la traducción al español de *Introduction à la vie dévote* de Francisco de Sales. El lugar que ocupa esta traducción en la obra del escritor español está aún por determinar, independientemente del hecho de que Quevedo sea el traductor o se haya limitado a copiar la anterior de Eyzaguirre (1618). Quevedo conoció la obra del santo francés, y esto se demuestra con los tres libros de Francisco de Sales que conservan firmas o anotaciones de Quevedo. Además de añadir

títulos pertenecientes a la biblioteca quevediana; en estas páginas se presentan firmas y notas autógrafas desconocidas hasta ahora.

In 1634, Quevedo publishes the translation to Spanish of *Introduction à la vie dévote* by Francis of Sales. The place that this translation takes in the Spanish writer's work is still to determine because there are different critical opinions that assure that Quevedo is the translator or he has only copied the previous work by Eyzaguirre (1618). Quevedo knew the French saint's work, and this is proved with three books by Francis of Sales that conserve signatures or annotation of Quevedo. Also, unknown signatures and autographed notes are shown in this article.

Palabras claves: Traducción de Quevedo. *Introducción a la vida devota.* Francisco de Sales.

Randi Lise Davenport, «Encuentros cercanos del tercer tipo. Una lectura del episodio de Diego Moreno en el *Sueño de la muerte*»

Este artículo sugiere una nueva lectura del episodio de Diego Moreno en el *Sueño de la muerte,* primeramente presentando las lecturas de estudiosos como Asensio y Nolting-Hauff antes de proponer una lectura que se concentra en el encuentro entre el narrador y el personaje proverbial Diego Moreno. Este enfoque sugiere que el encuentro puede ser analizado en tres niveles: el nivel «físico» (donde el personaje asalta físicamente al narrador), el nivel linguístico (donde el narrador es atacado verbalmente por Diego Moreno), y, por último, el nivel epistemológico donde la ansiedad del narrador de escaparse de Diego Moreno expresa una preocupación con la corrupción del lenguaje y la desintegración del sistema analógico de conocimiento de la época.

This article offers a close reading of the episode of Diego Moreno in the *Sueño de la muerte,* first presenting the views of scholars like Asensio and Nolting-Hauff, and then suggesting a new approach focusing on the encounter between the narrator and the proverbial character Diego Moreno. This approach holds that the encounter may be analysed on three different levels. First, it can be understood as a «physical encounter» where the character assaults the narrator physically. As a linguistic encounter where Diego Moreno attacks the narrator verbally. And last, but not least as an epistemological encounter where the narrator's eagerness to escape from Diego Moreno expresses a preoccupation with the corruption of language and the disintegration of the analogical system of knowledge at that time.

Palabras clave: Epistemología. Conceptismo. Diego Moreno. *Sueños.*

José I. García de Paso, «El problema del vellón en *El chitón de las tarabillas*»

Por vez primera, se lleva a cabo un análisis exhaustivo del contenido económico y monetario de *El chitón de las tarabillas.* Se muestra que Quevedo no comprendía por entero la teoría monetaria más avanzada de la época en que escribió esta obra. Al tiempo, se documenta su utili-

zación sesgada de la evidencia empírica existente sobre variables monetarias y de precios. Su defensa a ultranza de la política monetaria de Castilla puesta en práctica por Felipe IV y el Conde Duque de Olivares durante el periodo 1621-1628 le impide darse cuenta de que el grave problema del vellón que aparece en Castilla en esa tercera década del siglo XVII se debe, en realidad, a dicha política.

This paper provides, for the first time, an in-depth analysis of the economic and monetary content within *El chitón de las tarabillas*. We show that Quevedo was not fully aware of the most advanced monetary theory prevailing at the time of his writings. In addition, we document his biased use of current empirical evidence on money and prices. His defence at all costs of Castilian monetary policy implemented between 1621 and 1628 by King Philip IV and the Count Duke of Olivares prevented him to realise that the severe «billon problem» impairing Castille in the 1620s was, in fact, due, to such a policy.

Palabras clave: Política monetaria. Análisis económico de Quevedo.

Juan Luis Suárez, «Nota sobre "la noche que llegamos" a casa de Cabra: ¿un error de Quevedo?»

El objetivo de este artículo es mostrar las aparentes incoherencias cronológicas y gramaticales que surgen de la lectura del principio del capítulo tercero de *El Buscón*. Tras la famosa descripción del Licenciado, el narrador establece que los jóvenes llegaron por la noche a la casa de Cabra. En el mismo párrafo, y sin aclaraciones ni marcadores temporales que indiquen una ruptura en el ciclo narrado, se anuncia que Pablos y su amo se pusieron a hacer las tareas encomendadas por el Licenciado y que estuvieron ocupados en eso hasta la hora de comer. El problema surge al recordar que es «todavía» por la noche de acuerdo con el comienzo del párrafo. ¿Se trata de un error del autor? El artículo examina varias hipótesis para intentar explicar el texto tal y como está, pero llega a la conclusión de que lo más probable es que se trate de un error o de que se haya perdido una parte del texto original. Por eso, la recomendación final es que en futuras ediciones se incluya un marcador temporal y una explicación que haga legible tanto esta sección como el capítulo entero.

This article deals with the chronological and grammatical inconsistencies derived from a careful reading of the beginning of *El Buscón's* third chapter. According to the text, the two young students arrive at Cabra's house during the night («la noche que llegamos»). The problem arises when in the same paragraph, and without any sign of temporal rupture in the narration, the narrator establishes that the young pupils started to work in the tasks assigned by the Licenciado. Immediately after, they proceed to the dining room and have lunch («la comida»). But it still was the night of the day in which they arrived to the house. The article examines several hypotheses in order to provide possible readings of the chapter as it is. The conclusion, however, is that there is a

textual mistake due either to the author / editor or to the fact that part of the original text is missing. The final recommendation is that future editions include a note and a «temporal marker» within the problematic passage so that the reading of both the paragraph and the chapter becomes coherent.

PALABRAS CLAVE: Capítulo tercero del *Buscón*. Incoherencias cronológicas y temporales.

José Julio TATO, «El léxico científico de Quevedo (I)»

Este artículo analiza el significado de algunos términos técnicos obtenidos de las obras de Quevedo, utilizando diccionarios y libros de la época. Los términos son: *abada, abeja, rey de las abejas, ablandar el pecho, absceso, acabar* (con el significado de 'matar' o 'morir'), *accidente, acero, achaque, achaquero, acíbar, aciago, acomodar* [un cadáver] *en pasteles, acónito, ánimo, catarro, estar acatarrado, excremento de lagarto, fijar el mercurio al martillo, gordo, hombre gordo y flemón, humor, natural* y *scilla*.

This paper analyses the meaning of some technical words used by Quevedo in his works. These terms are studied looking them up in dictionaries or books of the period. The words are: *abada, abeja, rey de las abejas, ablandar el pecho, absceso, acabar* (with the meaning to kill or to die), *accidente, acero, achaque, achaquero, acíbar, aciago, acomodar* [a corpse] *en pasteles, acónito, ánimo, catarro, estar acatarrado, excremento de lagarto, fijar el mercurio al martillo, gordo, hombre gordo y flemón, humor, natural* y *scilla*.

PALABRAS CLAVE: Vocabulario científico en Quevedo.

Volumen 7, 2003

José ARAGÜÉS ALDAZ, «Otoño del humanismo y erudición ejemplar»

Este artículo analiza la trayectoria de las teorías sobre el acopio de *exempla* (*ars inveniendi exempla*) desde la obra de Erasmo hasta las últimas retóricas del Barroco. La elaboración de un *codex exceptorius* a partir de la lectura directa de las fuentes cede paso de modo paulatino a una consulta puntual de los instrumentos de erudición accesibles para el orador evangélico, en un proceso complejo, que ofrece algunos atisbos de resistencia por parte del academicismo oratorio. La explosión editorial de esos instrumentos y la creciente profesionalización de la oratoria favorecieron esa evolución del *ars inveniendi*. Por lo demás, ese itinerario constituye un signo más en la evidente transformación de toda la teoría retórica sobre el *exemplum* entre 1500 y 1700: sentido por el humanismo como nexo ético y estilístico entre la civilización clásica y la del presente, el género será concebido por la Contrarreforma como mero recurso para el adorno del universo moral cristiano y como contrapunto tradicional a los riesgos conceptuales de la prédica conceptista.

This article analyses the evolution of theories about collection of *exempla* (*ars inveniendi exempla*) from Erasmus' to the last rethorics of the

Baroque. The making of a *codex exceptorius* from the direct reading of sources gave way to the use of different accessible tools. The intensive use of printing and the professionalization of sacred oratory contributed to the evolution in the *ars inveniendi*. This evolution is a sign of the tranformation of all rethoric theory of *exemplum* from 1500 to 1700. The genre will be seen by Counter-Reformation as simple procedure to embellish the christian moral universe.

Palabras clave: *Exemplum*. Barroco. Erudición. Compilación.

Antonio Azaustre Galiana, «Cuestiones de poética y retórica en los preliminares de Quevedo a las poesías de fray Luis de León»

Este trabajo estudia la que precede a la edición que Quevedo hizo de la poesía de fray Luis de León. Analiza algunos de los aspectos referidos a la retórica y poética que se desarrollan en esta. Se intenta mostrar cómo Quevedo trata los aspectos más discutidos en las polémicas literarias sobre el estilo en poesía, y maneja un apreciable número de autoridades y tratados referentes a estas disciplinas.

This article studies Quevedo's edition of the poems of fray Luis de León. It analyses some of the questions about Rhetoric and Poetics which this analyses. It tries to show how Quevedo deals with the more controversial aspects of the discussions on poetic style, and how he handles a considerable number of authorities and studies on these two disciplines.

Palabras clave: Quevedo. Poética. Retórica. Poesía del Siglo de Oro.

Carlos Brito Díaz, «Lope en Lope: los palimpsestos del Fénix en su propia escritura (*La Dorotea*)»

La Dorotea, compuesta en la última fase de su trayectoria, demuestra la plenitud de la escritura del Fénix, no sólo en lo que atiende al fin de un proceso creador y lector en su propia autobiografía literaria, sino por la audacia metaficticva de incorporar, como sujeto y objeto de la obra, a la lengua y a la literatura en todos los empleos, géneros, modalidades, convenciones y procedimientos de su tiempo: desde sus protocolos de composición (fuentes clásicas, la erudición, los cánones retóricos, los guiños intertextuales o intratextuales) hasta el sentido y la trascendencia de la palabra escrita (la dialéctica ficción / historia, el juego de la literatura y la vida, la mezcla de discursos), en *La Dorotea* hallamos una escritura *fronteriza,* donde Lope ensaya una obra híbrida en la que teatro, poesía y novela se disuelven bajo las máscaras (literarias y vitales) de quien ha llegado al borde de la palabra con el juego.

La Dorotea, composed in the last phase of his trajectory, shows the fullness of the writing of the Fénix, not only in what assists of a creative and reader process in his own literary autobiography, but for the metafictional audacity of incorporating, like subject and object of the work, to the language and the literature in all the employments, goods, modalities, conventions and procedures of his time: from their compo-

sition protocols (classic sources, the learning, the rhetorical canons, the blinks intertextuals or intratextuals) until the sense and the transcendency of the written word (the dialectical fiction / story, the game of the literature and the life, the mixture of speeches). We find a *border* writing in *La Dorotea,* where Lope rehearses a hybrid work in the one that theatre, poetry and novel are dissolved under the masks (literary and vital) of who has arrived on the edge of the word with the game.

Palabras clave: Lope. Metaescritura. Libro. *La Dorotea.*

Rodrigo Cacho Casal, «Anton Francesco Doni y los *Sueños* de Quevedo»

Este trabajo estudia la posible influencia de los *Mondi* y los *Inferni* de A. F. Doni en los *Sueños* de Quevedo. El escritor español parece haber imitado varios aspectos de las obras donianas en sus sátiras literarias. También hay que tener en cuenta la relación entre la novela *Belfagor* de Machiavelli, que Doni publicó y modificó, y los *Sueños.*

This article studies the possible influences of two works by Anton Francesco Doni, the *Mondi* and the *Inferni,* on Francisco Quevedo's *Sueños.* Quevedo seems to have drawn from various aspects of Doni's works in his literary satires. One should also take into account the relations between Machiavelli's *Belfagor,* which was revised and published by Doni, and the *Sueños.*

Palabras clave: Influencia de Doni en Quevedo.

Manuel Ángel Candelas Colodrón, «La "erudición ingeniosa" de González de Salas en los preliminares de la poesía de Quevedo»

Este artículo estudia los preliminares escritos por González de Salas a *El Parnaso español* (1948), cuyo propósito es el encarecimiento de la obra quevediana. La obra de González de Salas encarna la erudición del seiscientos español en sus comentarios a la *Poética* de Aristóteles o su edición del *Satiricón* de Petronio. Es por esto que los preliminares a la obra poética de Quevedo de 1648 proporcionan al crítico una buena fuente de información sobre libros, autores y temas para entender el concepto que se tenía de erudición.

This article analyses the preliminaries written by González de Salas to *El Parnaso español* (1648), whose purpose is to highlight Quevedo's work. The work by González de Salas represents Spanish erudition of the XVIIth century with his commentaries to the *Poetic* by Aristotle and the edition of Petronius' *Satyricon.* Due to that knowledge, the preliminaries to Quevedo's poetic work published in 1648 are a good source of information on books, authors and topics to understand the concept of erudition.

Palabras clave: Preliminares de González de Salas al *Parnaso español.*

Cristóbal Cuevas García, «La poética imposible de Quevedo. (Don Francisco, editor de fray Luis)»

Algunos críticos, ante la publicación por Quevedo de los versos de fray Luis de León (1631), han creído que aquel quiso proponer como imitable la poética clasicista del agustino. Ello no fue así. Don Francisco no define con precisión la poética luisiana ni la gongorina, ni monta su discurso apologético sobre una *probatio* seria. Era consciente de que sus contemporáneos no podían poetizar desde los parámetros del maestro León. Su edición debe entenderse como parte de la polémica anticulterana. En pleno siglo barroco, la de fray Luis era ya una poética imposible. Quevedo presenta los versos de aquel como paradigma de autenticidad estética, no como objeto de una fiel *imitatio* en lo temático y formal.

Some critics, when looking at Quevedo's publication of the verses from fray Luis de León (1631), believed that Quevedo wanted to propose fray Luis' classicist poetic as imitable. But, that idea is not correct. Don Francisco does not accurately define the poetic from fray Luis and Góngora, and neither does he make a laudable discourse about a serious *probatio*. Quevedo was concious about that his contemporaries could not make poetry form the Maestro León's parameters. His edition must be viewed as part of the anti-culteranist controversy. In the baroque century, fray Luis' poetic was already impossible. Quevedo does present fray Luis' verses as a paradigm of aesthetics authenticity, not as the object of a faithful *imitatio* in theme and form.

Palabras clave: Poética. Clasicismo. Barroco. *Imitatio.*

Arnulfo Herrera, «Dos apuntes sobre el influjo de Quevedo en los poetas novohispanos»

En este trabajo se estudian dos aspectos del influjo que pudo haber tenido Quevedo en la poesía de la Nueva España: los salmos y las canciones pindáricas. Es difícil distinguir la presencia de Quevedo en México debido a las semejanzas del ambiente cultural y a la diversidad de asuntos que el poeta madrileño trató en su obra literaria. Sin embargo, desde la perspectiva del autor de este trabajo, es necesario identificar los modelos que sirvieron a los poetas novohispanos porque en ello deben basarse los estudios modernos.

This essay studies two aspects of the Quevedo's influence in the poetry of the New Spain: the salmos and the pindaric songs. It's very difficult to distinguish the presence of Quevedo in Mexico on account of the similarities of the ambience cultural and the diverse matters that Madrilian poet dealt with his litterarian works. However, from the perspective of the author of this work, it is necessary to identify the models which served the novohispan poets because on this point are the bases of the modern studies.

Palabras clave: Influencia de Quevedo en la Nueva España.

Sagrario López Poza, «La erudición de Sor Juana Inés de la Cruz en su *Neptuno alegórico*»

El *Neptuno Alegórico* de Sor Juana Inés de la Cruz, en prosa, y la *Explicación sucinta del arco,* en verso (1680) son unas raras piezas entre las de su género, por permitirnos tener acceso a un programa iconográfico de arte efímero tal y como lo concibió su autora, que nos ofrece la exégesis de los códigos simbólicos. Este estudio presenta un análisis del entorno cultural en que se produjo la obra (la tradición de la entrada, la cultura emblemática, los humanistas como mentores de programas iconográficos) y un minucioso estudio del texto, las fuentes (clásicas, bíblicas, de repertorios simbólicos y mitografías) y el sentido de esta obra, que confirma la vasta cultura humanística de esta monja.

Sor Juana Inés de la Cruz's *Neptuno Alegórico,* in prose, and the *Explicación sucinta del arco,* in verse (1680), are two rare works among those of their genre, because they allow us to access to an iconographic programme of ephemeral art in the very way it was designed by her author, who explain us the symbolical codes. This study presents an analysis of the cultural environment in which the work was produced (the entry feast tradition, the emblematic culture, the humanists as designers of the iconographic programmes) and a thorough study of the text, its sources (classical, biblical, from symbolic repertoires and mythological treatises) and the sense of this work, that confirms the immense humanistic culture of this nun.

Palabras claves: Sor Juana Inés de la Cruz. *Neptuno Alegórico.* Fiesta barroca. Emblemática. Programas iconográficos barrocos.

Carmen Peraita Huerta, «Comercio de difuntos, ocio fatigoso de los estudios: libros y prácticas lectoras de Quevedo»

La autora examina cómo la biografía quevediana de Tarsia representa las prácticas lectoras de Quevedo y su relación con los libros, y el sentido que las otorga. Estudia también la «modelación» del vínculo de un estudioso con los libros y su biblioteca (no sólo en relación con el contenido, sino también con el aspecto material), la peculiaridad con que se detalla la naturaleza de su relación con la lectura, los hábitos lectores y tipos de lectura, el énfasis en la lectura erudita, en el carácter metódico y sistemático que implicaba, y las percepciones de su finalidad.

The author examines ways in which Tarsia's biography presents Quevedo's reading practices, his relationships with books, as well as the meaning the biographer elaborates for these activities. She also studies the perception of a scholar's links with books and his library (not only with the content, but also with the material aspect of books and libraries), the nature of Quevedo's reading habits and types of reading, the emphasis on erudite reading, the methodical and systematical approach it implied, and the perception of different goals of reading.

Palabras clave: Pablo Antonio de Tarsia. Biografía de Quevedo. Imágenes de Quevedo leyendo.

Isabel Pérez Cuenca, «Las lecturas de Quevedo a la luz de algunos impresos de su biblioteca»

En este trabajo se realiza un primer acercamiento a la configuración del catálogo de la posible biblioteca a la que tuvo acceso Quevedo (ya fuera en ejemplares suyos o del Duque de Medinaceli). La reconstrucción de esta «biblioteca imaginaria» se realiza a partir de los índices de libros del Monasterio de San Martín de Madrid. Por ello, se ha procedido a una primera cala en dichos índices con la finalidad de identificar ediciones de autores leídos y citados por Quevedo: Arias Montano, Botero, Lipsio, Petrarca, padre Mariana, entre otros. También se presenta el hallazgo de una obra de Carpentier propiedad de Quevedo, que se añade a los más de 25 impresos ya conocidos de su biblioteca.

The present work constitutes a preliminary approach to the possible catalogue of a potential library that could have been accessible to Quevedo, either through their own books or through those of the Duke of Medinaceli. The reconstruction of this «imaginary library» is based on the indexes of the library of the Monasterio de San Martín, Madrid. A first screening of those indexes have been performed in order to identify printed books which Quevedo read and cited from, among others, Arias Montano, Botero, Lipsio, Petrarca and Mariana. A couple of works from Carpentier have been also identified as being property of Quevedo. These works must now be added to those already known printed books from his library, more than 25 pieces of work until now.

Palabras clave: Biblioteca quevediana. Monasterio de San Martín. Impresos.

Pedro Ruiz Pérez, «La poética de la erudición en Trillo y Figueroa»

A mediados del siglo XVII la poesía española más culta ha asumido el impreso como el espacio para su desarrollo, vive el último esplendor de la poética cultista esbozada por Luis Carrillo y Sotomayor en el *Libro de la erudición poética* y ve formarse entre la polémica gongorina la posibilidad de un nuevo clásico en lengua vulgar. En esta serie de fenómenos sigue desempeñando un papel fundamental la imitación y el seguimiento de los *auctores,* como corresponde a una vigencia plena de la poética clasicista. La práctica genérica y editorial de Trillo en *La Neapolisea. Poema heroico y panegírico* refleja esta complejidad, en particular en el tratamiento de las citas y su despliegue en los márgenes editoriales del poema, hasta el punto de poder considerarlo como la plasmación de una «poética de la erudición».

At the middle of XVIIth century the most learned Spanish poetry has assumed the printed book as its own space, but also it shows the last bright of the «poética cultista» that started in the *Libro de la erudición poética* by Luis Carrillo y Sotomayor. Another mark is the possibility, among the polemic about Góngora, of a classic author in romance language. The lecture and the imitation of the *auctores* continue being the base of every marks that we can note, according to the classical poetic,

in full use in these years. In the generic and publishing practice of *La Neapolisea. Poema heroico y panegírico* Trillo exhibits all that complexity, especially in the use of the citation and its displaying in the margins of the published poem, as much as we can see it like a declaration of an erudition poetic.

Palabras clave: Trillo y Figueroa. Citas de autoridad. Repertorios. Canon.

Lía Schwartz Lerner, «Entre Propercio y Persio: Quevedo, poeta erudito»

Como artífice insuperable de los lenguajes literarios de su época, Quevedo fue fundamentalmente receptor ideal de unos textos clásicos que se habían convertido en modelos temáticos y en modelos de estilo y que regían el trabajo retórico de la *inventio,* de la *dispositio* y de la *elocutio,* puestos al servicio de la agudeza y arte de ingenio que codificaría años más tarde Baltasar Gracián. Al incorporar citas de los clásicos a su propio discurso literario, Quevedo cumplía con el precepto graciano que exigía el aprovechamiento y correcta aplicación de la docta erudición a la construcción de perfectas agudezas. En este trabajo se estudia la reelaboración quevediana de las citas identificadas de algunos poetas latinos entre los cuales se cuentan Propercio y Persio, dos autores privilegiados por Justo Lipsio, a quien Quevedo admiró no sólo como filósofo neoestoico sino también como filólogo e intérprete de los clásicos.

As an unbeatable craftsman of the literary language of his time, Quevedo was first and foremost an ideal receiver of classical texts, which had become thematic and stylistic models that governed the rhetorical work of the *inventio,* the *dispositio* and the *elocutio.* These in turn were pressed into service to build that art of wit which Baltasar Gracián would codify years later in his *Agudeza y arte de ingenio.* Thus Quevedo fulfilled Gracián's precepts that required the correct application of erudition to the construction of perfect conceits. This paper offers a study of Quevedo's reelaboration of identified quotations from some Latin poets, among which are Propertius and Persius. Both authors had been privileged by Justus Lipsius, whom Quevedo had admired not only as a Neostoic philosopher but also as a philologist and interpreter of the classics.

Palabras clave: Propercio. Persio. Fuentes elegíacas y satíricas.

Guillermo Serés, «El enciclopedismo mitográfico de Baltasar de Vitoria»

Vitoria concibe su *Teatro* como una práctica enciclopedia mitográfica para uso de poetas, predicadores y escritores en general. Más cerca de humanistas como Céspedes (de quien fue alumno en Salamanca), León Hebreo o Natale Conti, que de Pérez de Moya, Vitoria sigue también la pauta de la primera gran recopilación mitográfica: la *Genealogia deorum gentilium,* de Boccaccio. Para ilustrar su gran galería de mitos, incluye una espléndida antología de textos españoles (desde Juan de Mena a

Góngora) e italianos, y traduce magníficamente del latín a los grandes clásicos. Desde el punto de vista interpretativo, la obra de Vitoria también está más cerca de la exégesis humanista (aunque sin los referentes órficos y herméticos) que de la medieval (v. g., las *Cuestiones,* del Tostado), aunque sin renunciar a las ideas centrales de San Agustín y sucesores, como hicieron Vives, Simón Abril o Sánchez de Viana.

Vitoria conceives his *Teatro* as a practical mythographical encyclopaedia for the use of poets, preachers and writers. Closer to humanists such as Céspedes (whom he studied in Salamanca), León Hebreo or Natale Conti, than to Pérez de Moya, Vitoria also follows the guidelines of the first great mythographical collection: Boccaccio's *Genealogia deorum gentilium.* To illustrate his considerable gallery of myths, he includes a splendid anthology of Spanish texts (from Juan de Mena to Góngora) as well as Italian works, and translates magnificently from the Latin of the great classics. From the interpretative point of view, Vitoria's work is also closer to humanist exegesis (whilst without the Orphic and inscrutable referents) than to that of the medieval kind (e. g., Tostado's *Cuestiones*), although –unlike Vives, Simón Abril or Sánchez de Viana– without renouncing the central ideas of Saint Augustine and his successors.

Palabras clave: Enciclopedia mitográfica. Exégesis humanística. Antología de textos españoles. *Figura* agustiniana.

Luciano López Gutiérrez, «Quevedo contra el perro de los ingenios de Castilla»

El autor de este artículo sobre el soneto número 828 de Quevedo sostiene que en el mencionado poema el escritor madrileño concentra sus ataques sobre dos aspectos de la figura de Góngora: su presunto origen judaico, y su grosería y maledicencia a la hora de practicar la sátira. El primero de estos aspectos ya ha sido suficientemente señalado por la crítica, por lo que en el presente trabajo se profundiza en el segundo, en especial reflexionando sobre la intención y significado de la expresión *perro de los ingenios de Castilla.*

The author of this article about Quevedo's sonnet number 828 considers that in the above-mentioned poem the writer from Madrid concentrates his attacks on two aspects of the figure of Góngora: his presumed Jewish origins, and his rudeness and slander in his use of satire. The former has already been pointed out enough by literary critics, so in the present work the latter will be studied in depth, reflecting particulary on the intention and meaning of the expression *perro de los ingenios de Castilla.*

Palabras clave: Soneto 828. Expresión *perro de los ingenios de Castilla.*

Alfonso Rey, «Notas a la edición de la poesía moral de Quevedo (I)»

El autor de este artículo realiza distintas modificaciones al libro publicado en 1992, *Poesía moral (Polimnia),* reeditado en 1999 con diferentes cambios en la anotación. Se trata de un corpus de 112 poemas y

este artículo matiza algunos elementos en los poemas número 1, 17, 28, 36, 43, 51, 57, 58, 66, 68, 74, 77, 84, 85, 92, 97, 101, 102, 111 y 112.

The author of this article makes some modifications to his book published in 1992, *Poesía moral (Polimnia)*. This book has been re-edited in 1999 with a modified annotation. Quevedo's moral poetry is a corpus of 112 poems and this article makes changes in the following poems: numbers 1, 17, 28, 36, 43, 51, 57, 58, 66, 68, 74, 77, 84, 85, 92, 97, 101, 102, 111 and 112.

Palabras clave: Quevedo. Poesía moral. Musa Polimnia. Cambios.

José Julio Tato Puigcerver, «El léxico científico de Quevedo (II)»

Este artículo analiza el significado de algunos términos técnicos obtenidos de las obras de Quevedo, utilizando diccionarios y libros de la época. Los términos son: *ácueo, adelfa, afistolada, aforismo, agalla, agonía, agua, beber agua, aire, aire ambiente, aire corrupto, peste del aire corrupto, ajigotar, alacrán, alcohol, alferecía, gato de algalia, alma, alma en el corazón* y *betún de San Pablo*.

This paper analyses the meaning of some technical words used by Quevedo in his works. These terms are studied looking them up in dictionaries or books of the period. The words are: *ácueo, adelfa, afistolada, aforismo, agalla, agonía, agua, beber agua, aire, aire ambiente, aire corrupto, peste del aire corrupto, ajigotar, alacrán, alcohol, alferecía, gato de algalia, alma, alma en el corazón* and *betún de San Pablo*.

Palabras clave: Vocabulario científico en Quevedo.

Volumen 8, 2004

Ignacio Arellano, «La Biblia en la poesía de Quevedo. Notas sueltas»

Muchos de los escritos quevedianos parten de la Biblia, glosan pasajes, traducen o parafrasean determinados libros de la Sagrada Escritura o articulan su estructura en el marco de la exégesis o el comentario bíblicos. En lo que respecta a la poesía, la utilización de lugares bíblicos (del Antiguo y Nuevo Testamento) es variada y se corresponde con las distintas categorías o géneros poéticos: frecuente en el nivel microtextual, pero sin llegar a ser materia predominante en la poesía moral, escasísima en la poesía amorosa y de elogio, nuclear en la poesía religiosa, y no muy abundante pero sí significativa en la poesía burlesca y satírica. La Biblia es para Quevedo, sin duda, fuente de su pensamiento religioso y moral, y también inspiración fundamental para sus reelaboraciones artísticas.

Many of Quevedo's works are motivated by the Bible; they gloss some passages, translate or explain certain books of the Scriptures or organise their structure according to the exegesis or biblical commentary. Regarding poetry, the use of biblical passages (from both the Old and the New Testament) is diverse and it corresponds to the different cate-

gories or poetic genres. It is very frequent in moral poetry, very scarce in love poetry, essential in religious poetry, rare but very meaningful in burlesque and satirical poetry. Without doubt, the Bible is for Quevedo a source of religious and moral thought, and also a fundamental inspiration for his artistic reelaborations.

Palabras clave: Biblia en la poesía de Quevedo. Géneros poéticos.

Antonio Azaustre Galiana, «Estructura y argumentación del *Lince de Italia u zahorí español* de Quevedo»

El trabajo estudia la estructura y recursos de argumentación de *Lince de Italia u zahorí español,* un memorial que dirigió Quevedo a Felipe IV en 1628; en esta obra Quevedo aconseja al monarca sobre las medidas más convenientes que cabe tomar ante la delicada situación que se presenta en Italia, e intenta persuadirle del peligro que encierran franceses, venecianos y, sobre todo, el duque de Saboya. Al logro de dichos fines se destinan diversas técnicas de argumentación que se analizan en estas páginas.

This article studies the structure and rhetorical strategies of *Lince de Italia u zahorí español,* a work that Quevedo dedicated to the king Philip IV in 1628. Quevedo advises the king on the more convenient actions that should be taken due to the intricate situation in Italy. He also tries to persuade the king of the danger of French and Venetian policy; and above all, of the menacing duke of Saboya. The author analyses Quevedo's craftsmanship, that achieves these purposes.

Palabras clave: Quevedo. Argumentación. Retórica. Literatura del Siglo de Oro.

Mercedes Blanco, «Quevedo lector de Malvezzi»

Un conocimiento satisfactorio del universo de referencias culturales en el segundo tercio del siglo XVII en España requiere considerar con atención la obra y la trayectoria intelectual de Virgilio Malvezzi (1595-1654). Malvezzi, italiano spagnolato, miembro durante años cruciales del equipo de Olivares, fue además un escritor de renombre europeo, apreciado o criticado por haber inventado el género del retrato-meditación política, con un estilo muy personal, que suele describirse como laconismo tacitista, etiquetas cómodas pero insuficientes para su cabal conocimiento. Quevedo fue con probabilidad no solo el traductor del *Romulo* de Malvezzi, sino el vector más importante de su fortuna en España. El artículo trata de establecer o de conjeturar las razones, prioritariamente estéticas, por las que Malvezzi interesó profundamente a Quevedo, y de describir las huellas más evidentes que su lectura dejó en su obra, y posteriormente a la traducción del *Rómulo.*

A satisfactory knowledge of the Spanish cultural world in the Baroque Age ought to include an accurate reading of Virgilio Malvezzi (1595-1654). Now, until recently, this Italian literate, friend and collaborator of the Count-Duke of Olivares in the years preceding the fall of the minister, has received scarce attention from the Hispanic scholar-

ship. Malvezzi was during his lifetime a famous writer, praised or criticised for having coined a new kind of political essays, shaped like short and free meditations on the life and career of ancient statesmen. He is also known for his uncommon style, often described as laconic or tacitean, which are labels not inadequate but too unspecific to explain the success of his books. Quevedo was probably not only the translator of Malvezzi's first famous book, *Il Romulo,* but the main vehicle of his widespread influence on Spanish literature. This paper conjectures the reasons to Quevedo's deep interest in the Malvezzi's style, and searches the most obvious effects that it left in Quevedo's writings.

Palabras clave: Quevedo. Virgilio Malvezzi. *El Rómulo*. Influencias.

Francisco Javier Díez de Revenga, «Más sobre la recepción de Quevedo por los poetas del siglo XX: (Quevedo y Jorge Guillén)»

La recepción de Quevedo por los poetas contemporáneos ofrece matices de interpretación muy diversos. Entre estas lecturas, destaca la de Jorge Guillén, que, a través de diversos poemas relacionables con Quevedo e inspirados por la reflexión del poeta barroco, muestra su independencia de criterio, su disidencia del poeta áureo, sobre todo en lo que se refiere a consideraciones sobre la vida, a la muerte y al destino del hombre. La atención de Guillén hacia Quevedo fue constante en su poesía y se extiende desde los poemas iniciales de *Cántico* hasta los poemas de senectud de su libro *Final,* discutiendo con Quevedo, no estando de acuerdo con él, situándose, con claridad, frente a su pensamiento cristiano y ascético.

The reception of Quevedo by contemporary poets presents a range of interpretation. Jorge Guillén's reading stands out through several poems, either related to or inspired by this baroque poet. Guillén shows his independence of mind, his dissent of the aureal poet, especially in everything referring life, death or man's destiny. Guillén's attention to Quevedo was constant in his poetry and it is manifested from the early poems in *Cántico* to the late poems in *Final,* where he argues with Quevedo, disagreeing and clearly manifested himself in front of his Christian and ascetic thinking.

Palabras clave: Quevedo. Jorge Guillén. Tradición áurea. Muerte. Vida. Destino.

J. Enrique Duarte, «Presencias diabólicas en Quevedo»

Este artículo intenta analizar la presencia del demonio en la obra de Quevedo. En la mayoría de las ocasiones en las que aparece, muestra con precisión y brevedad un aspecto determinado que al escritor le interesa para detallar, realzar o intensificar una idea, una acción o un personaje. El autor distingue las siguientes características: el demonio rebelde (caracterizado también por el término «comunero»), el demonio tentador, el demonio destructor, el demonio burlesco y diferentes

figuras diabólicas entre las que destacan la sátira de oficios y la identificación del demonio con la herejía y los judíos.

This article analyses the presence of the Devil in Quevedo's work. In most occasions, it shows an aspect with precision and conciseness in order to detail, enhance or intensify an idea, an action or a character. The author classifies this presence into five archetypes: the «rebellious demon» (identified also with the word «comunero»), the «Tempter», the «destructive devil», the «burlesque demon». The Jewish community and alleged heretics as diabolic figures constitute the fifth group.

Palabras clave: Demonio en la obra de Quevedo. Teología. Judíos. Herejes.

Henry Ettinghausen, «¿Turista conceptista? La irrealidad de la realidad en Quevedo»

Partiendo de un breve análisis de la presencia de Italia en la obra de Quevedo –en el cual se examina la noción de que lo que parece interesarle no es, en absoluto, la vida y costumbres de los italianos ni el paisaje o las ciudades italianas–, se plantea la cuestión de la representación de la realidad cotidiana en el corpus quevediano. Contrastando con los escritos quevedianos los de otros autores de la época (en especial Góngora, Cervantes, Contreras y Duque de Estrada), se llega a la conclusión de que Quevedo elude incluso en su novela picaresca representar el mundo material, sin más (permitiéndose hacerlo de vez en cuando únicamente en sus cartas a amigos íntimos), y se especula sobre la posibilidad de que su visión conceptista de la realidad sea lo que le lleva a crear irrealidades o surrealidades.

Beginning with a brief analysis of the presence of Italy in Quevedo's works –in which the notion is examined that what appears to interest him is not, in any way, the life and customs of the Italians or the landscape or cities of Italy– the question of the representation of everyday reality in Quevedo's corpus is raised. Contrasting with his writings those of other authors of the period (notably Gongora, Cervantes, Contreras and Duque de Estrada), this study concludes that Quevedo avoids representing the material world for its own sake even in his picaresque novel, while allowing himself to do so now and again only in his letters to intimate friends. Finally, this essay speculates on the possibility that it is his *conceptista* vision of reality that induces him to create unrealities or surrealities.

Palabras clave: Quevedo. Descripción de paisajes. Italia. Conceptismo.

Celsa Carmen García Valdés, «Con otra mirada: Quevedo personaje dramático»

Este artículo analiza una obra teatral, *Don Francisco de Quevedo,* escrita por un autor muy poco conocido, Eulogio Florentino Sanz (1821-1881), en la que Quevedo es un personaje teatral. La obra se estrenó en

1848 con bastante éxito y el personaje de Quevedo fue representado por el famoso actor Julián Romea. La autora analiza las fuentes que pudo utilizar Sanz en la escritura de la obra.

This article studies a play entitled *Don Francisco de Quevedo,* written by an almost unknown writer, Eulogio Florentino Sanz (1821-1881), where Quevedo is the protagonist. The play made its debut rather successfully in 1848 with much success and the well-known actor Julián Romea acted the character of Quevedo. In this article, the author analyses the sources that could be used by the playwright.

Palabras clave: Quevedo como personaje. Eulogio Florentino Sanz. Teatro del siglo XIX.

Antonio Gargano, «Quevedo y las "poesías relojeras"»

El compacto conjunto de «poesías relojeras» de Quevedo –según la atinada expresión de Eugenio Asensio– con su variedad métrica, de género poético o temático, de modelos de reloj, representa un ejemplo de los más precoces y significativos de poesía barroca europea en el que, en torno al aparato cronométrico, se ha construido una espesa red metafórica y simbólica, dando lugar así a un sentimiento del tiempo que se mueve enteramente en una relación analógica entre la vida humana y el icono móvil del reloj.

The compact corpus of Quevedo's «clock poetry» –borrowing Eugenio Asensio's fitting expression– represents one of the earliest and more relevant examples of Baroque European poetry, where a complex metaphorical and symbolic web of references has been built. These poems give way to a feeling of time that moves in an analogous relationship between human life and the symbol of clock.

Palabras claves: Reloj. Poesía de Quevedo. Tiempo.

Susana Hernández Araico, «El teatro breve de Quevedo y su arte nuevo de hacer ridículos en las tablas: lego-pro-menos a una representación riescénica»

En su teatro breve, género carnavalesco, Quevedo encuentra la forma escénica ideal para burlarse de una creciente hipocresía convencional, a manera de contraste radical o parodia de las fórmulas artificiosas y lugares comunes de la comedia lopesca. Su mérito no se reduce a la invención de tipos que se popularizan aun más en los entremeses de otros. El logro entremesil quevedesco consiste en una construcción dramática risible muy especialmente barroca que destaca el artificio teatral mismo. En este sentido precisamente se ubica entre los entremeses de Cervantes y los de Quiñones de Benavente. Quevedo, empero, explota ridículamente el artificio del teatro como reflejo del interés monetario manipulador que predomina en la vida de la corte y pervierte toda relación entre hombres y mujeres. Sus entremeses representan la sensualidad femenina ridículamente engañosa y la inocencia masculina exageradamente taimada

o paciente como juego de disfraces risibles que destacan la hipocresía de todos los valores idealizados en la comedia.

In his carnavalesque interludes and other dramatic skits, Quevedo attains the ideal stage format to poke fun at a growing conventional hypocrisy idealized in Lope's *comedia*. Quevedo's special accomplishment lies not so much in the invention of comic types popularized even more through other playwrights' interludes but rather in a uniquely baroque construction eliciting laughter as it underscores dramatic artificiality itself. In this sense, Quevedo's brief dramatic skits fall between Cervantes' interludes and those of Quiñones de Benavente. Quevedo, however, ridiculously exploits the artifice of theater as a reflection of the monetary interests prevalent in court life which pervert all men-women relationships. His interludes present female sensuality, ridiculously deceitful, and masculine naiveté, absurdly patient, as a game of laughable costumes highlighting the hypocrisy of all values idealized in the *comedia*.

Palabras clave: Bailes. Entremeses. Jácaras. Loas de Quevedo.

Abraham Madroñal, «El *Vejamen* de Antonio Hurtado de Mendoza en Sevilla (1624) y su relación con una Carta de Quevedo»

El autor de este artículo propone el estudio y la edición de un texto iné-dito de don Antonio Hurtado de Mendoza, el *Vejamen* que se iba a dar en Sevilla a unos grados en que había de asistir el Rey Felipe IV, en marzo de 1624. El texto es interesante porque se relaciona directamente con una famosa carta del autor del *Buscón,* escrita justo en este mismo año 1624, y con la contestación a la misma de su destinatario, el Marqués de Velada.

The author of this article suggests the edition and study of an unpublished text by Antonio Hurtado de Mendoza, a *Vejamen* that was about to be played in Seville before the king Philip IV, in March 1624. The text is also important because it is directly related to a famous Quevedo's letter written just in the same year and with the reply of his addressee, the marquis of Velada.

Palabras clave: Quevedo y Antonio Hurtado de Mendoza. *Vejamen* y carta.

Alessandro Martinengo, «El Caín de Quevedo entre exégesis e iconografía»

El artículo propone el análisis del poema quevediano «Caín, por más bien visto, tu fiereza». Este poema está basado en el pasaje del *Génesis,* 4, 13-16 y presenta dos temas cuya tradición se va a detallar: el asesinato de Abel con una quijada (de asno según la leyenda más común) y la aceptación del sacrificio de Abel por parte de Dios. Así se demuestran los profundos conocimientos de Quevedo en el campo de la iconografía bíblica y su gran sensibilidad del artista frente al texto revelado.

The article tries to analyse the poem «Caín, por más bien visto, tu fiereza». This poem is based on a passage from the *Genesis,* 4, 13-16, where

two topics, whose traditions are going to be traced, are detailed. First, the murder of Abel with a jawbone (of a donkey following the most common legend) and the acceptance of Abel's sacrifice by God. In this way, it is clearly proved Quevedo's deep knowledge and his great sensibility with the biblical text.

Palabras clave: *Génesis,* 4, 13-16. Blecua, núm. 163.

Inmaculada Medina Barco, «"Estos que…" écfrasis satírico-burlesca en cinco poemas quevedianos de sociedad»

La serie quevediana de retratos de oficios y estados constituye un tinglado inventivo, estructural y compositivo, de potente resolución satírica para desvelar la hipocresía rampante de cinco tipos áureos que se retratan como nobles –un casado cornudo, un sucio pastelero, un viejo teñido, una falsa dama y un tabernero infame. La estrategia desmontante está dirigida en esos tres niveles, por un recurso de disensión conflictiva de discursos reflectantes dobles. La calidad de pinturas de las cinco figuras, garantiza a nivel de invención, el comentario degradador del discurso lingüístico sobre el icónico. La microestructura de las cabeceras ecfrásticas aprovecha un movimiento doble con su base epigramática en Marcial, que anula la descripción dignificante de la persona por medio de un envés satírico disonante. A nivel de composición macroestructural, los retratos pictóricos se desajustan por medio de los retratos retóricos que se desarrollan a lo largo de cada unidad poética por medio de la prosopografía, la etopeya y la pragmatografía, fraguándose así la inculpación de la persona por medio de la persona misma. Cada poema quiebra el texto icónico de las apariencias por medio de una hermeneútica de esencias que ilumina las identidades ocultas en una especie de anamorfosis, brillantemente dilucidada en cada resquicio de la fábrica poética.

Quevedo's series of poems 630, 631, 632, 633, 634 (Blecua's numbering), constitutes a powerful poetic edifice of satiric deconstruction of five social types at the level of invention, structure and composition. The dismantling strategy upholds reflecting discourses in dissonance at those three levels. At the level of invention, the quality of portrait-painting of each one of the types, allows the degrading comment of the linguistic upon the iconic. At a microestructural level, the ecphrastic beginning of each poem develops an epigrammatic argument by Marcial, which blurs the dignifying appearance of the person by means of the satiric and surprising inversion of its ending. At the macroestructural level, the pictoric portraits are dislocated by the rhetorical portraits developed along the poems. What lies underneath is a rhetorical argument to deconstruct the person by the rhetorical esqueleton of the person itself. Each poem subverts the iconic text of appearances by means of the linguistic commentary of the essences, that illuminates the hidden identities of the five social types in a kind of anamorphoses, brilliantly tacked at every level of the poetic fabric.

Palabras clave: Écfrasis. Retratos históricos y retratos literarios.

Valentina Nider, «Entre política y literatura: Quevedo y las Sibilas»

La utilización política de las profecías en el Siglo de Oro ha despertado un renovado interés en la historiografía contemporánea. En la obra de Quevedo hay muchas huellas de este tema que encontramos en los *Sueños,* en *Marco Bruto,* en *Libro de todas las cosas,* en los panfletos acerca del patronato de Santiago y también en *Política de Dios*. Asimismo, Quevedo trata de las profecías y de su interpretación a propósito de figuras tan extremadamente diferentes como Santa Teresa de Ávila o María de Ágreda y embaucadoras como la que conoció en Villanueva de los Infantes, según nos relata en su epistolario. También hace referencia a personajes del Testamento Viejo, como Débora (*Jueces,* 4, 4) y del Nuevo, como la esclava endemoniada de los *Hechos de los Apóstoles,* 16, 6-8.

Political interpretation of prophecies in the Golden Age becomes an increasing interest in contemporary historiography. We can find a lot of references to this topic in Quevedo's work, for instance: *Sueños, Marco Bruto, Libro de todas las cosas,* pamphlets about the patron Santiago and *Política de Dios*. However, Quevedo deals with prophecies and their interpretation about so extremely different figures as St. Teresa o María de Ágreda and cheaters like the one he met in Villanueva de los Infantes, as he said in one of his letters. He also refers to characters of Old Testament such as Deborah, and New Testament, such as the demoniac eslave of *Acts of the Apostles,* 16, 6-8.

Palabras clave: Profecías. Panfletos. Antiguo Testamento. Nuevo Testamento. Política.

Carmen Peraita Huerta, «Mapas de lectura, diálogos con los textos: la *Carta al rey Luis XIII* y las anotaciones en el ejemplar de la *Utopía* de Quevedo»

Este trabajo estudia panorámicamente distintos tipos de anotación al margen de Quevedo en su ejemplar de la *Utopía* de Tomás Moro. Relaciona, por otra parte, dichas notas de lectura con la labor de escritura del texto quevediano *Carta al rey Luis XIII,* investigando posibles vínculos entre práctica lectora y actividad creadora.

This article discusses Quevedo's different types of marginal notes in his book of Thomas More's *Utopia.* It explores the links between the Quevedo's reading notes and his writing of *Carta a Luis XIII,* and the connections between reading practices and creative activities.

Palabras clave: Anotación marginal de Quevedo. Notas de lectura.

Fernando Plata, «Don Juan Vélez de León, refundidor de Quevedo (a propósito del romance "Don Repollo y doña Berza")»

Se estudian las repercusiones que tiene, para la cuestión de la autoría, el descubrimiento de nuevas versiones manuscritas del romance «Don Repollo y doña Berza» (número 683 en la edición de Blecua). El romance, publicado de forma anónima en 1621, ha sido atribuido en diferentes manuscritos a Góngora, Antonio Hurtado de Mendoza y a otros autores.

La inclusión del romance en el *Parnaso español* (1648) de González de Salas adjudicó el poema de forma concluyente a Quevedo. Sin embargo, la reciente aparición de una refundición tardía del romance de mano de Juan Vélez de León permite observar un concepto de autoría más fluido de lo que nuestra mentalidad moderna nos hace creer. Se incluye el texto inédito de la refundición de Vélez de León y se rescata esta figura olvidada de las letras de fines del XVII y principios del XVIII.

The recent discovery of new manuscript versions of Quevedo's ballad «Don Repollo y doña Berza» (number 683 in Blecua's edition) raises new questions about the text's authorship. The ballad was published anonymously in 1621, and it has been attributed in different manuscript copies to Góngora, Antonio Hurtado de Mendoza, and other poets. González de Salas published the ballad in *Parnaso español* (1648), which assigned authorship of the poem conclusively to Quevedo. However, the recent discovery of a late remake of the poem by Juan Vélez de León triggers a revision of the notion of authorship. This article includes the hitherto unpublished text of Vélez de León's remake, at the same time it rescues the figure of this obscure poet and man of letters.

Palabras clave: Quevedo. Poesía. Transmisión manuscrita. Crítica textual. Autoría. Refundiciones.

Giulia Poggi, «Quevedo con / sin Petrarca: apuntes para un debate»

En este artículo, se propone un breve recorrido a través del petrarquismo quevediano demostrando una estrecha vinculación del poeta español con textos petrarquistas, pero también la tendencia a encontrar su unidad fuera de ellos. En la medida en la que sonetos, canciones u otros textos petrarquistas aparecen desviados y mediados por reminiscencias nacionales, Quevedo destruye su retórica y fragmenta la coherencia de su argumentación. Frente a la técnica moderna de la *contaminatio* gongorina, Quevedo ensaya más bien la postmoderna del pastiche y de la fragmentación.

In this article, the author proposes a brief review of Quevedo's poetry through the influence of Petrarch, proving a close relation between the Spanish poet and the Petrarchan texts, but also a tendency to find his unity out of them is shown. Quevedo destroys Petrarchan rhetoric and its coherence of argumentation, when his poetry is influenced by national reminiscence. While Gongora uses the modern technique of *contaminatio,* Quevedo prefers the post-modern technique of pastiche and fragmentation.

Palabras clave: Petrarquismo en Quevedo y en Góngora.

Maria Grazia Profeti, «El micro-género de los sonetos de sátira literaria y Quevedo»

Un *corpus* bastante rico de sonetos áureos se centra en sátiras literarias más o menos violentas: fenómeno bien conocido, que sin embargo muchas veces se ha interpretado como prueba y resultado de luchas

personales entre varios autores; por lo tanto, los textos han sido valorados más por su trasfondo histórico que por sus características formales. En cambio aquí se estudian desde el punto de vista de sus formas literarias; más allá de la polémica, a través del encuentro-choque con los textos satirizados, los sonetos llegan así a ser momentos de reflexión mediante los cuales los autores elaboran su propia poética.

A corpus rather rich of Golden Age sonnets bears literary satires more or less violent. This is a feature very well known, although it has always been studied and interpreted as a proof and result of personal disputes among different writers. These texts have been rather more valued in their historical circumstances than in its formal characteristics. The author of this paper has studied these poems from their literary forms, because this production becomes moments of reflection with which the authors develop their own poetics.

Palabras clave: Lope de Vega. Góngora. Polémicas literarias.

Josette Riandière la Roche, «Quevedo y la Santa Sede: problemas de coherencia ideológica y de edición»

Al cotejar la *Carta de Fernando el Católico al primer virrey de Nápoles* (1621) con la primera parte de *Política de Dios* (1626), y con la segunda parte, póstuma, de dicha obra (1655), se podría sospechar que, con los años, cambió por completo la opinión de Quevedo referente al poder respectivo del papa y del monarca español en los territorios dependientes de España. Se intenta mostrar que en 1635, como en 1621-1630, Quevedo seguía defendiendo las *regalías* de España. Cotejando la versión manuscrita de *Política* (II), escrita hacia 1635, con la versión ampliada de dicha obra, editada en 1655, se intenta evidenciar que la contradicción ideológica aludida, solo aparente, se debe a que los primeros editores de *Política* (II) manipularon los preliminares y algunos pasajes del texto quevediano.

If we compare the *Carta de Fernando el Católico al primer virrey de Nápoles* (1621) with the first part of *Política de Dios* and with the posthumous second part of this work (published in 1655), we could assume that Quevedo changed completely his opinion about the power of the Papacy and the Spanish kings in the domains ruled by Spain. The author tries to prove that Quevedo defended the royal prerogatives in 1635 as he did between 1621-1630. A careful collation of the manuscript version of *Política* (II), written around 1635, and the enlarged version of this work published in 1655 shows that the ideological contradiction is only apparent. This inconsistency was caused because the first editors of *Política* (II) manipulated the preambles and some passages of Quevedo's text.

Palabras clave: Regalías. Italia. Papado y poder de la corona.

Encarnación Sánchez García, «Imprenta napolitana: los libros del virrey Osuna (1616-1620)»

Las ediciones napolitanas de libros de lengua castellana durante los siglos de presencia española en el *Regno* constituyen un capítulo poco conocido de la historia del libro en Italia aunque no carece de cierto interés. Dentro de este ámbito, al que la autora ya ha dedicado otros trabajos, la ponencia se ocupa de los libros publicados en Nápoles durante el virreinato del Duque de Osuna dividiéndolos en dos grupos: aquellos que, escritos ya en castellano, ya en italiano, ven la luz con una precisa finalidad celebrativa y aquellos que destacan por su excelencia literaria o su doctrina histórico-filosófica (escritos en italiano o en latín). En el análisis de los del primer grupo se descubren ciertas afinidades con textos de Quevedo mientras que la enumeración de los del segundo grupo ayuda a definir el horizonte cultural de la Nápoles gobernada por Téllez Girón.

Neapolitan editions of books in Spanish during the two years of Spanish presence in the Neapolitan kingdom constitute a relative unknown chapter in the history of the book in Italy, although they are not without interest in this field in which the author has already carried out other studies. This paper deals with the books published in Naples while the duke of Osuna was viceroy. It divides them into two groups: those that, whether written in Spanish or Italian, were clearly of a celebratory nature and those which stand out through their literary excellence or their historic and philosophical doctrine (written either in Italian or Latin). The analysis of those in the first group shows certain affinities with texts by Quevedo whilst the compilation of those in the second group helps define the cultural horizons of the Naples governed by Téllez Girón.

Palabras clave: Nápoles. Virreinato Duque de Osuna. Libros 1616-1620.

Guillermo Serés, «"Si hija de mi amor mi muerte fuese". Tradiciones y sentido»

En el soneto «Si hija de mi amor mi muerte fuese», Quevedo aúna belleza, originalidad y, sobre todo, capacidad de combinar la mayoría de tradiciones amatorias: la poesía de cancionero, el petrarquismo, algunas pinceladas de poesía elegíaca latina y, fundamentalmente, una concepción neoplatónica del amor. Todo ello complementado con la corriente sacroprofana que, por ejemplo, había recogido anteriormente fray Luis de León: el platonismo teñido de cristocentrismo que el agustino teorizó principalmente en *De los nombres de Cristo*. La aparente contradicción de esta escuela con la elegía funeral latina constituye la paradoja central del soneto, cuyos versos ejemplifican una medida *concordia oppositum* poética, pues Quevedo logra conciliar tradiciones y conceptos muy dispares.

In the sonnet «Si hija de mi amor mi muerte fuese», Quevedo brings together beauty, originality and, above all, the ability to combine the

greater part of the love traditions: the poetry of the anthologies, Petrarchism, touches of Latin elegiac poetry, fundamentally, a Neo-Platonic concept of love. All this was complemented with the sacro-profane current that, for example, Brother Luis de León had previously gathered together: Platonism coloured with the Christo-centrism of which the Augustinian principally theorised in *De los nombres de Cristo.* The apparent contradiction of this school with the Latin funeral elegy makes for the central paradox of this sonnet, whose verses exemplify a measured poetic *concordia oppositum,* as Quevedo manages to conciliate highly disparate traditions and concepts.

Palabras clave: Neoplatonismo. Cristocentrismo. Petrarquismo. Elegía latina.

David Gareth Walters, «Sobre prisiones y sonetos: Francisco de Quevedo y Tommaso Campanella. El mundo de los libros y el libro del mundo»

Es bastante probable que Francisco de Quevedo visitara a Tommaso Campanella en la cárcel de San Elmo en Nápoles donde fue encarcelado entre 1614 y 1618. Este ensayo tiene como principal enfoque sonetos de sendos poetas: «Il mondo è il libro» de Campanella, y «Retirado en la paz de estos desiertos» de Quevedo. En la primera parte del ensayo se examina lo apropiado de la estructura del soneto para una poética que tiene que ver con prisiones y celdas: la forma cerrada del soneto y su calidad «memorable». El concepto del soneto como espacio habitado está desarrollado para abarcar la idea central de los dos poemas: el *topos* del mundo como libro. Mediante un análisis detallado y con referencia a otros escritores (Drummond, Owen, Gracián) se identifica una serie de variantes del *topos* en términos de fórmulas que convendrían a teoricistas renacentistas: analogía (mundo=libro); versión negativa o analogía desigual (mundo<libro) –tal como se da en el soneto de Campanella; inversión de analogía (libro=mundo); inversión negativa de analogía (libro>mundo) –como en el soneto quevedesco. Finalmente se examina el significado de esta última fórmula en el contexto de teorías de la historia de la lectura.

This essay departs from the likelihood that Francisco de Quevedo would have visited Tommaso Campanella in the prison of San Elmo in Naples between 1614 and 1618. The poetic focus comprises sonnets by both poets: Campanella's «Il mondo è il libro» and Quevedo's «Retirado en la paz de estos desiertos». There is initially an exploration of the appropriateness of the sonnet's structure for prison poetry: the closed form and the ease with which it can be memorised. The concept of the sonnet as an inhabited space is further developed to embrace the central concern of the two sonnets: the *topos* of the world as a book. Through a close analysis of these poems and by allusion to other writers (Drummond, Owen, Gracián) a number of variants of the *topos* are identified: analogy (world=book); negative version or inversion of analogy (world>book)

–as in the case of the Campanella sonnet; inversion of analogy (book=world); negative inversion of analogy (book<world) –as in Quevedo. Finally, the significance of this last formula is examined in the context of theories of the history of reading.

Palabras clave: Quevedo. Campanella. Sonetos. Libro como mundo.

Enrique Moreno Castillo, «Anotaciones a la silva "Roma antigua y moderna" de Francisco de Quevedo»

El objeto de este trabajo es una silva de Quevedo titulada «Roma antigua y moderna», cuyo tema es la exaltación de Roma como sede del papado y cabeza de la cristiandad en contraste con la caída de la Roma imperial, emblema de la fragilidad de las glorias terrenas. En este artículo se estudian los antecedentes del tema en Prudencio, Hidelberto de Lavardin, Girolamo Vida, Du Bellay, Tasso, Marino y Campanella, y se hace un pormenorizado análisis del poema de Quevedo intentando aclarar los puntos oscuros del texto y estudiando los diversos temas y motivos para situarlos en su contexto cultural y en su tradición literaria.

The purpose of this article is the analysis of one Quevedo's silva entitled «Roma antigua y moderna» («Ancient and modern Rome»), whose topic is the exaltation of Rome as centre of the Papacy and head of Christianity. This Christian role contrasts with the fall of the imperial Rome, symbol of the fragility of human glories. The antecedents of this theme, such as Hidelberto de Lavardin, Girolamo Vida, Du Bellay, Tasso, Marino and Campanella, are also studied. Besides, a meticulous analysis of the poem is made trying to solve the difficulties and examining different questions and topics to place this poem in its cultural context and in its literary tradition.

Palabras clave: Silva, «Roma antigua y moderna». Comentario Blecua núm. 137. Tradición.

José Julio Tato Puigcerver, «El léxico científico de Quevedo (III)»

Este artículo analiza el significado de algunos términos técnicos obtenidos de las obras de Quevedo, utilizando diccionarios y libros de la época. Los términos son: *arquatus, arteria, arteria del cuello, astro, astro príncipe, astro compuesto de la misma materia de los cielos (estrella), astrolabio, astrología, astrólogo, astronomía, bofe, bomba hidráulica, buththalmos, butiro.*

This paper analyses the meaning of some technical words used by Quevedo in his works. These terms are studied looking them up in dictionaries or books of the period. The analysed words are: *arquatus, arteria, arteria del cuello, astro, astro príncipe, astro compuesto de la misma materia de los cielos (estrella), astrolabio, astrología, astrólogo, astronomía, bofe, bomba hidráulica, buththalmos, butiro.*

Palabras clave: Vocabulario científico en Quevedo.

Volumen 9, 2005

Rodrigo Cacho Casal, «Entre alabanza y parodia: bizcas, tuertas y ciegas en la poesía amorosa de Quevedo»

Dentro del conjunto de los poemas amorosos de Quevedo publicados en su *Parnaso español* hay tres sonetos dedicados a elogiar la belleza de una dama bizca, una tuerta y una ciega. Estos textos se enmarcan en la tradición de los elogios paradójicos y la estética barroca, y guardan deudas con la literatura de academias y con la lírica italiana del siglo XVII, donde se hallan muchas poesías que alaban a mujeres con defectos físicos. En estos versos se mide la habilidad retórica del poeta y su capacidad de transformar lo feo en hermoso.

Among Quevedo's love poems published in his *Parnaso español* there are three sonets centred in the eulogy of the beauty of a cross-eyed woman, an one-eyed and a blind one. These texts belong to the tradition of paradoxical encomium and baroque aesthetic, and are indebted with academic literature and Italian poetry of the XVIIth century, where we can find several poems that celebrate women with physical defects. In these poems the author can prove his rhetorical skills turning ugliness into beauty.

Palabras clave: Poesía amorosa. Elogio paradójico. Marinismo. Mujeres bizcas, tuertas y ciegas.

Manuel Ángel Candelas Colodrón, «Los *exempla* femeninos en la obra grave de Quevedo»

El trabajo trata de analizar el empleo de las figuras femeninas como ejemplos en las obras de Quevedo de contenido grave. El estudio repasa los *exempla* de la Biblia y de la antigüedad clásica que logran proporcionar un paradigma femenino bastante coherente. Los textos elegidos para la argumentación pondrán en evidencia cómo su visión no parece tan contradictoria como podría parecer dada la heterogeneidad genérica y distinción de propósitos que reconocemos en su obra.

The work tries to analyse the use of the feminine figures as examples of serious content in Quevedo's works. The study reviews *exempla* of the Bible and Classical History that manages to provide a quite coherent feminine paradigm. Considering the generic heterogeneity and the different goals that we can recognise in its works, the chosen episodes, used as illustrations to argue, emphasise Quevedo's barely invariable point of view about women stereotype.

Palabras clave: *Exempla* femeninos. Biblia. Historia clásica

Elena González Quintas, «La mujer en la metáfora quevediana»

En el presente artículo se muestra que en las metáforas de Quevedo aparece una doble y contradictoria visión de la mujer: algo idealizado y, al propio tiempo, despreciable. Se analizan con detalle los dos grupos de metáforas, tanto las de sentido idealizador como aquellas en las que

la mujer resulta degradada por su apariencia física, por sus actitudes y por sus comportamientos. Por último, se apunta que esta doble visión es atribuible también al amor, es decir, es concebido como atracción espiritual y como deseo, aceptando así Quevedo y, al mismo tiempo, contradiciendo, el ideal neoplatónico presente en la poesía desde el Renacimiento.

This article shows that in Quevedo's metaphors women are portrayed in a twofold, contradictory way, namely, as something both idealised and despicable. These two groups of metaphors, that is, idealising metaphors and those in which women are degraded because of their physical appearance, attitude and behaviour, are analysed in detail. Finally, it is claimed that this double vision can be accounted for by a conception of love as spiritual attraction and desire. Thus, Quevedo accepts and contradicts, at the same time, the Neo-Platonist ideal that had pervaded poetry since the Renaissance period

Palabras clave: Metáfora. Mujer.

Carlos M. Gutiérrez, «La poesía amorosa de Quevedo como estrategia literaria»

El artículo pondera cuestiones cruciales relacionadas con la poesía amorosa quevediana: la escritura 'al itálico modo' y cuestiones de re-estilización y reinvención; su relectura, que reclama el intertexto petrarquista, a diferencia de coetáneos que lo subvierten; su conexión con los motivos, formas y tradiciones petrarquistas y cancioneriles; su castellanismo; cuestiones de emisión y recepción; la fluctuación entre el eje biográfico-existencial y el literario-intertextual; estudio de cronología, producción y circulación autógrafa y manuscrita; problemas de datación, composición y retoque; la importancia y el ajuste a la ambientación cortesana, la propaganda académica y cuestiones de mecenazgo en su modelaje; aspectos microestructurales de poemas individuales, y macroestructurales de la poesía amorosa en su conjunto o *Canta sola a Lisi como cancionero*, con intencionalidad creativa y editorial por parte del autor. En definitiva, el trabajo dilucida el lugar que ocupa la poesía amorosa quevediana como ejercicio implícito en su carrera literaria.

This article ponders on crucial aspects concerning Quevedo's love poetry: the writing 'to the Italian mode' and aspects of remodelling and reinvention; its rewriting, acclaiming the Petrarchan seed and its tradition of authors, different to contemporary writers who subvert it; its relation with the motives, forms and traditions of Petrarch and the love-song tradition ('cancionero'); its Spanish or 'castilian-like' imprint; questions related to emission and reception; its wanderings among the autobiography-existential and the literary-intertextual axes; aspects of chronology, production, and and autograph and manuscript circulation; questions concerning dates, composition, and remodelling; the importance and adjustment to the court atmosphere and reception, to the academic reading sessions and to patronage; microestructural aspects of

individual poems and the consideration of the complete love corpus of poetry, and the collection *Canta sola a Lisi* as a designated authorial corpus for publication. In conclusion, this study reflects on the place that the quevedian love poetry occupates as an implicit authorial exercise within his overall literary career.

Palabras clave: Poesía amorosa. Macroestructuras. Petrarquismo.

Luisa López Grigera, «Complejidades "barrocas" en el retrato de la "Sátira a una dama" de Quevedo»

Este artículo analiza los retratos a una dama y al autor que se encuentran en el poema 604 de la edición *Obra poética* realizada por José Manuel Blecua. La autora realiza un detallado análisis crítico textual del poema, analizando manuscritos y ediciones y eligiendo unas variantes y descartando otras. Según se desprende el análisis, Quevedo está usando cánones retóricos de *inventio, dispositio* y *elocutio* e incluso está usando lo que aprendió en sus ejercicios escolares en los colegios de la Compañía. Los retratos presentan una gran complejidad ya que la dama es descrita por medio del canon ciceroniano que en la época se usa para presentar seriamente a las verdaderas damas y que aquí es el instrumento para vilipendiarla. El poeta es presentado con rasgos positivos, pero por medio de un canon desusado desde hace un siglo.

This article analyses the portraits of a lady and a poet described in the poem number 604 of *Obra poética* edited by José Manuel Blecua. The author makes a detailed textual study of this poem, describing manuscripts and editions, choosing some variants and rejecting others. According to her conclusions, Quevedo uses rhetoric canons of *inventio, dispositio* and *elocutio* and even he uses the techniques learnt in the Jesuits schools. The portraits present a great complexity because the lady is described with the Ciceronian canon, used in this period to describe a lady seriously, although this canon used here to vilify her. The poet is described with positive features, but using a old-fashioned canon from a century.

Palabras clave: Canon ciceroniano. Poesía satírica.

Alessandro Martinengo, «Dos jayanes, el bíblico y el clásico, frente a la pidona»

Al analizar el romance número 682 de la edición de Blecua («Anilla, dame atención») –perteneciente a un compacto grupo de poemas de *Thalía,* la Musa VI del *Parnaso* quevediano, que González de Salas definió jocoserios o burlescos– llama la atención sobre uno de los recursos al que suele acudir este tipo de sátira, el de realizar una relectura paródica y distanciadora de célebres historias de amores clásico-mitológicos, rebajándolas al nivel de relaciones rufianescas. No suele ser frecuente que a los ejemplos clásicos se añada (e incluso preceda), como ocurre en este caso, uno bíblico, precisamente el de Sansón: de todos modos, parecidos son la habilidad y el desenfado con los que Quevedo

maneja las fuentes, los mitógrafos renacentistas y la Biblia respectivamente, en las que no hay, o apenas, alusiones al amor venal.

This article analyses the poem number 682 of Blecua's edition («Anilla, dame atención»), which belongs to a compact group of poems published in the Muse Thalia of the *Parnaso,* and defined by González Salas as burlesque and seriocomic. A parodic reading of famous love stories belonging to the classical and mythological tradition calls our attention in this kind of satire, lowing it to the level of criminal underworld relations. It is not very common that a biblical example, as we find that of Samson, is added to the poem. Anyway, Quevedo shows a great ability using the Bible and Renaissance mythologies, where it is difficult to find references to the vendible love.

Palabras clave: Caricatura. Biblia.

Inmaculada Medina Barco, «Retratismo alegórico / emblemático en la obra de Quevedo»

El estudio revisa algunos hitos y funciones del retrato quevediano de alegorías. En la poesía se resalta la presentación vívida de las figuras como en un cuadro, a través del simbolismo emblemático y el vigor retórico. La prosa satírica muestra el retrato dinámico como un modo temprano. A partir del *Sueño del mundo* surgen célebres retratos detallantes y se funde el dinamismo y el estatismo. Un esquema retórico de la personificación que aprovecha Quevedo es el que describe el rostro, el cuerpo y *adiuncta,* al que versatiliza y optimiza. La prosa doctrinal tardía de *Virtud militante* refuerza la notación, los argumentos sueltos de la persona retórica, y el retrato simbólico-emblemático como índices de la representación. La caracterización costumbrista, la revisión paródica de los modelos artísticos, y la audaz labor conceptuosa son esencias de los bocetos. Al fin, los retratos quevedianos de alegorías irradian una intensa energía plastificante y suelen ser instrumentales en la presentación de moralidades nucleares, en bocetos independientes o en macrotextos.

This article analyses mayor modes, landmarks and functions of the quevedian alegorical portrait. The poetry underlines the vivid presentation of the figures as if on a pictorical or emblematic frame, as well as the rhetorical vigor. The satirical prose shows the dynamic portrait to be an early mode. The detailed portraits come from the *Sueño del mundo,* along with the combination of dinamic and static representational qualities. Quevedo explores and optimises an outline of the personified portrait in rhetoric, which describes the face, the body and dress (or attributes) of the figure. The late moral prose of *Virtud militante* uses the description of a vice through the 'notation', the spare arguments of the rhetorical person and the symbolic / emblematic mode of portraiture. The satiric imprint, the parodic reading of the artistic models, and the witty labor of language, are essential aspects of the sketches. For all this, the quevedian alegorical portraits irradiate an intense plastic energy and

they are usually instrumental in the presentation of central moralities, both in independent painting or in macrotexts.

Palabras clave: Descripción. Alegorías. Retórica. Arte.

Carmen Peraita Huerta, «Apacible brevedad de los renglones, abreviada vida de monarcas: Ana de Castro Egas, Francisco de Quevedo y la escritura del panegírico regio»

Quevedo compuso una serie de paratextos, prólogos a obras ajenas, en un momento por un lado, de especial beligerancia en su revalidación de un «habla castellana pura» y por otro, de reflexión sobre la escritura de «vidas de monarcas». De tales textos quevedianos destaca por diversas razones –una ellas, el estar dedicado a una mujer– el laudatorio escrito que prologa la *Eternidad del rey nuestro señor don Felipe III* de Ana de Castro Egas, donde elogia este panegírico escrito por una docta dama próxima al entorno del Cardenal Infante y de la que se desconoce casi todo. El presente trabajo estudia panorámicamente dicho paratexto quevediano e investiga aspectos del contexto –histórico, literario, político– en que don Francisco redacta el escrito.

Quevedo wrote a series of paratextual writings, of prologues to different authors' works, at a time in which, on the one hand, he actively vindicated a «pure Spanish language» and, on the other hand, he reflected on the writing of kings' biographies. Among those paratextual works, the encomiastic prologue to Ana de Castro Egas' *Eternidad del rey nuestro señor don Felipe III* (1629) is particularly interesting for several reasons. Ana de Castro, from whom we ignore almost everything, was an erudite lady close to Cardinal Infante's entourage. The present article studies Quevedo's prologue to *Eternidad* and examines aspects of the historical, literary and political contexts in which don Francisco composed his writing.

Palabras clave: Paratextos. Prólogos. Ana de Castro Egas.

Marie Roig Miranda, «La poesía amorosa de Quevedo y su originalidad»

En el Siglo de Oro, la poesía amorosa es ante todo *imitatio,* pero Quevedo no imita sólo a un poeta o un estilo, sino que utiliza todas las fuentes culturales que expresan el amor en su época; y ello es ya un rasgo original. Además, las fuentes no son más que una materia prima con las que crea Quevedo, con su propio estilo, su propia personalidad, su modo de sentir y pensar.

The amorous poetry is before all *imitatio* during the Golden Age, but Quevedo does not imitate a poet or a style. Instead, he uses all cultural sources that expresses love in his period, and this is a feature of his originality. Moreover, these sources are only the raw material used by Quevedo to create with his own style, his own personality and his feelings and thoughts.

Palabras clave: *Imitatio*. Fuentes. Reescritura.

Hernán Sánchez M. de Pinillos, «Elementos sagrados y profanos en la poesía de Quevedo»

La interpenetración dialéctica de la naturaleza humana y la gracia divina caracteriza la cultura católica del Barroco y la obra de Quevedo. Pero si en su obra satírica y festiva predominan los acercamientos discordantes («mundo al revés»), entre lo sagrado y lo profano, según denunciaron los enemigos del vate madrileño en el *Tribunal de la justa venganza,* en la poesía amorosa el movimiento es inverso: sacralización del amante y de su deseo a través de una retórica sagrada que se construye como transgresión de los valores senequistas y agustinianos de la obra doctrinal. La idolatría cortés del amor pasión y el tópico cancioneril del martirio de amor, objeto de escarnio en la «Premática del desengaño…» incluida en *El Buscón,* son renovados con la inserción audaz de conceptos morales y teológicos; pero a diferencia del efecto especulativo y argumentativo de las agudezas sacroprofanas de John Donne, la poesía amorosa de Quevedo se enfrenta a su obra moral y satírica a través de una retórica del delirio.

Human Nature and Divine Grace intertwine in the Catholic culture of the Spanish Baroque and in the works of Francisco de Quevedo. In his festive and satirical works Quevedo profanes the sacred, as would be denounced by his enemies in the *Tribunal de la justa venganza.* In his love poems, however, Quevedo consecrates, against Stoic and Augustinian values, the self and the profane. The courteous idolatry of human passion and the «cancioneril» topic of the martyrdom of love, objects of derision in the «Premática del desengaño…» in *El Buscon,* are renewed through the audacious use of theological and moral conceits. In contrast to the argumentative and speculative effect of Donne's dialectical yoking together of the sacred and the profane, Quevedo develops in his love poetry a rhetoric of delirium that challenges the tenets of his religious, moral, and satirical works.

Palabras clave: Poesía amorosa. Sagrado y profano.

Lía Schwartz, «Notas sobre dos conceptos del discurso amoroso de Quevedo y sus fuentes: *la amada fiera* y *la amada pétrea*»

En la poesía amorosa de Quevedo, encontramos algunos textos que recrean una variedad no satírica de la representación negativa del sexo femenino. Se trata de poemas en los que la mujer es interpelada por su crueldad. El rasgo semántico de 'dureza' que se le atribuye corresponde a la imagen de la amada esquiva que prestigió la poesía petrarquista. Sin embargo, la composición de la poesía amorosa de Quevedo no se limita exclusivamente a los códigos petrarquistas. Por el contrario, el procedimiento habitual que sigue Quevedo se basa en la mezcla de códigos petrarquistas con otros provenientes de la poesía elegíaca, lírica o epigramática romana, en cuya confluencia se manifiesta la manipulación del discurso ajeno para la producción de conceptos.

In Quevedo's amorous poetry, we find some poems where a variety of negative representations of women are recreated. These poems define loved woman by her cruelty. The semantic feature of 'hardness' put this poetry in contact with a code created by the Petrarch's poems. However, the composition of Quevedo' amorous poetry does not limit only to Petrarchan codes, but he uses also a combination of materials from elegiac, lyric and epigrammatic Latin poetry, mixed to produce concepts.

Palabras clave: Petrarquismo. Amada fiera. Amada pétrea.

David Gareth Walters, «Formulaciones del mito en la poesía amorosa de Quevedo»

El principal objetivo de este ensayo es intentar una categorización del mito en la poesía de Quevedo según una división tripartita: *analogia, simulacrum y scena. Analogia* es un procedimiento comparativo o de equivalencia; *simulacrum* implica una alusión disfrazada; *scena* describe un mito personal, el cual consiste en la auto-dramatización y en la creación de un espacio para el drama emocional del poeta. Por otro lado, es muy significativa la distribución de estas categorías. Mientras que las composiciones que pertenecen a las divisiones de *analogia* y *simulacrum* figuran sobre todo entre los poemas no dedicados a Lisi en el *Parnaso español,* aquéllas que están incluidas en la categoría de *scena* proceden mayormente de otras dos fuentes: los poemas a Lisi que figuran en el *Parnaso español* y los poemas amorosos que aparecen en la edición complementaria, *Las tres Musas últimas castellanas.* Que estos poemas sean entre los más destacados de Quevedo debe recordarnos que las deficiencias editoriales de esta edición no perjudican la calidad de los poemas que figuran en ella.

The main aim of this essay is to attempt a classification of Quevedo's treatment of myth in his poetry according to a three-fold division: *analogia, simulacrum, scena. Analogia* is a process that involves comparison or equivalence; *simulacrum* entails a more concealed mode of allusion; with *scena* the conception of myth is as a personal one, comprising self-dramatization and the creation of a space for the poet's emotional drama. Of further interest is the distribution of these groupings. While the compositions that belong to the divisions of *analogia* and *simulacrum* figure mainly in the poems not dedicated to Lisi in *El Parnaso español,* those that fall in the category of *scena* come principally from two other sources: the poems to Lisi in *El Parnaso español* and the love poems that appear in the complementary edition, *Las tres Musas últimas castellanas.* The fact that these poems are among Quevedo's most striking should remind us not to underestimate the quality of the compositions despite the editorial deficiencies of *Las tres Musas.*

Palabras clave: Poesía amorosa. Mito.

David Felipe Arranz Lago, «Prontuario para frustrar embelecos: usos lingüísticos carnavalescos en las *Cartas del caballero de la Tenaza* de Francisco de Quevedo»

Las treinta *Cartas del caballero de la Tenaza* que Francisco de Quevedo escribió aproximadamente en la segunda década del siglo XVII, serán la excusa para aplicar algunos de los presupuestos de pragmática lingüística, como la teoría de los actos de habla, la de los actores sociales del discurso y las máximas de cooperación. Al buscar las estrategias lingüísticas de lo cómico, como la ironía y la mentira, nos auxiliamos de la pragmática como disciplina cada vez más valorada. Este artículo nos permitirá esbozar un marco en el que poder aplicar un *modus operandi* lingüístico.

Francisco de Quevedo wrote thirty *Cartas del caballero de la Tenaza* in Century's XVII second decade. They will be the pretext to apply some of the presuppositions of Linguistic Pragmatics just as the speech acts theory, lies and lingüistic prevarication, the social actors of discourse and the co-operation maxims. When searching linguistic strategies of the comedy, such as irony and lie, we base on Pragmatics science which is increasingly cherished. This paper will hardly allow us to outline a frame for applying a linguistic *modus operandi.*

Palabras clave: Pragmática lingüística. Carnaval.

Jaime María Ferrán, «Quevedo en la poesía de José Agustín Goytisolo»

Este artículo analiza la influencia que tuvo Quevedo en el poeta José Agustín Goytisolo. De todos los poetas de las generación de los cincuenta, Goytisolo es uno de los más satíricos. Goytisolo usará la sátira para ridiculizar y criticar la España franquista, recurriendo en sus composiciones a los versos quevedianos. La influencia de la poesía quevediana se encuentra claramente en poemas como *La guerra* y otros analizados en este artículo.

This article analyses the influence of Quevedo in the poet José Agustín Goytisolo. Of all poets who belong to the generation of the fifties, Goytisolo is one of the more satiric. Goytisolo uses satire to ridicule and criticise the Spain ruled by the General Franco, using in his poems quevedian verses. The influence of the style and satire of Quevedo is clearly perceived in poems such as *La guerra* and other analysed in this article.

Palabras clave: Quevedo. Goytisolo. Influencias.

Rafael Iglesias, «El imposible equilibrio entre el encomio cortesano y la reprimenda política: hacia una nueva interpretación de *Cómo ha de ser el privado* de Quevedo»

Cómo ha de ser el privado es una de las pocas obras dramáticas conocidas de Francisco de Quevedo. A pesar de eso, esta comedia apenas ha sido estudiada en el pasado con detenimiento, entre otros motivos, porque, prácticamente desde su redescubrimiento a finales del siglo XIX

hasta el día de hoy, la mayor parte de la crítica ha coincidido por lo general en considerarla como un simple instrumento de propaganda política a favor del gobierno del Conde Duque de Olivares. En este estudio, sin embargo, se cuestiona esa interpretación tradicional y se sacan a la luz una serie de elementos de la obra que, de hecho, parecen constituir una forma de sutil reprimenda política por parte de Quevedo hacia los dirigentes de la España del momento. Aparte de eso, también se plantea la posibilidad de que *Cómo ha de ser el privado* aporte, junto con *El chitón de las tarabillas,* algunos de los indicios más claros del posible comienzo ya en torno a 1629 del deterioro de las relaciones de Quevedo y el Conde Duque de Olivares. De esta forma, por lo tanto, se ponen en entredicho algunas teorías bastante extendidas que mantienen que, salvo en lo referente a cuestiones relativamente menores, todavía por esos años Quevedo apoyaba activamente y de forma sincera la mayor parte del programa político de Olivares y de Felipe IV.

Cómo ha de ser el privado is one of the very few known plays by Francisco de Quevedo. In spite of that, only a handful of critical works have analysed this comedy at length since it was rediscovered towards the end of the XIXth century. This apparent lack of interest can be partly explained considering the fact that the vast majority of the critics who have studied the play over the years seem to believe that it is little more than an instrument of propaganda in favor of Olivares' government. The author of this study questions the validity of that interpretation of *Cómo ha de ser el privado* and, in fact, pinpoints a number of elements in the comedy that can be interpreted as a form of subtle political criticism directed at the government of Spain at the time. In addition to that, the author maintains that *Cómo ha de ser el privado* and a slightly later work by the same writer, *El chitón de las tarabillas,* contain evidence that strongly suggests that the year 1629 could represent the beginning of the end of the long and fruitful political collaboration between Francisco de Quevedo and Count Duke of Olivares. This opinion contradicts the widely held view that, despite some minor and brief confrontations, Quevedo during the 1620's sincerely and actively supported the political program of Olivares and King Philip IV of Spain.

Palabras clave: Teoría política. Olivares.

Alfonso Rey, «Notas a la edición de la poesía moral de Quevedo (II)»

El autor de este artículo realiza distintas modificaciones al libro publicado en 1992, *Poesía moral (Polimnia),* reeditado en 1999 con diferentes cambios en la anotación. Se trata de un corpus de 112 poemas y este artículo matiza algunos elementos en los poemas número 1, 3, 6, 7, 11, 13, 17, 20, 21, 22, 27, 28, 34, 35, 43, 49, 56, 57, 58, 59, 60, 62, 64, 66, 67, 68, 72, 85, 91, 92, 107, 109, 110, 111 y 112.

The author of this article makes some modifications to his book published in 1992, *Poesía moral (Polimnia).* This book has been re-edited in 1999 with a modified annotation. Quevedo's moral poetry is a corpus of

112 poems and this article makes changes in the following poems: numbers 1, 3, 6, 7, 11, 13, 17, 20, 21, 22, 27, 28, 34, 35, 43, 49, 56, 57, 58, 59, 60, 62, 64, 66, 67, 68, 72, 85, 91, 92, 107, 109, 110, 111 and 112.

Palabras clave: Poesía moral. Musa Polimnia.

Volumen 10, 2006

Antonio Azaustre Galiana, «La transmisión textual de las obras burlescas de Quevedo»

Este artículo estudia los diversos problemas que plantea la edición crítica de la prosa burlesca de Quevedo. Estas obras burlescas se transmitieron en numerosas copias manuscritas y ediciones, y su transmisión textual plantea dificultades para establecer la autoría, analizar errores y variantes y fijar el texto crítico. El autor del artículo estudia ejemplos de estas cuestiones en las obras de este *corpus*.

This article studies the problems that the critical edition of Quevedo's burlesque prose raises. These burlesque works were transmitted by many manuscripts and editions. Their textual transmission raises some questions as to who was the author, as to the analysis of mistakes and varying readings and the establishment of a critical text. The author of this article examines examples of all these problems in the works contained in this *corpus*.

Palabras clave: Crítica textual. Prosa burlesca de Quevedo. Problemas de edición crítica.

Rodrigo Cacho Casal, « *'L nimico empio de l'umana natura:* Quevedo, Ariosto y la artillería»

En su silva *Execración contra el inventor de la artillería* Quevedo recoge un tópico que tuvo gran fortuna a partir del Renacimiento: el ataque a las armas de fuego, culpables de haber acabado con la valentía de la antigua caballería. El modelo fundamental que inspiró a varios autores italianos y españoles fue el *Orlando furioso* de Ariosto. Quevedo también partió de este precedente, pero lo combinó con la imitación de Horacio y de otros escritores. En su adaptación del tópico, la silva aporta nuevos elementos estilísticos propios de la estética barroca, y pone mayor énfasis que Ariosto en su contenido censorio.

In the silva the *Execración contra el inventor de la artillería* Quevedo reproduces a literary topic which had diffusion from the Renaissance onwards: the attack on weapons of fire, which were responsible for the death of chivalry rules. Ariosto's *Orlando furioso* was the main inspiration for various Italian and Spanish authors. Quevedo also followed this precedent, but he combined it with an imitation of Horace and other writers. In his adaptation of the literary topic he adds new baroque stylistic devices and stresses its censorious content more than Ariosto had done.

Palabras clave: Ariosto. Imitación. Ataque a las armas de fuego. Silvas.

Giovanna Calabrò, «La adulación entre modelos clásicos y desengaño»

La adulación, según observa Starobinski, es una noción que permite examinar unos aspectos de la vida social del punto de vista psicológico, pero, al mismo tiempo, de considerar según la perspectiva social ciertos aspectos de la psicología. En este trabajo se analiza la fenomenología de la adulación / lisonja en varios contextos de la obra, en verso y en prosa, de Quevedo. Retomando el hilo de la tradición clásica, del neoestoicismo y de la crítica cristiana en contra del mundano deseo de bienes terrenales, Quevedo explora el abanico semántico de la noción de lisonja y su fenomenología bajo el perfil social y psicológico.

According to Starobinski, the concept of adulation allows to treat from a psychological point of view some aspects of social life and to face as well some aspects of psychological life from a social point of view. This article examines several passages of Quevedo's work, poetry as well as prose, in which the author explores thoroughly, in both respects, the semantic configuration of «lisonja» deriving his approach from the classical tradition and from the Christian thought as well as from his personal experience.

Palabras clave: Adulación. Narcisismo. Desengaño. Sátira.

Federica Cappelli, «Imágenes de volcanes en la poesía de Quevedo: entre simbología, mitología y visiones paisajísticas»

La producción poética quevediana –especialmente de tipo amoroso y laudatorio– muestra una evidente predilección del autor hacia la imagen del volcán en sus distintas variedades connotativas: simbólica, mitológica y de reevocación paisajística. El frecuente empleo de tal imagen (que en la poesía amorosa se relaciona casi sólo con la tópica antítesis petrarquista de nieve y fuego exasperada por la recurrente asociación al lexema venas, mientras que en los poemas encomiásticos es casi siempre el vehículo para la evocación del episodio mítico de la Gigantomaquia) y su amplificación expresiva encuentran su apropiada colocación en un contexto de experimentación poética que parece ajeno a la verdadera tradición petrarquista.

Quevedo's love and encomiastic poetry shows his interest in the employ of the volcano image in its symbolic, mythological and descriptive approaches. The frequent use of this image (usually associated with the snow-fire antithetical courteous topic in the love poetry and with the mythological giants defying the Olympus in the laudatory poetry) and its expressive amplification find their real placing in a poetic experimentation context detached from the true Petrarchist tradition.

Palabras clave: Volcanes. Petrarquismo. Renovación. Recurso estilístico.

Henry Ettinghausen, «"Relación y nuevas y visitas": la primera carta conservada de Quevedo al duque de Osuna»

Después de los análisis históricos y biográficos de la correspondencia mantenida entre Quevedo y el duque de Osuna publicados por James O. Crosby hace casi medio siglo, y su tratamiento en la biografía escrita por Pablo Jauralde, este estudio pretende analizar la primera carta de Quevedo a Osuna en tanto discurso comunicativo. Partiendo del epígrafe que le puso el propio Quevedo –«Relación y nuevas y visitas»– se comenta su relación satírica del doble casamiento real hispano-francés de 1615 y de su subsiguiente estancia en la Corte madrileña, destacándose su evidente intención de divertir, a la vez que informar, a Osuna. En un breve apéndice se aborda la cuestión de cuándo se conocieron Quevedo y Osuna.

In the wake of the historical and biographical analises of the correspondence between Quevedo and the Duke of Osuna published by James O. Crosby nearly half a century ago, as well as its treatment in Pablo Jauralde's biography, the present study seeks to analyse Quevedo's first letter to Osuna as a piece of communicative discourse. Taking as its starting point the title that Quevedo himself gave to his letter –«Relación y nuevas y visitas»– this essay discusses his satirical account of the double royal Spanish-French marriage of 1615 and of his subsequent stay at the court in Madrid, stressing his obvious aim of amusing Osuna, as well as informing him. The question of when Quevedo and Osuna first met is treated in a brief appendix.

Palabras clave: Epistolario. Discurso comunicativo. Sátira. Corte. Duque de Osuna.

Santiago Fernández Mosquera, «El motivo de la tormenta: la transformación de la épica»

Este trabajo pretende explicar la técnica mediante la cual Quevedo resemantiza un motivo ya muy desgastado a la altura del siglo XVII. Como en otros aspectos estilísticos de su literatura, el escritor acudirá al uso catacrético de los tropos y se dirigirá, en lo ideológico, hacia un significado más alegórico que descriptivo y épico del tópico.

This essay will attempt to explain the technique by which Quevedo revitalized a motif which was overused in the Sixteenth Century. As in other stylistic aspects of his work, the writer calls on the catachretical use of tropes and looks, ideologically speaking, towards a more allegorical, descriptive and epic meaning of the cliché.

Palabras clave: Motivo de la tormenta. Resemantización. Épica.

Celsa Carmen García Valdés, «Reescrituras quevedianas: de *Doctrina moral* a *La cuna y la sepultura*»

La autora estudia un proceso muy común en la escritura quevediana: la reescritura por amplificación. Así compara dos obras, *Doctrina moral,*

escrito en 1630, que en progresivas amplificaciones se convierte en el texto de *La cuna y la sepultura* de 1634.

The author studies a very common process in Quevedo's works: a revision of a work enlarging it. So, the article analyses the evolution from *Doctrina moral,* written in 1630, to the text entitled *La cuna y la sepultura,* 1634.

Palabras clave: Reescritura quevediana. De *Doctrina moral* a *La cuna y la sepultura.*

Antonio Gargano, «La novela picaresca entre realismo y representación de la realidad: el caso del *Buscón*»

El autor investiga sobre el concepto de realismo a través de las páginas del *Buscón.* Se discute sobre el tópico de la literatura realista española y su relación con un estilo literario que triunfa en la segunda mitad del siglo XIX. Para Antonio Gargano hay que tener en cuenta la distancia cómica que el lector está obligado a tomar cuando lee la novela picaresca.

The author analyses the concept of Realism throughout the pages of the *Buscón* by Quevedo. Mainly, he tries to discuss on the well-known topic of Spanish realistic literature and its relations with the literary style of the second half of the XIXth Century. The clue to understand the difference is the funniness of the picaresque novel.

Palabras clave: Realismo en la literatura. Novela picaresca. Comicidad.

Beatrice Garzelli, «Pinturas infernales y retratos grotescos: viaje por la iconografía de los *Sueños*»

Analizando el ciclo completo de los *Sueños,* no se puede prescindir de una lectura basada en la importancia del retrato plástico visual quevediano, en la relación directa o indirecta con la obra de algunos pintores (en particular, Bosch y Arcimboldi) y en el ejercicio de una écfrasis oculta que ofrece al texto riqueza e intensidad. La fuerza iconográfica de los grandes retratos literarios, de las rápidas viñetas o de las imágenes compuestas –hechas de yuxtaposición de escenas y de personajes– permite la construcción de una ventana imaginaria proyectada hacia el mundo terreno y ultraterreno, un enorme cuadro de múltiples colores y perspectivas, cuyo pincel es la pluma genial de don Francisco.

The analysis of the complete cycle of the *Sueños* must take into consideration a reading based on the importance of the quevedian visual and plastic portrait, on the relationship with the works of some painters (Bosch and Arcimboldi, in particular) and on the practice of an occult ekfrasis that gives the text fullness and intensity. The iconographic power of the large literary portraits, of the rapid illustrations, of the composite images –characterized by a juxtaposition of scenes and characters– allow the building of an imaginary window opened to the earthly and

heavenly world, a great multi-coloured painting, whose pincel is the ingenious pluma of don Francisco.

PALABRAS CLAVE: *Sueños*. Retrato. Pluma. Pincel.

Georges GÜNTERT, «El carácter prefigurativo de los capítulos iniciales de *El Buscón* y su tematización del código de lectura»

En este trabajo se sostiene que *El Buscón* no es un mero continuador de la línea inaugurada por el *Lazarillo* y seguida por el *Guzmán,* sino una obra singular que, aun utilizando algunos elementos característicos del modelo picaresco, deja entrever un pensamiento y un estilo muy originales. Para captar la novedad de la escritura quevedesca, basta analizar los primeros tres capítulos de la obra, concebidos, cada uno a su manera, como prefiguraciones. El capítulo I contiene una honda reflexión, poéticamente transformada en imágenes y situaciones cotidianas, sobre ese círculo vicioso que es el mundo. El capítulo II contiene una *mise-en-abyme* del enunciado presente en la obra: el anhelo de ascensión social del protagonista y su inevitable fracaso. El III tematiza, a través del famoso retrato del licenciado Cabra, el código de la escritura, basado en la tensa relación que existe entre un mundo falto de sustancia y la compensación de tal carencia a través de una escritura ingeniosa, que es lo que más importa a este autor.

The present essay states that *El Buscón* is not merely a continuation of the picaresque sequence started by Lázaro de Tormes and followed by *Guzmán de Alfarache,* but a singular work that, even though uses some key features of the picaresque genre, shows a highly original style and thought. An analysis of chapters one to three, which have been conceived of as anticipatory, helps to understand the newness of Quevedo's art. Chapter one contains a deep, poetically hidden reflection on the vicious circle the world is supposed to be. Chapter two contains a *mise-en-abyme* of the main motif of the novel as a whole: Pablos' unfulfilled desire for social climbing. Chapter three underlines writing itself through licentiate Cabra's unforgettable portrait, which reveals the existence of a tense relationship between a world lacking of substance and an ingenious writing capable of making up for that lack of substance, which is Quevedo's primary concern.

PALABRAS CLAVE: *El Buscón*. Novela picaresca. Primeros capítulos.

Sagrario LÓPEZ POZA, «Autores italianos en la transmisión de la tradición del elogio en tiempo de Quevedo»

Este artículo muestra una reflexión sobre los poemas de elogio de Quevedo teniendo en cuenta el género en el que fueron compuestos, inspirados en la *Antología Planudea* y los poetas neolatinos. También se señalan los vínculos de esta tradición con el poeta napolitano Giambatista Marino.

This article shows a reflection on Quevedo's poems of praise, written within a genre influenced by the *Planudean Anthology*. Also, the author

shows the relations of this tradition with the Neapolitan poet Giambatista Marino.

Palabras clave: Poemas de elogio. Marino. *Antología Planudea.*

Remedios Morales Raya, «El romancero de Quevedo. Notas sobre la innovación barroca de un género literario»

La autora analiza un romance quevedesco como ejemplo de innovación barroca de un subgénero poético.

The author analyses a Quevedian burlesque poem as an example of Barroquian innovation of lyrical poetry.

Palabras clave: Romance. Innovación quevediana.

Rosa Navarro Durán, «Más datos sobre la fecha de escritura del *Buscón*»

La autora intenta demostrar que es posible rastrear la presencia de *El Buscón* de Quevedo en la obra cervantina: *El coloquio de los perros* y la Segunda parte del *Quijote.* Además, se encuentran referencias de la novela picaresca de Quevedo en la Segunda parte del falso Quijote de Alonso Fernández de Avellaneda, tejiéndose una red de referencias que demuestran que el *Buscón* se redactó entre los años 1608 a 1612.

The author of this article purposes to trace the presence of *El Buscón* by Quevedo in Cervantes' woks *El coloquio de los perros* and the Second part of *Quixote.* Moreover, she finds a clear influence of the Quevedo's picaresque novel in the apocryphal Quixote by Alonso Fernández de Avellaneda, showing a net of clear references that proves that Quevedo's novel was written between 1608 and 1612.

Palabras clave: Fecha del *Buscón.* Quijote. Cervantes. Avellaneda.

Valentina Nider, «"Reírse de", "reírse con": burla y risa de Dios en *La constancia y paciencia del Santo Job* de Quevedo»

Se estudia algunos aspectos de la interpretación quevediana del libro de *Job,* presente en toda su trayectoria poética: desde las obras juveniles como *Lágrimas de Hieremías castellanas,* hasta las obras de plena madurez como *La constancia y paciencia del santo Job* o *Providencia de Dios.* En concreto se analiza la actitud de los demás frente a Job caído en desgracia vista en sus distintas formas, desde la indiferencia hasta la calumnia, las chanzas y burlas.

The author of this article studies the interpretation of *Job's book* made by Quevedo, which is an ever-present topic in his poetic trajectory: from his ealier works such as *Lágrimas de Hieremías castellanas,* to his latter works like *La constancia y paciencia del santo Job* or *Providencia de Dios.* The attitude of other people towards Job is analysed in their different expressions: from indifference to slander or jokes.

Palabras clave: Libro de *Job.* Trayectoria de un tema en Quevedo.

Valentín Núñez Rivera, «Quevedo y la traducción bíblica: tradiciones y contextos. (En torno al *Cantar de los cantares*)»

A partir de la traducción compuesta llevada acabo en la paráfrasis del *Cantar de los Cantares* (Blecua, 198), a través de las traducciones previas de Arias Montano y fray Luis de León, se puede apreciar en Quevedo la permanencia de una «poética bíblica» que mantiene unas características comunes desde los inicios de su etapa filológica (hacia 1613), principalmente en el *Jeremías,* hasta sus reflexiones en torno al Santo Job (1641).

Taking as a starting point the compound translation accomplished in the paraphrase of *The Song of Songs* from the previous translations by Arias Montano and Brother Luis de León, the persistence of a sort of «biblical poetics» can be perceived in Quevedo. This «biblical poetics» keeps similar characteristics to those found in Quevedo's philological phase (around 1613), especially in his *Jeremías,* up to his considerations on Saint Job (1641).

Palabras clave: Traducción bíblica. *Cantar de los Cantares.* Fray Luis de León. Arias Montano.

Fernando Plata, «La polémica en torno a *La Perinola* de Quevedo con un texto inédito»

Este artículo repasa la polémica producida por la publicación, en 1632, del *Para todos* de Juan Pérez de Montalbán, y por la difusión, ese mismo año, de *La Perinola* de Quevedo, un mordaz ataque al texto de Pérez de Montalbán. Tras hacer un estado de la cuestión sobre los opúsculos manuscritos e impresos que se conocen en torno a dicha polémica, se analiza un manuscrito inédito, conservado en la Biblioteca Nacional de Madrid, atribuido al Padre Niseno, en el que se hace una defensa del *Para todos* y se ataca duramente *La Perinola* de Quevedo.

This paper deals with the controversy produced as a result of the publication, in 1632, of Juan Pérez de Montalbán's *Para todos,* and the diffusion that same year of Quevedo's *La Perinola,* a bitter attack against Pérez de Montalbán's book. This paper offers an appraisal of the libels, both manuscript and printed ones, involved in the polemics. It also offers and analysis of an unpublished manuscript, attributed to Father Niseno. This manuscript, kept at the National Library in Madrid, is a defense of *Para todos,* and a bitter attack on Quevedo's *La Perinola.*

Palabras clave: Quevedo. *La Perinola.* Juan Pérez de Montalbán. *Para todos.* Padre Niseno. Polémicas literarias. Manuscrito inédito.

Giulia Poggi, «Ruiseñores y otros músicos "naturales": Quevedo entre Góngora y Marino»

El tan visitado motivo barroco de la música «natural» (o sea provocada por el canto de las aves y por otros sonidos de la naturaleza) se remonta a una tradición tanto clásica como románica. En particular el topos del ruiseñor, ya presente, en su doble vertiente de mensajero de dolor y de regocijo, en Góngora y en Marino, es retomado por Quevedo

hasta culminar en un cruce de préstamos e influencias recíprocas. En el propio Quevedo se aprecia la tendencia a no distinguir entre varios cantores «naturales» y a transformar el clásico *locus amoenus* en una visión más descriptiva y anecdótica del paisaje. Ya no sólo filtrados a través de modelos elegíacos y petrarquistas, los cantores «naturales» (y quizá también artificiales) de Quevedo nos revelan así la evolución que, en las primeras décadas del siglo XVII, sufrió el concepto mismo de naturaleza.

The baroque motive of natural music (i. e. provocated by the warbling of the birds and the noise of other natural elements) goes back to a classical and a romance tradition. In particular the topic of the nightingale, present in Góngora and in Marino as a symbol of both pain and joy, is developped by Quevedo in various poems caracterized by many reciproc influences. Moreover Quevedo shows a trend toward the contamination of different natural singers and the transformation of the classical *locus amoenus* in a descriptive landscape. No more filtered by elegiac and petrarchan models, the various natural (and perhaps artificial) singers of Quevedo reflect the evolution of the same concept of nature in the Golden Age poetry.

Palabras claves: Intertextualidad. Música. Naturaleza.

Victoriano Roncero López, «El humor, la risa y la humillación social: el caso del *Buscón*»

Desde la Antigüedad griega, el humor se utilizó como una manera de recordarle a los individuos de la clase baja su origen. Quevedo en el *Buscón* utiliza el humor y la risa para degradar a su personaje y avisar a los nobles de su época sobre el peligro que supone el intento de ascensión social de Pablos. En este trabajo se analizan los episodios en que se hace uso de este recurso.

From the Classical Greece humor has beeing used as a way to remind the individuals of the low classes their origin. In the *Buscón,* Quevedo makes use of humor and laughter to degrade his character and to inform the noblemen of his time about the danger that the intent of social climbing of Pablos poses for society. In this paper, there is an analysis of the episodes where this recourse is used.

Palabras clave: *Buscón.* Risa. Humor. Ascensión social.

Marcial Rubio Árquez, «De *La vida de Corte* a *La vida del Buscón*»

El trabajo trata de descubrir y analizar las posibles relaciones –temáticas, estructurales, estilísticas– entre dos obras del Quevedo joven: *La vida de la corte* y el *Buscón,* estableciendo una serie de coincidencias que hacen pensar en una misma intencionalidad satírica orientada en dos planos narrativos distintos –los avisos y la novela, respectivamente– pero que en la pluma de Quevedo llegan a identificarse, si no en su totalidad, sí en algunas partes del *Buscón.*

This article tries to discover and analyse the possible relations between two works written by Quevedo when he was young: *La vida de la*

corte and the *Buscón,* finding coincidences that show the same satiric intention. These coincidences are directed to two different narrative ways, although they happen to join in some parts of the *Buscón.*

PALABRAS CLAVE: Quevedo. *Vida de la Corte. Buscón.* Avisos.

Encarnación SÁNCHEZ GARCÍA, «Osuna contra Lemos: la polémica del *Panegyricus*»

La imprenta napolitana del *Seicento* produjo un notable número de publicaciones en castellano, en latín y en italiano que, pertenecientes al vasto campo de la literatura celebrativa, se presentan como documentos en donde las instancias del poder empapan la materia literaria: los textos se convierten en *signos de institución,* productos de una práctica escritoria que responde a ciertas exigencias del poder constituido. El artículo examina los más destacados ejemplos de este tipo de literatura durante el virreinato del VII Conde de Lemos (1610-1616) y compara la abundancia de esta práctica escritoria en ese arco de tiempo con la escasez que se manifiesta durante el virreinato del III Duque de Osuna (1616-1620).

The Neapolitan printing from the Seicento produced a remarkable number of publications in Spanish, Latin and Italian belonging to the vast field of laudatory literature. They are presented as documents in which the corridors of power pervade the literary stuff; texts turn into signs of institution, into the products of the writing practice that responds to certain demands of the established power. The article explores the most salient examples of this kind of literature during the viceroyalty of the seventh Count of Lemos (1610-1616) and it also compares the plenty of this writing practice in this concrete lapse of time with the manifest scarcity during the viceroyalty of the third Duke of Osuna (1616-1620).

PALABRAS CLAVE: Imprenta napolitana (1610-1620). Virreyes de Nápoles.

David ARBESÚ, «La manipulación ideológica de las obras de Quevedo en la Inglaterra del siglo XVII»

El considerable éxito editorial de las obras de Quevedo en la Inglaterra del siglo XVII –a la par con el de Cervantes– se utilizó para modelar una imagen particular del escritor de acuerdo con los intereses de la ideología dominante del momento. Este artículo demuestra que existió una corriente literaria que, teniendo en cuenta la nacionalidad de Quevedo y la buena acogida de sus libros, utilizó las obras de este escritor para favorecer intereses británicos. Así, salieron a la luz una serie de traducciones, adaptaciones y falsificaciones de sus obras cuyo mensaje defendía claramente a los ingleses y al protestantismo, y atacaba a España y al catolicismo. De estas obras, dos merecen especial atención. La primera de ellas, *Los viajes de Quevedo por la desconocida tierra austral* (*The Travels of Quevedo Through Terra Australis Incognita*), supone la primera aparición de Quevedo como personaje literario en Inglaterra, y la segunda, la más descarada falsificación de los *Sueños,* convierte a nues-

tro autor en el más férreo defensor de la causa protestante inglesa, en censor de la religión católica y en el crítico más feroz de la política española de colonización del Nuevo Mundo.

The considerable success of Quevedo's works in XVIIth century England –as great as Cervantes's– was used to model a particular image of the writer which suited the interests of the prevailing ideology of the time. This article proves that there existed a literary trend that, keeping in mind Quevedo's nationality and the overwhelming circulation of his books, used the translations of his works to favor British interests. For this purpose, a series of editions, adaptations, and forgeries of Quevedo's works were published, favoring England and the Protestant cause, and openly attacking Spain and Catholicism. Of these, two deserve special consideration. The first, *The Travels of Don Francisco de Quevedo Through Terra Australis Incognita*, constitutes the first English text in which Quevedo is used as a literary character; the second, the most uninhibited forgery of Quevedo's *Visions* (*Sueños*), makes of our writer a strong supporter of the English Protestant cause, a zealous critic of Catholicism, and the most ferocious detractor of the Spanish colonial plan for the New World.

Palabras clave: Inglaterra. Falsificación. Joseph Hall. *Sueños.*

Ignacio Arellano, «Bueyes de caza: una referencia de Quevedo»

Dentro de las referencias quevedianas a los bueyes como símbolo de los maridos sufridos aparece una específica al buey de caza en el poema 641, en un pasaje dedicado a un personaje de una cofradía. El buey de caza resultará familiar a los estudiosos de *La Celestina,* pero el pasaje de Quevedo merece una pequeña glosa.

One of Quevedo's most known methaphors to describe husbands cheated by this wives is the referece to the ox. An ox to hunt can be found in the poem, number 641 of Blecua's edition. This system of camouflage can be familiar to readers of *La Celestina,* but it is worth explaining it in Quevedo's poetry.

Palabras clave: Buey de caza. Poema 641. Poesía satírica.

Ignacio Arellano y Celsa Carmen García Valdés, «El *Entremés de la venta,* de Quevedo»

Los autores publican en este artículo una edición crítica del *Entremés de la venta* de don Francisco de Quevedo. El principal objetivo del artículo es la fijación textual y la redacción del aparato de notas. Análisis literarios más demorados se incluirán en un volumen de teatro completo que están preparando.

The authors of this article publish a critical edition of Quevedo's *Entremés de la Venta.* The main purpose of this article is the textual fixation and notes. A more detailed analysis of this interlude will be included in

the volume of Quevedo's theater that Arellano and García Valdés are preparing.

PALABRAS CLAVE: *Entremés de la venta.* Quevedo. Edición crítica. Anotación.

Encarnación JUÁREZ ALMENDROS, «Quevedo, Contreras, Duque de Estrada y sus conceptos del Mediterráneo»

El artículo es un análisis de la representación verbal del área del Mediterráneo a principios del siglo XVII en *Mundo caduco* de Quevedo en contraste con la que ofrece Duque de Estrada y Contreras en sus autobiografías. El estudio parte de las teorías postuladas, entre otros, por Lefebvre y Soja que suponen que el espacio es una construcción social con un significado político y estratégico que depende de las luchas por el poder y que su representación en textos escritos reproducen estas dialécticas filtradas por la percepción personal del autor. En su descripción Quevedo impone un ideario político y personal que moraliza y fija los enclaves socio-geográficos mientras que los testimonios de Contreras y Duque de Estrada ofrecen una visión más dinámica del Mediterráneo como una zona ambigua plagada de conflictos y de intercambios comerciales, humanos y culturales.

This article analyses the verbal representation of the Mediterranean area at the beginning of the Seventeenth Century in *Mundo caduco* by Quevedo in contrast with the one offered by Duque de Estrada and Contreras in their respective autobiographies. The theoretical background is the postulates of Lefebvre and Soja, for whom space is a social construction with a strategic and political meaning, which depends on power struggles. Verbal representations of space reproduce this dialectic in addition to the subjective authorial perception. In his description Quevedo imposes his political and personal agenda, which moralises and fixates the social-geographical places while Contreras and Duque de Estrada's testimonies offer a dynamic vision of the Mediterranean as an ambiguous zone filled with conflicts and with commercial, human and cultural exchanges.

PALABRAS CLAVES: Mediterráneo. Representación del espacio. Zona de contacto. Autobiografía.

Sigmund MÉNDEZ, «Apuntes sobre las fuentes del *Sermón estoico de censura moral* de Quevedo y la fusión barroca de las tradiciones grecolatina y hebraico-cristiana»

El *Sermón estoico* de Quevedo es un poema pletórico de referencias y alusiones a tópicos y pasajes específicos de textos grecolatinos y hebraico-cristianos. Este artículo intenta enriquecer las anotaciones realizadas por su primer editor y los críticos modernos. Asimismo, estudia la mezcla de la tradición clásica y el gran *corpus* doctrinal del cristianismo, práctica constante en la obra de Quevedo como una manifestación del Humanismo cristiano. Igualmente, hace énfasis en la profusa utilización

de fuentes, no como un mero acto de ostentación del *poeta doctus,* sino como una fundamental clave compositiva y hermenéutica del conceptismo del siglo XVII.

Quevedo's *Sermón estoico* is a poem full of references and allusions to topics and particular passages of Graeco-Latin and Hebrew-Christian texts. This article tries to enrich the annotations made by its first editor and modern scholars. Besides, it studies the intermixture of classical tradition and the great doctrinal *corpus* of Christendom, a constant practice in quevedian work as a manifestation of Christian Humanism. Equally, it emphasises the profuse utilization of sources, not as a simple act of ostentation of the *poeta doctus,* but as a main compositive and hermeneutic key to poetic conceptism of the XVIIth Century.

Palabras clave: *Sermón estoico.* Fuentes clásicas y hebraico-cristianas.

Índice alfabético

Acereda, A., «De Quevedo a Darío. Resonancias líricas y actitud vital», *La Perinola,* 5, 2001, pp. 11-23.
Aragüés Aldaz, J., «Otoño del humanismo y erudición ejemplar», *La Perinola,* 7, 2003, pp. 21-59.
Arbesú, D., «La manipulación ideológica de las obras de Quevedo en la Inglaterra del siglo XVII», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 317-38.
Arellano, I., «Acotaciones marginales a *El chitón de las tarabillas*», *La Perinola,* 2, 1998, pp. 303-10.
Arellano, I., «Bueyes de caza: una referencia de Quevedo», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 339-44.
Arellano, I., «Comentario de un soneto amoroso de Quevedo: "Los que ciego me ven de haber llorado" y el arte de la ingeniosa contraposición», *La Perinola,* 6, 2002, pp. 15-27.
Arellano, I., «La Biblia en la poesía de Quevedo. Notas sueltas», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 17-48.
Arellano, I., «Notas sobre el refrán y la fórmula coloquial en la poesía burlesca de Quevedo», *La Perinola,* 1, 1997, pp. 15-38.
Arellano, I., «Quevedo en su laberinto: la anotación de los textos quevedianos», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 13-25.
Arellano, I., «Una nota sobre influencias quevedianas en *El rey gallo y discursos de la hormiga,* de Francisco Santos», *La Perinola,* 2, 1998, pp. 33-42.
Arellano, I. y C. C. García Valdés, «*El Entremés de la venta,* de Quevedo», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 345-60.
Arellano, I. y. C. C. García Valdés, «El entremés de *El marido pantasma,* de Quevedo», *La Perinola,* 1, 1997, pp. 41-68.
Arellano, I. y C. C. García Valdés, «*Entremés de la ropavejera,* de Quevedo», *La Perinola,* 5, 2001, pp. 25-38.
Arellano, I. y V. Roncero, «El poema "Jura de el Serenísimo Príncipe don Baltasar Carlos", de Quevedo», *La Perinola,* 5, 2001, pp. 39-67.
Arranz Lago, D. F., «Prontuario para frustrar embelecos: usos lingüísticos carnavalescos en las *Cartas del caballero de la Tenaza* de Francisco de Quevedo», *La Perinola,* 9, 2005, pp. 243-56.
Arredondo, M. S., «Armas de papel. Quevedo y sus contemporáneos ante la guerra de Cataluña», *La Perinola,* 2, 1998, pp. 117-51.
Azaustre Galiana, A., «Cuestiones de poética y retórica en los preliminares de Quevedo a las poesías de fray Luis de León», *La Perinola,* 7, 2003, pp. 61-102.
Azaustre Galiana, A., «Estructura y argumentación del *Lince de Italia u zahorí español* de Quevedo», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 49-75.
Azaustre Galiana, A., «La invención de conceptos burlescos en las sátiras literarias de Quevedo», *La Perinola,* 3, 1999, pp. 23-58.
Azaustre Galiana, A., «La transmisión textual de las obras burlescas de Quevedo», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 15-32.
Azaustre Galiana, A., «Las *Premáticas del Desengaño contra los poetas güeros* y las versiones del *Buscón*», *La Perinola,* 1, 1997, pp. 71-83.
Azaustre Galiana, A., «Problemas de edición en el *Cuento de cuentos*», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 27-74.

Azaustre Galiana, A., «Retórica y milicia en un soneto de Quevedo», *La Perinola,* 6, 2002, pp. 29-53.
Blanco, M., «Del Infierno al Parnaso. Escepticismo y sátira política en Quevedo y Trajano Boccalini», *La Perinola,* 2, 1998, pp. 155-93.
Blanco, M., «Quevedo lector de Malvezzi», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 77-108.
Brito Díaz, C., «Lope en Lope: los palimpsestos del Fénix en su propia escritura (*La Dorotea*)», *La Perinola,* 7, 2003, pp. 103-21.
Cacho Casal, R., «Anton Francesco Doni y los *Sueños* de Quevedo», *La Perinola,* 7, 2003, pp. 123-45.
Cacho Casal, R., «El neologismo parasintético en Quevedo y Dante», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 417-45.
Cacho Casal, R., «Entre alabanza y parodia: bizcas, tuertas y ciegas en la poesía amorosa de Quevedo», *La Perinola,* 9, 2005, pp. 19-31.
Cacho Casal, R., «*'L nimico empio de l'umana natura:* Quevedo, Ariosto y la artillería», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 33-45.
Calabrò, G., «La adulación entre modelos clásicos y desengaño», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 47-59.
Candelas Colodrón, M. Á. «El epigrama de Marcial en la poesía de Quevedo», *La Perinola,* 3, 1999, pp. 59-96.
Candelas Colodrón, M. Á. «La "erudición ingeniosa" de González de Salas en los preliminares de la poesía de Quevedo», *La Perinola,* 7, 2003, pp. 147-89.
Candelas Colodrón, M. Á. «Los *exempla* femeninos en la obra grave de Quevedo», *La Perinola,* 9, 2005, pp. 33-54.
Candelas Colodrón, M. Á. «Problemas de edición y anotación a propósito de *El chitón de las tarabillas* de Quevedo», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 75-90.
Cappelli, F., «Imágenes de volcanes en la poesía de Quevedo: entre simbología, mitología y visiones paisajísticas», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 61-71.
Cappelli, F., «*Iuicio que de Marco Bruto hizieron los Autores en sus Obras:* un estudio de las traducciones quevedianas de los pasajes clásicos», *La Perinola,* 5, 2001, pp. 69-93.
Carreira, A., «El conceptismo en las jácaras del Quevedo: "Estábase el Padre Esquerra"», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 91-106.
Carreira, A., «Quevedo y su elogio de la lectura», *La Perinola,* 1, 1997, pp. 87-97.
Carreño, A., «El navegante en "caravana de fuego": Leandro o la escritura "con letra bastarda"», *La Perinola,* 6, 2002, pp. 55-72.
Carrera Ferreiro, P., «Las fuentes de la prosa "religiosa" de Quevedo», *La Perinola,* 3, 1999, pp. 97-107.
Carrera Ferreiro, P., «Tres libros de Francisco de Sales en la biblioteca de Quevedo», *La Perinola,* 6, 2002, pp. 275-300.
Clamurro, W. H., «Quevedo y la lectura política», *La Perinola,* 5, 2001, pp. 95-107.
Crosby, J. O., «"Más he querido atreverme que engañarme": Quevedo frente al dilema de hablar o callarse en *Los sueños*», *La Perinola,* 5, 2001, pp. 109-24.
Crosby, J. O., «Cuarenta y dos cartas de Quevedo a dos jesuitas distinguidos», *La Perinola,* 2, 1998, pp. 215-35.
Crosby, J. O., «La última prisión de Quevedo. Documentos atribuidos, atribuibles y apócrifos», *La Perinola,* 1, 1997, pp. 101-22.
Cuevas, C., «La poética imposible de Quevedo. (Don Francisco, editor de fray Luis)», *La Perinola,* 7, 2003, pp. 191-208.
Cuevas, C., «Retrato de Lisi en mármol», *La Perinola,* 6, 2002, pp. 73-87.

Checa, J., «Figuraciones de lo monstruoso: Quevedo y Gracián», *La Perinola,* 2, 1998, pp. 195-211.
Davenport, R. L., «Encuentros cercanos del tercer tipo. Una lectura del episodio de Diego Moreno en el *Sueño de la muerte*», *La Perinola,* 6, 2002, pp. 303-22.
Díaz Martínez, E. M., «Las fuentes del *Discurso de las privanzas*», *La Perinola,* 3, 1999, pp. 109-29.
Díez de Revenga, F. J., «Más sobre la recepción de Quevedo por los poetas del XX (Quevedo y Jorge Guillén)», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 109-23.
Díez de Revenga, F. J., «Una silva de Quevedo y un soneto y una empresa de Saavedra Fajardo», *La Perinola,* 2, 1998, pp. 43-59.
Díez Fernández, I. J., «Una premática, una genealogía y dos textos de Quevedo», *La Perinola,* 1, 1997, pp. 125-47.
Duarte, J. E., «Presencias diabólicas en Quevedo», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 125-53.
Étienvre, J.-P., «Quevedo *ludens:* la letra del tahúr», *La Perinola,* 3, 1999, pp. 131-42.
Ettinghausen, H., «Austeridad viril *vs.* consumismo afeminado: Quevedo ante el final del reinado de Felipe II», *La Perinola,* 3, 1999, pp. 143-55.
Ettinghausen, H., «"Relación y nuevas y visitas": la primera carta conservada de Quevedo al duque de Osuna», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 73-86.
Ettinghausen, H., «¿Turista conceptista? La irrealidad de la realidad de Quevedo», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 155-70.
Fernández Mosquera, S., «Comentario al soneto "¿No ves a Behemoth, cuyas costillas" de Quevedo», *La Perinola,* 6, 2002, pp. 89-107.
Fernández Mosquera, S., «El motivo de la tormenta: la transformación de la épica», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 87-103.
Fernández Mosquera, S., «El sermón, el tratado, el memorial: la escritura interesada de Quevedo», *La Perinola,* 2, 1998, pp. 63-86.
Fernández Mosquera, S., «Ideología y literatura: perturbaciones literarias en la exégesis ideológica de la obra de Quevedo», *La Perinola,* 1, 1997, pp. 151-69.
Fernández Mosquera, S., «La edición anotada de la poesía de Quevedo: breve historia y perspectivas de futuro», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 107-25.
Ferrán, J. M., «Quevedo en la poesía de José Agustín Goytisolo», *La Perinola,* 9, 2005, pp. 257-65.
García de Paso, J. I., «El problema del vellón en *El chitón de las tarabillas*», *La Perinola,* 6, 2002, pp. 323-62.
García López, J., «Quevedo y Saavedra: dos contornos del seiscientos», *La Perinola,* 2, 1998, pp. 237-60.
García Valdés, C. C., «Acerca de algunos poemas satíricos: el manuscrito 376 de la Biblioteca de la Universidad de Oviedo», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 127-46.
García Valdés, C. C., «Bibliografía sobre el comentario de textos de Quevedo», *La Perinola,* 6, 2002, pp. 109-15.
García Valdés, C. C., «Con otra mirada: Quevedo personaje dramático», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 171-85.
García Valdés, C. C., «Reescrituras quevedianas: de *Doctrina moral* a *La cuna y la sepultura*», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 105-21.
Gargano, A., «La novela picaresca entre realismo y representación de la realidad: el caso del *Buscón*», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 123-31.
Gargano, A., «Lectura del soneto "Lo que me quita en fuego me da en nieve" de Quevedo: entre tradición y contextos», *La Perinola,* 6, 2002, pp. 117-36.

Gargano, A., «Quevedo y las "poesías relojeras"», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 187-99.
Garzelli, B., «Pinturas infernales y retratos grotescos: viaje por la iconografía de los *Sueños*», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 133-47.
Gomes, M., «La voz alterna: Quevedo como signo en la obra de Borges y Paz», *La Perinola,* 5, 2001, pp. 125-45.
González Quintas, E., «La mujer en la metáfora quevediana», *La Perinola,* 9, 2005, pp. 55-77.
González, B., «Hacia una edición de los *Sueños: Desvelos soñolientos*», *La Perinola,* 3, 1999, pp. 157-70.
Guerrero Salazar, S., «El lenguaje del hampa en boca de los dioses: comentario léxico de un fragmento de *La Hora de todos y la Fortuna con seso*», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 447-66.
Güntert, G., «El carácter prefigurativo de los capítulos iniciales de *El Buscón* y su tematización del código de lectura», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 149-58.
Gutiérrez, C. M., «La poesía amorosa de Quevedo como estrategia literaria», *La Perinola,* 9, 2005, pp. 79-97.
Gutiérrez, C. M., «Quevedo desde la interacción: posibilidades ecdóticas y hermenéuticas», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 147-61.
Hernández Araico, S., «El teatro breve de Quevedo y su arte nuevo de hacer ridículos en las tablas: lego-pro-menos a una representación riescénica», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 201-34.
Herrera, A., «Dos apuntes sobre el influjo de Quevedo en los poetas novohispanos», *La Perinola,* 7, 2003, pp. 209-39.
Iffland, J., «¿Para qué y para quién anotamos? (El caso de *El Buscón*)», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 163-75.
Iglesias, R., «El imposible equilibrio entre el encomio cortesano y la reprimenda política: hacia una nueva interpretación de *Cómo ha de ser el privado* de Quevedo», *La Perinola,* 9, 2005, pp. 267-98.
Isasi, C., «Editar a Quevedo: algunas cuestiones a la luz de la lingüística histórica», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 177-90.
Jauralde Pou, P., «Enmiendas ideológicas al *Buscón*», *La Perinola,* 2, 1998, pp. 87-103.
Jiménez Calvente, T. y Á. Gómez Moreno, «Comentario al soneto quevedesco "Admírase de que Flora, siendo toda fuego y luz, sea toda hielo" (con una nota sobre la antigua Escitia)», *La Perinola,* 6, 2002, pp. 137-50.
Juárez, E., «El manuscrito del *Lince de Italia* de Francisco de Quevedo en la Biblioteca Bancroft», *La Perinola,* 3, 1999, pp. 375-82.
Juárez, E., «Quevedo, Contreras, Duque de Estrada y sus conceptos del Mediterráneo», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 361-82.
López Grigera, L., «Complejidades "barrocas" en el retrato de la "Sátira a una dama" de Quevedo», *La Perinola,* 9, 2005, pp. 99-111.
López Gutiérrez, L., «Los "gustos de amores" en la poesía de Quevedo», *La Perinola,* 5, 2001, pp. 147-63.
López Gutiérrez, L., «Quevedo contra el perro de los ingenios de Castilla», *La Perinola,* 7, 2003, pp. 427-37.
López Poza, S., «Autores italianos en la transmisión de la tradición del elogio en tiempo de Quevedo», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 159-73.
López Poza, S., «La erudición como nodriza de la invención en Quevedo», *La Perinola,* 3, 1999, pp. 171-94.

López Poza, S., «La erudición de Sor Juana Inés de la Cruz en su *Neptuno alegórico*», *La Perinola,* 7, 2003, pp. 241-70.
López Poza, S., «Polianteas y otros repertorios de utilidad para la edición de textos del Siglo de Oro», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 191-214.
Madroñal, A., «El *Vejamen* de Antonio Hurtado de Mendoza en Sevilla (1624) y su relación con una Carta de Quevedo», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 235-55.
Martinengo, A., «"Desterrado Scipión a una rústica casería suya, recuerda consigo la gloria de sus hechos y de su posteridad"», *La Perinola,* 6, 2002, pp. 151-60.
Martinengo, A., «Dos jayanes, el bíblico y el clásico, frente a la pidona», *La Perinola,* 9, 2005, pp. 113-24.
Martinengo, A., «El Caín de Quevedo entre exégesis e iconografía», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 257-78.
Martinengo, A., «El tema senequiano de los beneficios y el *Marco Bruto* de Quevedo», *La Perinola,* 2, 1998, pp. 107-15.
Martinengo, A., «La descripción del caballo (*Job,* 39, 19-25) y la noción de *evidentia* en la poética quevediana», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 215-28.
Medina Barco, I., «"Estos que…" écfrasis satírico-burlesca en cinco poemas quevedianos de sociedad», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 279-304.
Medina Barco, I., «Retratismo alegórico / emblemático en la obra de Quevedo», *La Perinola,* 9, 2005, pp. 125-50.
Méndez, S., «Apuntes sobre las fuentes del *Sermón estoico de censura moral* de Quevedo y la fusión barroca de las tradiciones grecolatina y hebraico-cristiana», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 383-418.
Morales Raya, R., «El romancero de Quevedo. Notas sobre la innovación barroca de un género literario», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 175-93.
Moreno Castillo, E., «Anotaciones a la silva "Al inventor de la pieza de artillería" de Francisco de Quevedo», *La Perinola,* 5, 2001, pp. 165-83.
Moreno Castillo, E., «Anotaciones a la silva "Roma antigua y moderna" de Francisco de Quevedo», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 501-43.
Navarro Durán, R., «Más datos sobre la fecha de la escritura del *Buscón*», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 195-208.
Nider, V., «Entre política y literatura: Quevedo y las Sibilas», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 305-19.
Nider, V., «La Fénix», *La Perinola,* 6, 2002, pp. 161-80.
Nider, V., «Modelos iconográficos y espaciales en el *Job* de Quevedo», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 229-49.
Nider, V., «"Reírse de", "reírse con": burla y risa de Dios en *La constancia y paciencia del santo Job* de Quevedo», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 209-23.
Nider, V., «Sobre algunos pasajes bíblicos en la agudeza de Quevedo», *La Perinola,* 3, 1999, pp. 195-207.
Núñez Rivera, V., «Quevedo y la traducción bíblica: tradiciones y contextos. (En torno al *Cantar de los cantares*)», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 225-43.
Peraita Huerta, C., «Apacible brevedad de los renglones, abreviada vida de monarcas: Ana de Castro Egas, Francisco de Quevedo y la escritura del panegírico regio», *La Perinola,* 9, 2005, pp. 151-70.
Peraita Huerta, C., «Comercio de difuntos, ocio fatigoso de los estudios: libros y prácticas lectoras de Quevedo», *La Perinola,* 7, 2003, pp. 271-95.
Peraita Huerta, C., «Espectador del naufragio: "Muestra en oportuna alegoría la seguridad del estado pobre y el riesgo del poderoso"», *La Perinola,* 6, 2002, pp. 181-97.

Peraita Huerta, C., «La *copia* erasmiana y la construcción retórica de la *Política de Dios*», *La Perinola,* 3, 1999, pp. 209-24.
Peraita Huerta, C., «La oreja, lengua, voz, el grito y las alegorías del acceso al rey: elocuencia sacra y afectos políticos en *Política de Dios* de Quevedo», *La Perinola,* 5, 2001, pp. 185-205.
Peraita Huerta, C., «Mapas de lectura, diálogos con los textos: la *Carta al rey Luis XIII* y las anotaciones en el ejemplar de la *Utopía* de Quevedo», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 321-41.
Peraita Huerta, C., «Observaciones preliminares para anotar el *Epítome a la historia de fray Tomás de Villanueva* de Quevedo», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 251-66.
Pérez Cuenca, I., «Algunos casos de atribuidos y apócrifos en las ediciones de la poesía de Quevedo», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 267-83.
Pérez Cuenca, I., «Las lecturas de Quevedo a la luz de algunos impresos de su biblioteca», *La Perinola,* 7, 2003, pp. 297-333.
Periñán, B., «En el huerto con Quevedo. "Boda y acompañamiento del campo" y "Matraca de las flores y la hortaliza"», *La Perinola,* 6, 2002, pp. 199-223.
Plata Parga, F., «Comentario de la "Canción a una dama hermosa y borracha"», *La Perinola,* 6, 2002, pp. 225-37.
Plata Parga, F., «Contribución al estudio de las fuentes de la poesía satírica de Quevedo: Ateneo, Berni y Owen», *La Perinola,* 3, 1999, pp. 225-47.
Plata Parga, F., «Don Juan Vélez de León, refundidor de Quevedo (a propósito del romance "Don Repollo y doña Berza")», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 343-57.
Plata Parga, F., «Edición de las *Controversias de Séneca,* téxto inédito de Francisco de Quevedo», *La Perinola,* 5, 2001, pp. 207-75.
Plata Parga, F., «Inquisición y censura en el siglo XVIII: *El Parnaso español* de Quevedo», *La Perinola,* 1, 1997, pp. 173-88.
Plata Parga, F., «La polémica en torno a *La Perinola* de Quevedo con un texto inédito», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 245-55.
Plata Parga, F., «Nuevas versiones manuscritas de la poesía quevediana y nuevos poemas atribuidos: en torno al manuscrito BMP 108», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 285-307.
Poggi, G., «Quevedo con / sin Petrarca: apuntes para un debate», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 359-74.
Poggi, G., «Ruiseñores y otros músicos "naturales": Quevedo entre Góngora y Marino», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 257-69.
Pozuelo Yvancos, J. M., «La construcción retórica del soneto quevediano», *La Perinola,* 3, 1999, pp. 249-67.
Profeti, M. G., «El micro-género de los sonetos de sátira literaria y Quevedo», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 375-95.
Rey, A., «Las variantes de autor en la obra de Quevedo», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 309-44.
Rey, A., «Notas a la edición de la poesía moral de Quevedo (I)», *La Perinola,* 7, 2003, pp. 439-45.
Rey, A., «Notas a la edición de la poesía moral de Quevedo (II)», *La Perinola,* 9, 2005, pp. 299-314.
Rey, A., «Vida retirada y reflexión sobre la muerte en ocho sonetos de Quevedo», *La Perinola,* 1, 1997, pp. 189-211.
Riandière La Roche, J., «Entender y anotar los textos políticos de Quevedo: las exigencias de la Historia», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 345-66.

Riandière La Roche, J., «Quevedo y la Santa Sede: problemas de coherencia ideológica y de edición», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 397-431.
Rivers, E. L., «Preceptismo dogmático de Quevedo: su condena del encabalgamiento léxico y del hipérbaton», *La Perinola,* 5, 2001, pp. 277-83.
Roig Miranda, M., «Edición y anotación de *Les Visions* del Sieur de La Geneste», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 367-78.
Roig Miranda, M., «La poesía amorosa de Quevedo y su originalidad», *La Perinola,* 9, 2005, pp. 171-81.
Roig Miranda, M., «La realidad de la mujer piramidal (estudio del soneto 516 de Quevedo)», *La Perinola,* 3, 1999, pp. 383-94.
Roncero López, V., «Aproximaciones al estudio y edición de la *España defendida*», *La Perinola,* 1, 1997, pp. 215-34.
Roncero López, V., «El humor, la risa y la humillación social: el caso del *Buscón*», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 271-86.
Roncero López, V., «Las anotaciones de *El Buscón*», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 379-92.
Roncero López, V., «Las fuentes humanísticas en la hitoriografía quevediana: los reyes primitivos en la *España defendida*», *La Perinola,* 3, 1999, pp. 269-92.
Rubio Árquez, M., «De *La vida de corte* a *La vida del Buscón*», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 287-96.
Ruiz Pérez, P., «La poética de la erudición en Trillo y Figueroa», *La Perinola,* 7, 2003, pp. 335-66.
Sánchez García, E., «Imprenta napolitana: los libros del virrey Osuna (1616-1620)», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 433-61.
Sánchez García, E., «Osuna contra Lemos: la polémica del *Panegyricus*», *La Perinola,* 10, 2006, pp. 297-313.
Sánchez M. de Pinillos, H., «Elementos sagrados y profanos en la poesía de Quevedo», *La Perinola,* 9, 2005, pp. 183-213.
Schwartz, L., «Entre Propercio y Persio: Quevedo, poeta erudito», *La Perinola,* 7, 2003, pp. 367-95.
Schwartz, L., «Notas sobre dos conceptos del discurso amoroso de Quevedo y sus fuentes: la *amada fiera* y la *amada pétrea*», *La Perinola,* 9, 2005, pp. 215-26.
Schwartz, L., «Presentación: Quevedo y sus contemporáneos», *La Perinola,* 2, 1998, pp. 15-29.
Schwartz, L., «Un lector áureo de los clásicos griegos: de los epigramas de la *Antología griega* a las *Anacreónticas* en la poesía de Quevedo», *La Perinola,* 3, 1999, pp. 293-324.
Schwartz, L. e I. Arellano, «Nota sobre un soneto atribuido a Quevedo», *La Perinola,* 2, 1998, pp. 311-13.
Sepúlveda, J., «Con un soneto de Quevedo: léxico erótico y niveles de interpretación», *La Perinola,* 5, 2001, pp. 285-319.
Serés, G., «El enciclopedismo mitográfico de Baltasar de Vitoria», *La Perinola,* 7, 2003, pp. 397-421.
Serés, G., «"Si hija de mi amor mi muerte fuese". Tradiciones y sentido», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 463-83.
Suárez, J. L., «Nota sobre "la noche que llegamos" a casa de Cabra: ¿un error de Quevedo?», *La Perinola,* 6, 2002, pp. 363-69.
Tato Puigcerver, J. J., «El léxico científico de Quevedo (I)», *La Perinola,* 6, 2002, pp. 371-83.

Tato Puigcerver, J. J., «El léxico científico de Quevedo (II)», *La Perinola,* 7, 2003, pp. 447-58.
Tato Puigcerver, J. J., «El léxico científico de Quevedo (III)», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 545-56.
Tato Puigcerver, J. J., «Más sobre médicos en Quevedo», *La Perinola,* 5, 2001, pp. 323-36.
Tobar Quintanar, M. J., «"Miré los muros de la patria mía" y la reescritura en Quevedo», *La Perinola,* 6, 2002, pp. 239-61.
Tobar Quintanar, M. J., «La imitación de la *elocutio* clásica en la poesía de Quevedo», *La Perinola,* 3, 1999, pp. 325-36.
Urí Martín, M., «Crisis y arbitrismo: Quevedo y el pensamiento económico español del Siglo de Oro», *La Perinola,* 2, 1998, pp. 263-300.
Vaíllo, C., «La anotación y edición de la *Vida de Marco Bruto* de Quevedo», *La Perinola,* 4, 2000, pp. 393-414.
Valladares Reguero, A., «*Peregrinos discursos y tardes bien empleadas:* una obra desconocida de Pacheco de Narváez contra la *Política de Dios* de Quevedo», *La Perinola,* 1, 1997, pp. 237-56.
Varela Gestoso, M. I., «Algunas fuentes de la *inventio* en la poesía religiosa de Quevedo», *La Perinola,* 3, 1999, pp. 337-54.
Vega Madroñero, M. de la F., «La musa *Clío:* temas y tradición poética», *La Perinola,* 3, 1999, pp. 355-71.
Walters, D. G., «El derecho a no escoger: lector y amada en el soneto "Dejad que a voces diga el bien que pierdo"», *La Perinola,* 6, 2002, pp. 263-71.
Walters, D. G., «Formulaciones del mito en la poesía amorosa de Quevedo», *La Perinola,* 9, 2005, pp. 227-40.
Walters, D. G., «Sobre prisiones y sonetos: Francisco de Quevedo y Tommaso Campanella. El mundo de los libros y el libro del mundo», *La Perinola,* 8, 2004, pp. 485-97.

Índice temático de palabras clave

Adulación, 10, 2006, pp. 47-59
Agudeza, 3, 1999, pp. 23-58; 6, 2002, pp. 15-27; 6, 2002, pp. 199-223
Alain de Lille, 3, 1999, pp. 337-54
Alegorías, 9, 2005, pp. 125-50
Amada fiera, 9, 2005, pp. 215-26
Amada pétrea, 9, 2005, pp. 215-26
Ambigüedad, 6, 2002, pp. 263-71
Amplificación del discurso, 3, 1999, pp. 209-24
Anacreónticas, 3, 1999, pp. 293-324
Análisis económico de Quevedo, 6, 2002, pp. 323-62
Análisis léxico, 4, 2000, pp. 447-66
Anamorfosis, 5, 2001, pp. 285-319
Annio de Viterbo, 3, 1999, pp. 269-92
Anotación marginal de Quevedo, 8, 2004, pp. 321-41
Anotación poesía, 4, 2000, pp. 107-25
Anotación, 5, 2001, pp. 25-38; 5, 2001, pp. 39-67; 5, 2001, pp. 165-83; 10, 2006, pp. 345-60
Antiguo Testamento, 8, 2004, pp. 305-19
Antipetrarquismo, 6, 2002, pp. 225-37
Antítesis, 6, 2002, pp. 15-27
Antología de textos españoles, 7, 2003, pp. 397-421
Antología griega, 3, 1999, pp. 293-324
Antología Planudea, 10, 2006, pp. 159-73
Apóstrofe, 6, 2002, pp. 263-71
Arbitrismo, 2, 1998, pp. 263-300
Argumentación, 8, 2004, pp. 49-75
Arias Montano, 10, 2006, pp. 225-43
Ariosto, 10, 2006, pp. 33-45
Armas de fuego, crítica de, 10, 2006, pp. 33-45
Arte, 9, 2005, pp. 125-50
Artillería, 5, 2001, pp. 165-83
Ascensión social, 10, 2006, pp. 271-86
Ateneo de Náucratis, 3, 1999, pp. 225-47
Autobiografía, 10, 2006, pp. 361-82
Autoría quevediana, 1, 1997, pp. 125-47
Autoría, 8, 2004, pp. 343-57
Ave fénix, 6, 2002, pp. 161-80
Avellaneda, 10, 2006, pp. 195-208
Avisos, 10, 2006, pp. 287-96
Bailes, 8, 2004, pp. 201-34
Barroco, 7, 2003, pp. 21-59; 7, 2003, pp. 191-208

Berni, Francesco, 3, 1999, pp. 225-47
Biblia, 3, 1999, pp. 97-107; 3, 1999, pp. 195-207; 8, 2004, pp. 17-48; 9, 2005, pp. 33-54; 9, 2005, pp. 113-24
Bibliografía sobre Quevedo, 6, 2002, pp. 109-15
Biblioteca quevediana, 6, 2002, pp. 275-300; 7, 2003, pp. 297-333
Biografía quevediana, 1, 1997, pp. 101-22; 2, 1998, pp. 215-35; 7, 2003, pp. 271-95; 7, 2003, pp. 297-333
Boccalini, Trajano, 2, 1998, pp. 155-93
Borges, Jorge Luis, Recepción de Quevedo, 5, 2001, pp. 125-45
Buey de caza, 10, 2006, pp. 339-44
Buscón, 1, 1997, pp. 71-83; 2, 1998, pp. 87-103; 2, 1998, pp. 263-300; 3, 1999, pp. 131-42; 4, 2000, pp. 163-75; 10, 2006, pp. 149-58; 10, 2006, pp. 195-208; 10, 2006, pp. 271-86; 10, 2006, pp. 287-96
Buscón, anotación, 4, 2000, pp. 379-92
Buscón, capítulo tercero, 6, 2002, pp. 363-69
Buscón, Primeros capítulos, 10, 2006, pp. 149-58

Callarse, 5, 2001, pp. 109-24
Cambios, 7, 2003, pp. 439-45
Campanella, 8, 2004, pp. 485-97
Canon ciceroniano, 9, 2005, pp. 99-111
Canon, 7, 2003, pp. 335-66
Cantar de los Cantares, 10, 2006, pp. 225-43
Características picaresca, 2, 1998, pp. 87-103
Caricatura, 9, 2005, pp. 113-24
Carnaval, 9, 2005, pp. 243-56
Cartas quevedianas, 2, 1998, pp. 215-35
Castro Egas, Ana de, 9, 2005, pp. 151-70
Censura de libros, 1, 1997, pp. 173-88
Censura en el *Parnaso español,* 1, 1997, pp. 173-88
Cervantes, 10, 2006, pp. 195-208
Citas de autoridad, 7, 2003, pp. 335-66
Clasicismo, 7, 2003, pp. 191-208
Claudiano, 3, 1999, pp. 337-54
Comentario de textos, 6, 2002, pp. 109-15; 6, 2002, pp. 225-37
Comicidad, 10, 2006, pp. 123-31
Compilación, 7, 2003, pp. 21-59
Comunicación con el monarca, 5, 2001, pp. 185-205
Conceptismo, 4, 2000, pp. 91-106; 6, 2002, pp. 15-27; 6, 2002, pp. 117-36; 6, 2002, pp. 137-50; 6, 2002, pp. 303-22; 8, 2004, pp. 155-70
Concepto de *Evidentia,* 4, 2000, pp. 215-28
Consejo, 5, 2001, pp. 185-205
Contrarreforma, 6, 2002, pp. 73-87
Controversias, 5, 2001, pp. 207-75
Convencionalismo, 6, 2002, pp. 117-36
Corte, 10, 2006, pp. 73-86

Cotejo, 5, 2001, pp. 69-93
Crisis económica del XVII, 2, 1998, pp. 263-300
Cristocentrismo, 8, 2004, pp. 463-83
Crítica política, 4, 2000, pp. 251-66
Crítica textual, 1, 1997, pp. 41-68; 1, 1997, pp. 71-83; 1, 1997, pp. 125-47; 1, 1997, pp. 215-34; 3, 1999, pp. 157-70; 3, 1999, pp. 375-82; 4, 2000, pp. 27-74; 4, 2000, pp. 75-90; 4, 2000, pp. 267-83; 4, 2000, pp. 285-307; 4, 2000, pp. 309-44; 4, 2000, pp. 393-414; 8, 2004, pp. 343-57; 10, 2006, pp. 15-32
Criticón, el, 2, 1998, pp. 195-211
Cuento de cuentos, 3, 1999, pp. 23-58
Culta latiniparla, la, 3, 1999, pp. 23-58
Cuna y la sepultura, la, 10, 2006, pp. 105-21

Dante Alghieri, 4, 2000, pp. 417-45
Demonio en la obra de Quevedo, 8, 2004, pp. 125-53
Descripción caballo, 4, 2000, pp. 215-28
Descripción de paisajes, 8, 2004, pp. 155-70
Descripción, 9, 2005, pp. 125-50
Desengaño, 10, 2006, pp. 47-59
Destino, 8, 2004, pp. 109-23
Desvelos soñolientos, 3, 1999, pp. 157-70
Diego Moreno, 6, 2002, pp. 303-22
Dinamismo, 6, 2002, pp. 199-223
Dioses del Olimpo como hampones, 4, 2000, pp. 447-66
Discurso comunicativo, 10, 2006, pp. 73-86
Discurso de las privanzas, 3, 1999, pp. 109-29
Discurso de todos los diablos, 2, 1998, pp. 155-93
Divina Comedia, 4, 2000, pp. 417-45
Doctrina moral, 10, 2006, pp. 105-21
Documentos quevedianos, 1, 1997, pp. 101-22
Dorotea, La, 7, 2003, pp. 103-21
Dueñas, caricatura, 2, 1998, pp. 33-42
Duque de Osuna, 10, 2006, pp. 73-86

Ecdótica, 4, 2000, pp. 13-25
Écfrasis, 8, 2004, pp. 279-304
Edición crítica, 1, 1997, pp. 41-68; 5, 2001, pp. 25-38; 5, 2001, pp. 39-67; 10, 2006, pp. 345-60
Edición de *Cuento de cuentos,* 4, 2000, pp. 27-74
Edición de *El chitón de las tarabillas,* 4, 2000, pp. 75-90
Edición de la *Vida de Marco Bruto,* 4, 2000, pp. 393-414
Edición y anotación, 4, 2000, pp. 13-25
Elegía latina, 8, 2004, pp. 463-83
Elogio de la lectura, 1, 1997, pp. 87-97
Elogio paradójico, 9, 2005, pp. 19-31

Emblemática, 7, 2003, pp. 241-70
Empresas morales, 2, 1998, pp. 43-59
Empresas políticas, 2, 1998, pp. 237-60
Encabalgamiento, 5, 2001, pp. 277-83
Enciclopedia mitográfica, 7, 2003, pp. 397-421
Enigma, 6, 2002, pp. 161-80
Entremés de la ropavejera, 5, 2001, pp. 25-38
Entremés de la venta, 10, 2006, pp. 345-60
Entremés del marido pantasma, 1, 1997, pp. 41-68;
Entremeses, 8, 2004, pp. 201-34
Épica, 10, 2006, pp. 87-103
Epistemología, 6, 2002, pp. 303-22
Epistolario, 10, 2006, pp. 73-86
Epítome a la historia de fray Tomás de Villanueva, 4, 2000, pp. 251-66
Erasmo, 3, 1999, pp. 209-24
Erotismo, 5, 2001, pp. 11-23; 5, 2001, pp. 285-319
Errores en la interpretación crítica, 1, 1997, pp. 151-69
Erudición, 3, 1999, pp. 171-94; 7, 2003, pp. 21-59
Escitas, 6, 2002, pp. 137-50
Escritura quevediana, 2, 1998, pp. 43-59
España defendida, 1, 1997, pp. 215-34; 3, 1999, pp. 143-55; 3, 1999, pp. 269-92
Espectador, 6, 2002, pp. 181-97
«Estábase el padre Esquerra», 4, 2000, pp. 91-106
Estemático, procedimiento, 4, 2000, pp. 309-44
Estrategias en la anotación, 4, 2000, pp. 163-75
Exégesis humanística, 7, 2003, pp. 397-421
Exempla femeninos, 9, 2005, pp. 33-54
Exemplum, 7, 2003, pp. 21-59
Expresión perro de los ingenios de Castilla, 7, 2003, pp. 427-37

Falsificación, 10, 2006, pp. 317-38
Felipe II, virilidad reinado, 3, 1999, pp. 143-55
Felipe III, afeminamiento reinado, 3, 1999, pp. 143-55
Fiesta barroca, 7, 2003, pp. 241-70
Figura agustiniana, 7, 2003, pp. 397-421
Florilegios, 4, 2000, pp. 191-214
Fórmula coloquial, 1, 1997, pp. 15-38;
Frases hechas, 3, 1999, pp. 23-58
Fray Luis de León, 10, 2006, pp. 225-43
Fuego / nieve, 6, 2002, pp. 117-36
Fuentes clásicas griegas, 3, 1999, pp. 293-324
Fuentes clásicas y hebraico-cristianas, 10, 2006, pp. 383-418
Fuentes clásicas, 3, 1999, pp. 325-36
Fuentes de invención, 3, 1999, pp. 131-42

Fuentes de la poesía satírica, 3, 1999, pp. 225-47
Fuentes elegíacas y satíricas, 7, 2003, pp. 367-95
Fuentes humanísticas, 3, 1999, pp. 269-92
Fuentes literarias, 4, 2000, pp. 251-66
Fuentes para la *inventio,* 4, 2000, pp. 191-214
Fuentes poesía religiosa, 3, 1999, pp. 337-54
Fuentes textuales, 4, 2000, pp. 127-46
Fuentes, 2, 1998, pp. 15-29; 3, 1999, pp. 97-107; 3, 1999, pp. 109-29; 3, 1999, pp. 195-207; 3, 1999, pp. 209-24; 4, 2000, pp. 417-45; 5, 2001, pp. 147-63; 9, 2005, pp. 171-81
Función, 5, 2001, pp. 69-93

Géneros literarios, 2, 1998, pp. 63-86
Géneros poéticos, 8, 2004, pp. 17-48
Génesis, 4, 13-16, 8, 2004, pp. 257-78
Guerra de Cataluña, 2, 1998, pp. 117-51
Guillén, Jorge, 8, 2004, pp. 109-23
Góngora, 8, 2004, pp. 375-95
Gongorismo, 5, 2001, pp. 277-83
Goytisolo, 9, 2005, pp. 257-65
González de Salas, Preliminares al *Parnaso español,* 7, 2003, pp. 147-89
Gracián, 2, 1998, pp. 195-211
Grotesco, 6, 2002, pp. 199-223
Gustos de amores, tópico, 5, 2001, pp. 147-63

Hablar, 5, 2001, pp. 109-24
Hall, Joseph, 10, 2006, pp. 317-38
Heráclito cristiano, 3, 1999, pp. 337-54
Herejes, 8, 2004, pp. 125-53
Hermenéutica, 4, 2000, pp. 379-92
Hero y Leandro, 6, 2002, pp. 55-72
Hipérbaton, 5, 2001, pp. 277-83
Hipotexto, 6, 2002, pp. 151-60
Historia clásica, 9, 2005, pp. 33-54
Hora de todos y la Fortuna con seso, La, 2, 1998, pp. 155-93; 2, 1998, pp. 263-300; 4, 2000, pp. 447-66
Humor, 10, 2006, pp. 271-86
Hurtado de Mendoza, Antonio, 8, 2004, pp. 235-55

Iconografía, Programas barrocos, 7, 2003, pp. 241-70
Ideología monárquica y olivarista, 2, 1998, pp. 117-51
Ideología política, 3, 1999, pp. 109-29
Ideología quevediana, 2, 1998, pp. 15-29
Ideología, 1, 1997, pp. 151-69
Imágenes de Quevedo leyendo, 7, 2003, pp. 271-95

Imitación poesía clásica, 3, 1999, pp. 325-36
Imitación, 6, 2002, pp. 73-87; 10, 2006, pp. 33-45
Imitaciones de Marcial, 3, 1999, pp. 59-96
Imitatio, 7, 2003, pp. 191-208; 9, 2005, pp. 171-81
Imprenta napolitana (1610-1620), 10, 2006, pp. 297-313
Impresos, 7, 2003, pp. 297-333
Incoherencias cronológicas y temporales, 6, 2002, pp. 363-69
Inéditos, 5, 2001, pp. 207-75
Influencia de Doni en Quevedo, 7, 2003, pp. 123-45
Influencia de *Job,* 4, 2000, pp. 215-28
Influencia de Quevedo en la Nueva España, 7, 2003, pp. 209-39
Influencia de Séneca, 2, 1998, pp. 107-15
Influencia quevedina, 2, 1998, pp. 33-42; 2, 1998, pp. 43-59
Influencias, 8, 2004, pp. 77-108; 9, 2005, pp. 257-65
Inglaterra, 10, 2006, pp. 317-38
Innovación quevediana, 10, 2006, pp. 175-93
Inquisición, 1, 1997, pp. 173-88
Interpretaciones canónicas, 2, 1998, pp. 15-29
Intertextualidad, 10, 2006, pp. 257-69
Introducción a la vida devota, 6, 2002, pp. 275-300
Inventio, 3, 1999, pp. 171-94; 3, 1999, pp. 195-207; 6, 2002, pp. 199-223
Italia, 8, 2004, pp. 155-70; 8, 2004, pp. 397-431

Jácaras, 4, 2000, pp. 91-106; 8, 2004, pp. 201-34
Job figura de Cristo, 4, 2000, pp. 229-49
Job, 10, 2006, pp. 209-23
Job, iconografía de, 4, 2000, pp. 229-49
Juana Inés de la Cruz, Sor, 7, 2003, pp. 241-70
Judíos, 8, 2004, pp. 125-53
Juego como motivo, 3, 1999, pp. 131-42
«Jura del Serenísimo príncipe», 5, 2001, pp. 39-67

Lectores, 6, 2002, pp. 263-71
Lectura ideológica, 5, 2001, pp. 95-107
Léxico de naipes, 3, 1999, pp. 131-42
Libro como mundo, 8, 2004, pp. 485-97
Libro, 7, 2003, pp. 103-21
Libros 1616-1620, 8, 2004, pp. 433-61
Lince de Italia, nuevo manuscrito, 3, 1999, pp. 375-82
Lince de Italia, 2, 1998, pp. 263-300
Lingüística histórica, 4, 2000, pp. 177-90
Literatura del Siglo de Oro, 8, 2004, pp. 49-75
Loas de Quevedo, 8, 2004, pp. 201-34

Macroestructuras, 9, 2005, pp. 79-97
Madrigal, 6, 2002, pp. 73-87
Malvezzi, Virgilio, 2, 1998, pp. 237-60; 8, 2004, pp. 77-108
Manucrito BMP 108, 4, 2000, pp. 285-307
Manuscrito 376 (Oviedo), 4, 2000, pp. 127-46
Manuscrito inédito, 10, 2006, pp. 245-55
Manuscrito S, 1, 1997, pp. 71-83
Maquiavelismo, 5, 2001, pp. 95-107
Marcial en Quevedo, 3, 1999, pp. 59-96
Marinismo, 9, 2005, pp. 19-31
Marino, 10, 2006, pp. 159-73
Mediterráneo, 10, 2006, pp. 361-82
Metaescritura, 7, 2003, pp. 103-21
Metáfora, 9, 2005, pp. 55-77
Miedo, 5, 2001, pp. 109-24
Mito, 9, 2005, pp. 227-40
Modernización lingüística, 4, 2000, pp. 177-90
Monasterio de San Martín, 7, 2003, pp. 297-333
Monstruosidad, 2, 1998, pp. 195-211
Muerte, 8, 2004, pp. 109-23
Mujer piramidal, 3, 1999, pp. 383-94
Mujer, 9, 2005, pp. 55-77
Mujeres bizcas, tuertas y ciegas, 9, 2005, pp. 19-31
Mundo por de dentro, el, 3, 1999, pp. 195-207
Musa Polimnia, 7, 2003, pp. 439-45
Música, 10, 2006, pp. 257-69

Nápoles, 8, 2004, pp. 433-61
Narcisismo, 10, 2006, pp. 47-59
Naturaleza, 10, 2006, pp. 257-69
Naufragio, 6, 2002, pp. 181-97
Neologismos parasintéticos, 4, 2000, pp. 417-45
Neoplatonismo, 8, 2004, pp. 463-83
Neptuno Alegórico, 7, 2003, pp. 241-70
Nicolas Caussino, 3, 1999, pp. 171-94
Niseno, Padre, 10, 2006, pp. 245-55
Notas de lectura, 8, 2004, pp. 321-41
Novela picaresca, 10, 2006, pp. 123-31; 10, 2006, pp. 149-58
Nuevas versiones de la poesía, 4, 2000, pp. 285-307
Nuevo Testamento, 8, 2004, pp. 305-19

Oído regio, 5, 2001, pp. 185-205
Olivares, 9, 2005, pp. 267-98
Olivares, crítica política, 4, 2000, pp. 147-61
Opósitos, 6, 2002, pp. 137-50
Organización estructural poesía, 3, 1999, pp. 249-67

Osadía, 5, 2001, pp. 109-24
Owen, John, 3, 1999, pp. 225-47

Pacheco de Narváez, 1, 1997, pp. 237-56
Panfletos, 8, 2004, pp. 305-19
Papado y poder de la corona, 8, 2004, pp. 397-431
Para todos, 10, 2006, pp. 245-55
Paratextos, 9, 2005, pp. 151-70
Parnaso español, 5, 2001, pp. 39-67
Parodia, 6, 2002, pp. 55-72
Patria, 6, 2002, pp. 239-61
Patrística, 3, 1999, pp. 97-107
Paz, Octavio, Recepción de Quevedo, 5, 2001, pp. 125-45
Pensamiento quevediano, 1, 1997, pp. 151-69
Peregrinos discursos, 1, 1997, pp. 237-56
Pérez de Montalbán, Juan, 10, 2006, pp. 245-55
Perinola, La, 10, 2006, pp. 245-55
Persio, 7, 2003, pp. 367-95
Petrarquismo en Quevedo y en Góngora, 8, 2004, pp. 359-74
Petrarquismo, 8, 2004, pp. 463-83; 9, 2005, pp. 79-97; 9, 2005, pp. 215-26; 10, 2006, pp. 61-71
Pincel, 10, 2006, pp. 133-47
Pluma, 10, 2006, pp. 133-47
Pobreza, 6, 2002, pp. 181-97
Poema 641, 10, 2006, pp. 339-44
Poema heroico a Cristo resucitado, 3, 1999, pp. 337-54
Poema número 131, 1, 1997, pp. 87-97
Poema núm. 137, 8, 2004, pp. 501-43
Poema número 142, 2, 1998, pp. 43-59
Poema número 163, 8, 2004, pp. 257-78
Poemas de elogio, 10, 2006, pp. 159-73
Poesía amorosa, 6, 2002, pp. 161-80; 9, 2005, pp. 19-31; 9, 2005, pp. 79-97; 9, 2005, pp. 183-213; 9, 2005, pp. 227-40
Poesía burlesca, 1, 1997, pp. 15-38;
Poesía de Quevedo, 8, 2004, pp. 187-99
Poesía del Siglo de Oro, 7, 2003, pp. 61-102
Poesía jocosa, 5, 2001, pp. 147-63
Poesía moral, 7, 2003, pp. 439-45; 9, 2005, pp. 299-314
Poesía petrarquista, 6, 2002, pp. 15-27
Poesía satírica, 6, 2002, pp. 225-37; 9, 2005, pp. 99-111; 10, 2006, pp. 339-44
Poesía, 5, 2001, pp. 11-23; 8, 2004, pp. 343-57
Poética, 7, 2003, pp. 61-102; 7, 2003, pp. 191-208
Polémicas literarias, 8, 2004, pp. 375-95; 10, 2006, pp. 245-55
Polianteas, 4, 2000, pp. 191-214
Polimnia, 1, 1997, pp. 189-211; 9, 2005, pp. 299-314

Política de Dios, 3, 1999, pp. 209-24
Política monetaria, 6, 2002, pp. 323-62
Política y literatura, 4, 2000, pp. 147-61
Política, 5, 2001, pp. 95-107; 8, 2004, pp. 305-19
Pragmática lingüística, 9, 2005, pp. 243-56
Premáticas del Desengaño de poetas güeros, 1, 1997, pp. 71-83
Problema de atribuciones, 1, 1997, pp. 125-47
Problemas de edición crítica, 10, 2006, pp. 15-32
Profecías, 8, 2004, pp. 305-19
Prólogos, 9, 2005, pp. 151-70
Propercio, 7, 2003, pp. 367-95
Prosa burlesca de Quevedo, 10, 2006, pp. 15-32
Prosa política, 4, 2000, pp. 345-66
Prosa religiosa, 3, 1999, pp. 97-107
Providencia de Dios, 3, 1999, pp. 171-94
Pseudo-objetiva, 5, 2001, pp. 69-93

Quevedo como personaje, 8, 2004, pp. 171-85
Quijote, 10, 2006, pp. 195-208

Realismo en la literatura, 10, 2006, pp. 123-31
Recepción literaria, 4, 2000, pp. 345-66
Recepción obras quevedianas, 4, 2000, pp. 163-75
Recurso estilístico, 10, 2006, pp. 61-71
Reescritura quevediana, 1, 1997, pp. 215-34; 10, 2006, pp. 105-21
Reescritura, 4, 2000, pp. 309-44; 6, 2002, pp. 89-107; 6, 2002, pp. 239-61; 9, 2005, pp. 171-81
Refrán, 1, 1997, pp. 15-38
Refundición, 6, 2002, pp. 151-60; 8, 2004, pp. 343-57
Regalías, 8, 2004, pp. 397-431
Reloj, 8, 2004, pp. 187-99
Renovación, 10, 2006, pp. 61-71
Repertorios, 7, 2003, pp. 335-66
Representación del espacio, 10, 2006, pp. 361-82
República literaria, 2, 1998, pp. 237-60
Resemantización, 10, 2006, pp. 87-103
Retórica, 5, 2001, pp. 95-107; 6, 2002, pp. 29-53; 7, 2003, pp. 61-102; 8, 2004, pp. 49-75; 9, 2005, pp. 125-50
Retratos históricos y retratos literarios, 8, 2004, pp. 279-304; 10, 2006, pp. 133-47
Rey gallo y discursos de la hormiga, el, 2, 1998, pp. 33-42
Risa, 10, 2006, pp. 271-86
Romance, 10, 2006, pp. 175-93
Rómulo, el, 8, 2004, pp. 77-108
Rubén Darío, 5, 2001, pp. 11-23

Saavedra Fajardo, Diego, 2, 1998, pp. 43-59; 2, 1998, pp. 237-60
Sagrado y profano, 9, 2005, pp. 183-213
Sales, Francisco de, 6, 2002, pp. 275-300
Santos, Francisco, 2, 1998, pp. 33-42
Sanz, Eulogio Florentino, 8, 2004, pp. 171-85
Sátira Menipea, 2, 1998, pp. 155-93
Sátira, 5, 2001, pp. 285-319; 10, 2006, pp. 47-59; 10, 2006, pp. 73-86
Séneca el Retórico, 5, 2001, pp. 207-75
Sermón estoico, 10, 2006, pp. 383-418
Silva, «Roma antigua y moderna», 8, 2004, pp. 501-43
Silvas, 5, 2001, pp. 165-83; 10, 2006, pp. 33-45
Simetría antitética, 2, 1998, pp. 107-15
Soneto 169, 4, 2000, pp. 147-61
Soneto 223, 6, 2002, pp. 151-60
Soneto 234, 6, 2002, pp. 151-60
Soneto 516, 3, 1999, pp. 383-94
Soneto 828, 7, 2003, pp. 427-37
Sonetos con estructura condicional, 3, 1999, pp. 249-67
Sonetos, 8, 2004, pp. 485-97
Sueños, 2, 1998, pp. 155-93; 2, 1998, pp. 195-211; 6, 2002, pp. 303-22; 10, 2006, pp. 317-38; 10, 2006, pp. 133-47

Tarsia, Pablo Antonio de, 7, 2003, pp. 271-95
Teatro del siglo XIX, 8, 2004, pp. 171-85
Técnica literaria, 6, 2002, pp. 89-107
Tema de la muerte, 1, 1997, pp. 189-211
Temática musa Clío, 3, 1999, pp. 355-71
Teología, 3, 1999, pp. 97-107; 8, 2004, pp. 125-53
Teoría política, 9, 2005, pp. 267-98
Textos apócrifos, 4, 2000, pp. 267-83
Textos atribuidos, 4, 2000, pp. 267-83
Tiempo, 8, 2004, pp. 187-99
Tormenta, motivo de la, 10, 2006, pp. 87-103
Tradición áurea, 8, 2004, pp. 109-23
Tradición clásica, 3, 1999, pp. 355-71
Tradición e historia crítica, 4, 2000, pp. 107-25
Tradición encomiástica, 3, 1999, pp. 355-71
Tradición satírica, 3, 1999, pp. 59-96
Tradición, 8, 2004, pp. 501-43
Traducción bíblica, 10, 2006, pp. 225-43
Traducción de Quevedo, 6, 2002, pp. 275-300
Traducción francesa de los *Sueños,* 4, 2000, pp. 367-78
Traducción, 5, 2001, pp. 207-75
Traducciones, 5, 2001, pp. 69-93
Transmisión manuscrita, 8, 2004, pp. 343-57
Trayectoria de un tema en Quevedo, 10, 2006, pp. 209-23

Trillo y Figueroa, 7, 2003, pp. 335-66

Variantes de autor, 4, 2000, pp. 309-44
Vega, Lope de, 7, 2003, pp. 103-21; 8, 2004, pp. 375-95
Vejamen y carta, 8, 2004, pp. 235-55
Vida de la Corte, 10, 2006, pp. 287-96
Vida de Marco Bruto, 2, 1998, pp. 107-15
Vida, 8, 2004, pp. 109-23
Vida retirada, Tópico en ocho sonetos, 1, 1997, pp. 189-211
Virreinato Duque de Osuna, 8, 2004, pp. 433-61
Virreyes de Nápoles, 10, 2006, pp. 297-313
Visions del Sieur de la Geneste, les, 4, 2000, pp. 367-78
Vocabulario científico en Quevedo, 6, 2002, pp. 371-83; 7, 2003, pp. 447-58; 8, 2004, pp. 545-56
Volcanes, 10, 2006, pp. 61-71

Zona de contacto, 10, 2006, pp. 361-82

Índice de libros reseñados

Arellano, I. y Canavaggio, J., *Rostros y máscaras: personajes y temas de Quevedo,* Pamplona, Eunsa, 1999 (María J. Caamaño Rojo) (4, 2000, pp. 469-74).

Arellano, I., *Comentarios a la poesía satírico burlesca de Quevedo,* Madrid, Arco Libros, 1998 (Cristina Bordonaba) (2, 1998, pp. 317-18).

Ariza Canales, M., *Retratos del príncipe cristiano: de Erasmo a Quevedo,* Córdoba, Universidad de Córdoba, 1995 (Pilar Carrera) (2, 1998, pp. 318-325).

Azaustre Galiana, A., *Paralelismo y sintaxis del estilo en la prosa de Quevedo,* Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 1996 (Carlos Vaíllo) (3, 1999, pp. 397-402).

Blanco, M., *Introducción al comentario de la poesía amorosa de Quevedo,* Madrid, Arco Libros, 1998 (Ignacio Arellano) (6, 2002, pp. 395-97).

Candelas Colodrón, M. A., *Las silvas de Quevedo,* Vigo, Servicio de Publicaciones, 1997 (Lía Schwartz) (2, 1998, pp. 326-31).

Cánovas, M., *Aproximación al estilo de Quevedo,* Kassel, Reichenberger, 1996 (Valentina Nider) (1, 1997, pp. 259-63).

Crosby, J. O., *La tradición manuscrita de los «Sueños» de Quevedo y la primera edición,* Indiana, Purdue University, 2005, (María José Alonso Veloso) (10, 2006, pp. 421-25).

Chevalier, M., *Quevedo y su tiempo: la agudeza verbal,* Barcelona, Crítica, 1992 (Isabel Pérez Cuenca) (1, 1997, pp. 264-67).

Depretis, G., *L'entremés come genere letterario,* Torino, Edizioni dell'Orso, 1999 (Ignacio Arellano) (6, 2002, pp. 394-95).

Fernández Mosquera, S. (coord.), *Estudios sobre Quevedo. Quevedo desde Santiago entre dos aniversarios,* Santiago de Compostela, Servicio de Publicaciones, 1995 (Eva María Díaz Martínez) (1, 1997, pp. 267-72).

Fernández Mosquera, S., *La poesía amorosa de Quevedo. Disposición y estilo desde «Canta sola a Lisi»,* Madrid, Gredos, 1999 (Elena González Quintas) (5, 2001, pp. 341-46).

Fernández Mosquera, S., *Quevedo: reescritura e intertextualidad,* Madrid, Biblioteca nueva, 2005 (Miguel Marañón Ripoll) (10, 2006, pp. 425-28)

Fernández Mosquera, S., y A. Azaustre Galiana, *Índices de la poesía de Quevedo,* Santiago de Compostela-Barcelona, Servicio de Publicaciones-PPU, 1993 (Manuel Ángel Candelas Colodrón) (1, 1997, pp. 272-73).

Ghia, W., *Il pensiero político de Francisco de Quevedo,* Pisa, ETS, 1994 (Santiago Fernández Mosquera) (1, 1997, pp. 274-79).

Krabbenhoft, K., *El precio de la cortesía. Retórica e innovación en Quevedo y Gracián,* Salamanca, Ediciones de la Universidad de Salamanca, 1994 (Mercedes Blanco) (1, 1997, pp. 279-82).

López Grigera, L., *Anotaciones de Quevedo a la «Retórica» de Aristóteles,* Salamanca, Gráficas Cervantes, 1998 (Victoriano Roncero López) (3, 1999, pp. 402-407).

López Rueda, J., *González de Salas, humanista y editor de Quevedo,* Madrid, Fundación Universitaria Española, 2003, (Ignacio Arellano) (9, 2004, pp. 317-19).

Marañón Ripoll, Miguel, *El discurso de todos los diablos de Quevedo. Estudio y edición,* Madrid, Fundación Universitaria Española, 2005, (Fernando Rodríguez Gallego) (10, 2006, pp. 429-34).

Martinengo, A., *El «Marco Bruto» de Quevedo. Una unidad en dinámica transformación,* Bern, Lang, 1998 (Ignacio Arellano) (2, 1998, pp. 331-35).

Martínez Conde, F. F., *Quevedo y la monarquía (Un modelo de rey),* Madrid, Ediciones Edymion, 1996 (Victoriano Roncero López) (2, 1998, pp. 335-38).

Pacheco de Narváez, Luis, *Peregrinos discursos y tardes bien empleadas,* ed. A. Valladares Reguero, Pamplona, Eunsa (Anejos de *La Perinola,* 4), 1999 (Rodrigo Cacho Casal) (4, 2000, pp. 476-85).

Pedraza Jiménez, F. B., *El universo poético de Lope de Vega,* Madrid, Ediciones Laberinto, 2003 (Juan Matas Caballero) (9, 2004, pp. 319-28).

Peraita, C., *Quevedo y el joven Felipe IV. El príncipe cristiano y el arte del consejo,* Kassel, Reichenberger, 1997 (Victoriano Roncero López) (2, 1998, pp. 338-43).

Pérez Cuenca, I., *Catálogo de los manuscritos de Quevedo en la Biblioteca Nacional,* Madrid, Ollero & Ramos, 1997 (Juan Manuel Escudero) (1, 1997, pp. 283-86).

Plata Parga, F., *Ocho poemas satíricos de Quevedo. Estudios bibliográfico y textual, edición crítica y anotación filológica,* Pamplona, Eunsa, 1997 (Eva María Díaz Martínez) (2, 1998, pp. 343-47).

Poesía satírica y burlesca de los Siglos de Oro, ed. I. Arellano y V. Roncero, Madrid, Espasa Calpe, 2002 (María J. Caamaño Rojo) (7, 2003, pp. 469-75).

Pont, A. R., *Pedro Crisólogo en Francisco de Quevedo,* Alicante, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alicante, 1997 (Elena González Quintas) (3, 1999, pp. 407-10).

Quevedo, F. de, *Antología poética,* ed. P. Jauralde Pou, apéndice P. Jauralde García, Madrid, Espasa Calpe (colección Austral núm. 186), 2002 (Fernando Rodríguez-Gallego) (7, 2003, pp. 461-66).

Quevedo, F. de, *La vida del Buscón,* ed. E. Cros, Área, Barcelona, 2002 (Ignacio Pérez Ibáñez) (7, 2003, pp. 466-69).

Quevedo, F. de, *Bilis negra,* ed. A. Martínez Sarrión. Grabados J. Zachrisson, Madrid, Gredos-Comunidad de Madrid (Consejería de Educación), 2002 (Ignacio Arellano) (8, 2004, pp. 559-62).

Quevedo, F. de, *Historia de la vida del Buscón,* ed. V. Roncero, Madrid, Biblioteca Nueva, 1999 (Ignacio Arellano) (5, 2001, pp. 339-41).

Quevedo, F. de, *La caída para levantarse,* ed. V. Nider, Pisa, Giardini Editore, 1994 (Mónica Inés Varela Gestoso) (1, 1997, pp. 298-301).

Quevedo, F. de, *La vida del Buscón,* ed. F. Cabo Aseguinolaza, estudio preliminar F. Lázaro Carreter, Barcelona, Crítica, 1993 (Victoriano Roncero López) (1, 1997, pp. 294-98).

Quevedo, F. de, *La vida del Buscón,* intr. R. Navarro, ed. M. Rodríguez, Barcelona, Ediciones Octaedro, 2001 (Victoriano Roncero López) (7, 2003, pp. 475-78).

Quevedo, F. de, *Las tres Musas últimas castellanas. Segunda cumbre del Parnaso español… sacadas de la librería de don Pedro Aldrete Quevedo y Villegas,* ed. facsímil al cuidado de F. B. Pedraza Jiménez y M. Prieto, Madrid, Universidad de Castilla, La Mancha-Edaf, 1999 (Ignacio Arellano) (4, 2000, pp. 474-76).

Quevedo, F. de, *Los Sueños,* ed. I. Arellano y M. C. Pinillos, Madrid, Espasa-Calpe, 1998 (Juan Manuel Escudero) (3, 1999, pp. 410-13).

Quevedo, F. de, *Los sueños,* ed. I. Arellano, Madrid, Cátedra, 1991 (Beatriz González López) (2, 1998, pp. 348-55).

Quevedo, F. de, *Obras festivas y jocosas,* Barcelona, MRA, 1997 (Ignacio Arellano) (2, 1998, pp. 355-56).

Quevedo, F. de, *Obras jocosas,* pról. I. Guillén, Madrid, Edimat Libros, 1999 (Ignacio Arellano) (6, 2002, pp. 392-94)

Quevedo, F. de, *Poesía moral (Polimnia),* ed. A. Rey, Madrid, Editorial Támesis, 1999 (Victoriano Roncero López) (4, 2000, pp. 481-85).

Quevedo, F. de, *Prosa festiva completa,* ed. C. C. García Valdés, Madrid, Cátedra, 1993 (Antonio Azaustre Galiana) (1, 1997, pp. 286-93).

Quevedo, F. de, *Un Heráclito cristiano, Canta sola a Lisi y otros poemas,* ed. I. Arellano y L. Schwartz, Barcelona, Crítica, 1998 (Victoriano Roncero López) (3, 1999, pp. 413-21).

Rey, A., *Quevedo y la poesía moral española,* Madrid, Castalia, 1996 (Elias L. Rivers) (1, 1997, pp. 301-306).

Riquelme, C. J., *Quevedo: el hombre, la época y sus ideas ético-jurídicas y penales,* Ciudad Real, Surcos, 1995 (María José Tobar Quintanar) (2, 1998, pp. 356-58).

Rivers, E. L., *Quevedo y su poética dedicada a Olivares,* Pamplona, Eunsa, 1998 (Victoriano Roncero López) (3, 1999, pp. 422-25).

Roncero López, V., *El Humanismo de Quevedo: Filología e Historia,* Pamplona, Eunsa, 2000 (Elena González Quintas) (4, 2000, pp. 485-89).

Rostros y máscaras: personajes y temas de Quevedo. Actas del Seminario celebrado en la Casa de Velázquez (Madrid), 8 y 9 de febrero de 1999, ed. I. Arellano y J. Canavaggio, Pamplona, Eunsa, 1999 (Fernando Plata) (6, 2002, pp. 387-92).

Schwartz, L., y A. Carreira (coords.), *Quevedo a nueva luz: escritura y política,* Málaga, Universidad de Málaga, 1997 (Mónica Inés Varela Gestoso) (3, 1999, pp. 425-35).

Vivar, F., *Quevedo y su España imaginada,* Madrid, Visor Libros, 2002 (Victoriano Roncero López) (7, 2003, pp. 478-82).

Índice de los *Anejos* de *La Perinola*

Alemany, V., *Andanzas del buscón Don Pablos por México y Filipinas: estudio y edición de la «Tercera parte de La vida del gran tacaño», de Vicente Alemany,* ed. C. C. García Valdés, Pamplona, Eunsa, 1998. (Anejos de *La Perinola,* 2) (ISBN: 84-313-1588-1).

Arellano I., y J. Canavaggio, (eds.), *Rostros y máscaras, personajes y temas de Quevedo: actas del Seminario celebrado en la Casa de Velázquez (Madrid), 8 y 9 de febrero de 1999,* Pamplona, Eunsa, 1999. (Anejos de *La Perinola,* 5) (ISBN: 84-313-1737-X).

Galván Moreno, L., *El poema heroico a Cristo resucitado de Francisco de Quevedo: análisis e interpretación,* Pamplona, Eunsa, 2004. (Anejos de *La Perinola,* 15) (ISBN: 84-313-2152-0).

González Quintas, E., *La metáfora en la poesía de Quevedo: la naturaleza y la mujer,* Pamplona, Eunsa, 2006. (Anejos de *La Perinola,* 17) (ISBN: 84-313-2314-0).

Martinengo, A., *Quevedo, fronteras de la filología: con una mirada hacia Gracián,* Pamplona, Eunsa, 2006. (Anejos de *La Perinola,* 18) (ISBN: 84-313-2413-9).

Martínez Torrón, D., *Posibles inéditos de Quevedo a la muerte de Osuna,* Pamplona, Eunsa, 2003. (Anejos de *La Perinola,* 14) (ISBN: 84-313-2115-6).

Pacheco de Narváez, L., *Peregrinos discursos y tardes bien empleadas,* ed. A. Valladares Reguero, Pamplona, Eunsa, 1999. (Anejos de *La Perinola,* 4) (ISBN: 84-313-1721-3).

Plata Parga, F., *Ocho poemas satíricos de Quevedo: estudios bibliográfico y textual, edición crítica y anotación filológica,* Pamplona, Eunsa, 1997. (Anejos de *La Perinola,* 1) (ISBN: 84-313-1533-4).

Quevedo, F. de, *Discurso de las privanzas,* ed. E. M. Díaz Martínez, Pamplona, Eunsa, 2000. (Anejos de *La Perinola,* 7) (ISBN: 84-313-1826-0).

Quevedo, F. de, *Mundo caduco,* ed. J. Biurrun Lizarazu, Pamplona, Eunsa, 2000. (Anejos de *La Perinola,* 8) (ISBN: 84-313-1809-2).

Quevedo, F. de, *La musa Clío del «Parnaso español» de Quevedo,* ed. I. Arellano, y V. Roncero López, Pamplona, Eunsa, 2001. (Anejos de *La Perinola,* 10) (ISBN: 84-313-1922-4).

Quevedo, F. de, *Lince de Italia u zahorí español,* ed. I. Pérez Ibáñez, Pamplona, Eunsa, 2002. (Anejos de *La Perinola,* 11) (ISBN: 84-313-2007-9).

Rey, A., *Estudios sobre el «Buscón»,* Pamplona, Eunsa, 2003. (Anejos de *La Perinola,* 13) (ISBN: 84-313-2114-8).

Rivers, E. L., *Quevedo y su poética dedicada a Olivares: estudio y edición,* Pamplona, Eunsa, 1998. (Anejos de *La Perinola,* 3) (ISBN: 84-313-1624-1).

Roncero López, V. y J. E. Duarte, *Quevedo y la crítica a finales del siglo XX (1975-2000). Vol. I: General y poesía,* Pamplona, Eunsa, 2003. (Anejos de *La Perinola,* 12) (ISBN: 84-313-2046-X).

Roncero López, V. y J. E. Duarte, *Quevedo y la crítica a finales del siglo XX, 1975-2000. Vol. II: Prosa,* Pamplona, Eunsa, 2002. (Anejos de *La Perinola,* 12) (ISBN: 84-313-2063-X).

Roncero López, V., *El humanismo de Quevedo: filología e historia,* Pamplona, Eunsa, 2000. (Anejos de *La Perinola,* 6) (ISBN: 84-313-1742-6).

Serra, N., *La boda de Quevedo,* ed. C. Mata Induráin, Pamplona, Eunsa, 2002. (Anejos de *La Perinola,* 10) (ISBN: 84-313-1939-9).

Sliwa, K., *Cartas, documentos y escrituras de Francisco Gómez de Quevedo y Villegas (1580-1645), Caballero de la Orden de Santiago, Señor de la villa de la Torre de Juan Abad y sus parientes,* Pamplona, Eunsa, 2005. (Anejos de *La Perinola,* 16) (ISBN: 84-313-2252-7).